

# digitalk luxe

minilandbaby.com



<b>Español</b>	5	<b>Deutsch</b>	49
<b>English</b>	16	<b>Italiano</b>	62
<b>Português</b>	27	<b>Polski</b>	73
<b>Français</b>	38	<b>Русский</b>	84



Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

1

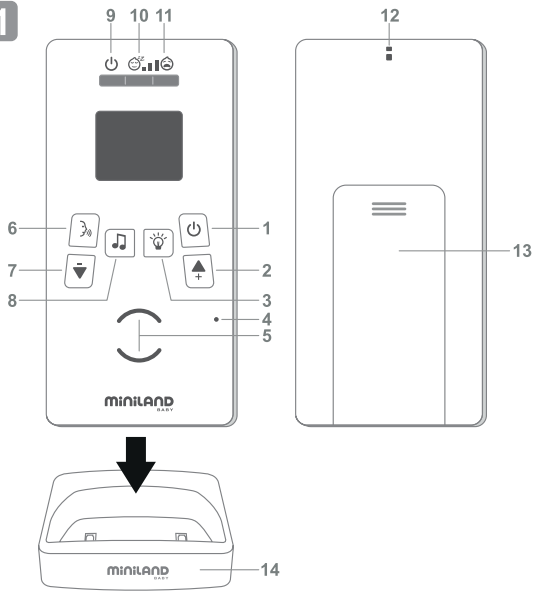


Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

2

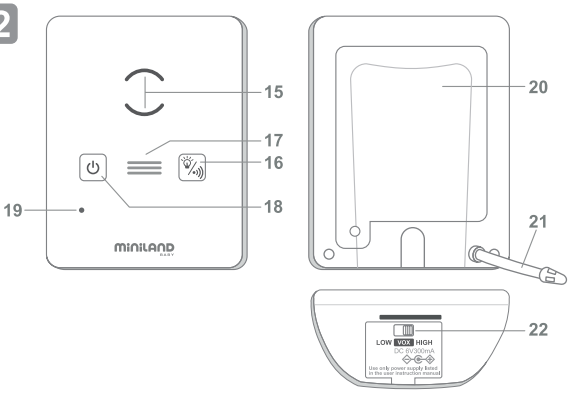


Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

3

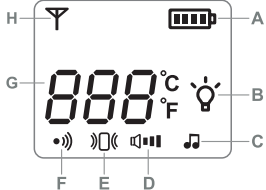


Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

4

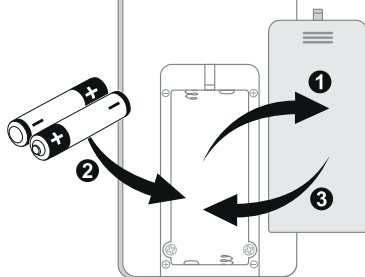


Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

5

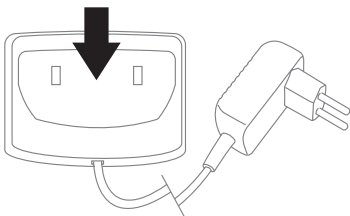


Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

6

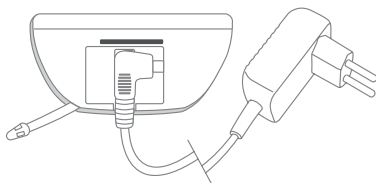
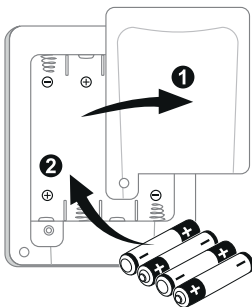


Figura · Figure · Abbildung  
Zdjęcie · Рисунок

7



**INDICE**

- 1 Introducción
- 2 Contenido
- 3 Instrucciones de seguridad
- 4 Características del producto
- 5 Instrucciones de uso
- 6 Mantenimiento
- 7 Especificaciones técnicas
- 8 Información sobre desecho de las pilas y el producto

**■ 1. INTRODUCCIÓN**

Ehonorabuena por haber adquirido este vigilabebés digital de audio con display que incluye tecnología de última generación. Estamos convencidos que de quedará totalmente satisfecho por la calidad y características de este producto. Aun así, le recomendamos que lea las instrucciones de uso detenidamente antes de su utilización con el fin de obtener los mejores resultados de su vigilabebés.

Este sencillo vigilabebés digital le permitirá recibir el sonido captado en la habitación del bebé de forma inalámbrica.

**■ 2. CONTENIDO**

- a) 1 unidad de los padres (receptor)
- b) 1 unidad del bebé (emisor)
- c) 1 adaptador AC/DC para la unidad del bebé
- d) 1 adaptador AC/DC con base de carga para la unidad de los padres
- e) 2 pilas AAA 1.2V 800mAh Ni-MH recargables para la unidad de los padres
- f) 1 Manual de instrucciones y documento de garantía

· **Si faltara cualquiera de los elementos arriba indicados, póngase en contacto con su distribuidor o punto de venta.**

**■ 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD****3.1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES**

Lea estas instrucciones antes de empezar a usar su vigilabebés por primera vez y guárdelas para futuras consultas.

Al usar cualquier aparato eléctrico deben seguirse unas precauciones básicas de seguridad:

1. Debe de extremar la precaución cuando se usa el producto con niños y personas mayores o cuando se usa cerca de ellos. Mantenerlo alejado del alcance de los niños cuando no está en uso.
2. Este producto no debe utilizarse como el único medio de vigilancia, no siendo en ningún caso un sustituto de la supervisión responsable de los niños, adultos o propiedades por parte de los adultos.
3. No permita que los niños jueguen con el material de embalaje, como por ejemplo bolsas de plástico. Este producto contiene piezas de pequeño tamaño. Es necesario proceder con cuidado a la hora de desempaquetar y montar el producto.
4. Solamente debe usar el vigilabebés con los adaptadores AC/DC incluidos.
5. La unidad del bebé no está diseñada para utilizarse con baterías, utilice el adaptador AC/DC incluido.
6. No utilizar el producto si el cable o el enchufe estuvieran dañados. Si su vigilabebés no funciona correctamente o ha sufrido algún daño, debe ponerse en contacto con el servicio técnico autorizado de MINILAND para su revisión y reparación, evitando así cualquier posible riesgo.

## ■ ESPAÑOL

- 7.No utilice nunca pilas no recargables en la unidad de los padres. Utilice sólo el tipo de pilas recomendadas (2 x AAA 1.2 V 800mAh NiMH). NO intente recargar otras pilas en el vigilabebés.
- 8.NO debe mezclar pilas viejas con nuevas y recargables con no recargables.
- 9.Colocar el vigilabebés donde pueda circular libremente el aire, no debe ponerlo encima de ropa de cama, mantas o en la esquina de un armario, librerías, etc.
- 10.Colocar el vigilabebés alejado de fuentes de calor como pueden ser radiadores, chimeneas, cocinas y luz directa del sol.
- 11.Alejar el vigilabebés de televisiones y radios que puedan causar interferencias.
- 12.NO debe intentar reparar o ajustar las funciones eléctricas o mecánicas de este aparato, ya que en ese caso la garantía quedará invalidada.
- 13.Compruebe el voltaje de su vivienda con el fin de asegurarse de que corresponda al usado por el aparato, según se indica en las especificaciones del mismo.
- 14.Siempre debe desenchufar el adaptador y quitar las pilas si no tiene previsto usar el vigilabebés durante un largo periodo de tiempo. Para desconectar, debe agarrar por el enchufe, nunca tirar directamente del cable.
- 15.Este producto no está destinado para ser usado cuando está mojado o en condiciones de humedad extrema. Nunca debe colocar el vigilabebés o cargador en una posición donde pudiese caer en un fregadero u otro recipiente con agua. Cuando no esté en uso, guárdalo en un sitio seco.
- 16.Antes de deshacerse de su vigilabebés debe quitar las pilas y deshacerse de ellas de manera responsable.

### 3.2. PRECAUCIÓN

- Colocar el aparato fuera del alcance de niños para evitar accidentes.
- Este vigilabebés está diseñado para proporcionar tranquilidad a los padres cuando no les es posible estar en la misma habitación que el bebé. Este producto no debe reemplazar la supervisión responsable de un adulto. Es necesario que uno de los padres permanezca cerca del monitor mientras se esté utilizando. El vigilabebés no es un dispositivo médico y no debe confiarse a él el bienestar del bebé. Es importante que visite periódicamente la habitación del bebé con el fin de asegurarse de que todo esté bien.
- No utilice nunca este vigilabebés en aquellos casos en los que la vida o la salud del bebé u otras personas, o la integridad de un inmueble, dependen de su funcionamiento. El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad o reclamación alguna por fallecimiento, lesiones personales o daños materiales resultantes del uso indebido del producto.
- El uso indebido de este vigilabebés inalámbrico podría dar lugar a acciones legales.
- Utilice este producto de manera responsable.

### 3.3. CONSEJO SOBRE INTERFERENCIA RADIO

Este equipo ha sido probado y cumple con los requisitos de la Directiva R&TTE 1995/5/CE. Estos requisitos están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial.

Si este equipo no se instala y se usa de acuerdo con las instrucciones puede causar interferencias dañinas en las radiocomunicaciones.

Tenga en cuenta, sin embargo, que no es posible garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación específica. Si el vigilabebés provocara interferencias en la recepción de la radio o la televisión, hecho que puede determinarse apagándolo y encendiéndolo de nuevo, se recomienda al usuario que intente subsanar la interferencia tal y como se indica a continuación:

- Reoriente o cambie el receptor (unidad de los padres) de ubicación.

- Aumente la distancia entre el equipo interferido y el vigilabebés.
  - Conectar el equipo a un enchufe que esté en un circuito diferente al que está enchufado el receptor.
  - Consultar con el servicio de atención al cliente de MINILAND S.A.  
Con el fin de asegurar el cumplimiento de la Directiva R&TTE 1995/5/CE, en este equipo se usan cables especialmente revestidos. El funcionamiento con un equipo no aprobado o con cables no revestidos puede provocar interferencias en la recepción radiofónica o televisiva.
- Cualquier cambio o modificación realizada al equipo por personal ajeno al servicio técnico de MINILAND no será cubierto por la garantía del producto.**

### 3.4. CONSUMO DE ENERGÍA

Los adaptadores de corriente suministrados cumplen con la directiva de eco-diseño de la Unión Europea (Directiva 2005/32/CE).

El consumo de energía es considerablemente menor que el consumo de otros adaptadores diseñados con modos de operación y reposo.

### 3.5. ANTES DE USAR

#### Elegir el sitio adecuado

- Coloque la unidad del bebé alejada de televisiones, repetidores de TV y radios. Las señales generadas por estos dispositivos podrían causar ruidos o incluso sonidos retransmitidos en la unidad del bebé. Si esto sucede, debe cambiar de ubicación la unidad del bebé.
- La unidad del bebé debe colocarse a una distancia de al menos 3 m de la cuna del bebé y en una superficie plana. Nunca debe colocar la unidad del bebé dentro de la cuna, cama o parque de juegos. Asegúrese de que la unidad, los cables y adaptador estén fuera del alcance del bebé y de los niños pequeños.
- Coloque la unidad del bebé en un lugar donde el aire pueda circular libremente, nunca sobre edredones o mantas ni en las esquinas de armarios, estanterías, etc.
- Coloque el vigilabebés en un lugar alejado de las fuentes de calor como radiadores, chimeneas, cocinas y la luz solar directa.

## ■ 4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

### 4.1. CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES DE LA UNIDAD DE LOS PADRES (Figura 1)

1. Botón de encendido/apagado
2. Botón para subir volumen
3. Botón de luz de compañía
4. Micrófono
5. Altavoz
6. Botón bidireccional, para hablar con la unidad del bebé.
7. Botón para bajar volumen
8. Botón para activar/desactivar las nanas
9. LED indicador de encendido y carga: con luz verde fija si está encendido o parpadea en verde si las pilas se están recargando.
10. LED indicador de nivel de sonido bajo: permanece apagado cuando no se detecta ningún sonido en la unidad del bebé o parpadea en rojo si se detecta sonido (aunque sea bajo) en la habitación del bebé.
11. LED indicador de nivel de sonido alto: permanece apagado cuando el nivel de sonido detectado en la habitación del bebé es bajo o parpadea en rojo cuando la unidad del bebé detecta un nivel de sonido alto.
12. Orificio para cinta para el cuello
13. Compartimento para las pilas (2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH recargables)
14. Base de carga

## ■ ESPAÑOL

### 4.2. CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES DE LA UNIDAD DEL BEBÉ (Figura 2)

15. Altavoz
16. Botón de luz de compañía (pulsación corta)/búsqueda de la unidad de los padres (pulsación larga 3s)/modo de emisión LOW/ZERO (pulsación larga 5s).
17. LED indicador de encendido/luz de compañía: se ilumina en verde cuando la unidad del bebé está encendida y con una luz blanca más potente cuando se activa la luz de compañía.
18. Botón de encendido/apagado
19. Micrófono
20. Compartimento para las pilas (4 x AAA 1.5V alcalinas, no incluidas)
21. Sensor de temperatura
22. Interruptor de sensibilidad de VOX (LOW/HIGH)

### 4.3. PANTALLA LCD (Figura 3)

- A. Indicador de nivel de batería
- B. Indicador de luz de compañía
- C. Indicador de nanas
- D. Indicador de volumen
- E. Indicador de modo vibración
- F. Indicador de modo bidireccional
- G. Temperatura
- H. Indicador de cobertura

## ■ 5. INSTRUCCIONES DE USO

### 5.1. ANTES DE USO: CONEXIÓN A LA ALIMENTACIÓN Y USO DE LAS PILAS

#### Unidad de los padres:

La unidad de los padres de este vigilabebés está diseñada para funcionar con las pilas o los adaptadores AC/DC incluidos. Incluye 2 pilas recargables x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH para la unidad de los padres. Recomendamos el uso de las pilas en la unidad de los padres para poder escuchar la unidad del bebé desde cualquier lugar (dentro del radio de cobertura del aparato). Se deben cargar las pilas recargables durante al menos 16 horas antes de usar por primera vez o si lleva mucho tiempo sin usarse.

Colocar la unidad de los padres en la base de carga (14) cuando sea posible para mantener siempre las baterías cargadas.

- Quite la tapa del compartimento de las pilas (13) en la parte trasera de la unidad de los padres presionando y deslizando hacia abajo. Inserte las pilas recargables siguiendo la polaridad marcada en la propia unidad y cerrar la tapa (Figura 4).
- Coloque la unidad de los padres en la base-cargador (14) (Figura 5).
- Enchufe el adaptador a la corriente. El LED de encendido y carga (9) parpadeará en verde durante la carga. El LED se enciende en verde cuando la carga está completa.

#### Unidad del bebé:

La unidad del bebé está diseñada para funcionar con el adaptador AC/DC incluido o con pilas alcalinas no recargables, que no se incluyen. Las pilas sirven para poder utilizar la unidad del bebé en caso de que haya un corte de luz.

- Conectar el adaptador a la base de la unidad del bebé (Figura 6).
- Conectar el adaptador a una toma de corriente.

Si desea usar la unidad del bebé con pilas, quite la tapa del compartimento (20) desatornillándola previamente, inserte 4 pilas alcalinas AAA 1.5V (no incluidas) y cierre de nuevo (Figura 7).

**NOTA:** No debe usar pilas recargables en la unidad del bebé.



## 5.2. FUNCIONAMIENTO

### Encendido de las unidades:

- Unidad de los padres: presione el botón de encendido/apagado (1) durante dos segundos. El LED de encendido y carga (9) se iluminará en verde.
- Unidad del bebé: presione el botón de encendido/apagado (18) durante dos segundos. El indicador de encendido/luz de compañía (17) se iluminará en verde.

Una vez que haya preparado su vigilabebés, podrá escuchar los sonidos captados en la habitación de su bebé a través de la unidad de los padres. También podrá observar como los LEDs indicadores de sonido parpadean: cuando el sonido captado sea bajo parpadeará en rojo únicamente el primero de los LEDs (10), pero cuando el sonido captado sea fuerte, ambos LEDs (10 y 11) parpadearán en rojo.

### Apagado de las unidades:

- Unidad de los padres: presione el botón de encendido/apagado (1) durante dos segundos.
- Unidad del bebé: presione el botón de encendido/apagado (18) durante dos segundos.

#### 5.2.1. Activación por sonido (VOX)

Esta función permite la activación por sonido de su vigilabebés cuando éste se encuentra en modo reposo.

Si la unidad del bebé no detecta ningún sonido o el sonido captado está por debajo del umbral de sensibilidad durante un periodo de 20 segundos, ésta dejará de transmitir. Sin embargo, seguirá captando los sonidos a su alrededor empleando una cantidad de energía mínima. La unidad de los padres entrará en modo reposo y quedará en silencio.

Cuando la unidad del bebé detecte cualquier sonido con intensidad superior al umbral de sensibilidad del dispositivo, empezará a transmitir de nuevo la señal a la unidad de los padres.

#### Sensibilidad del sonido

¡Algunos bebés son más ruidosos que otros! Puede personalizar la sensibilidad de su vigilabebés para ajustarla a su bebé. Ajuste la sensibilidad “Alta” para un bebé que duerme tranquilamente con un llanto bajo, ajuste a “Baja” sensibilidad si el bebé suele hacer ruido mientras duerme o hace ruidos bastante fuertes antes de llorar.

Es posible seleccionar entre estos dos niveles de sensibilidad. Para ello, coloque el interruptor de VOX (22) en la posición LOW si desea seleccionar el nivel más bajo de sensibilidad. Colóquelo en la posición HIGH para seleccionar la sensibilidad máxima.

#### 5.2.2. Volumen

Puede ajustar el volumen deseado para escuchar a su bebé, entre los 9 niveles disponibles, usando los botones subir/bajar volumen (2 y 7) en el frontal de la unidad de los padres. Mientras esté seleccionando el nivel de volumen, el icono (D) se mostrará en pantalla indicando como el volumen aumenta o disminuye.

La selección del nivel del volumen no afectará la sensibilidad de su vigilabebés, que se configura como se ha indicado en el apartado anterior, únicamente al volumen con el cual escuchará los sonidos en la unidad de los padres.

#### 5.2.3. Vibración

Si la unidad de los padres se encuentra en un entorno muy ruidoso, es posible que el usuario no pueda escuchar el sonido del altavoz. El usuario puede entonces encender el modo vibración.

## ■ ESPAÑOL

Cuando este modo está activado, la unidad de los padres vibra cada vez que la unidad del bebé detecta un sonido que supera el umbral correspondiente al nivel de sensibilidad seleccionado.

Puede activar el modo vibración en cualquier momento, para ello mantenga pulsado el botón de subir el volumen (2) durante 5 segundos. Se mostrará el icono de vibración (F) en el display. Para desactivar la vibración, pulse de nuevo el mismo botón (2) durante 5 segundos. El icono de vibración (F) desaparecerá.

Si selecciona el nivel de sonido más bajo, se activará la vibración automáticamente, mostrando en el display el icono (F).






### 5.2.4. Indicador de carga y advertencia de batería baja

Mientras las baterías de la unidad de los padres se están cargando, el LED indicador de encendido y carga (9) parpadea en verde (si la unidad de los padres está encendida y en modo LOW) o alternativamente en rojo y naranja (si está apagada o encendida y en modo ZERO). Además, el icono indicador de nivel de batería (A) mostrará también el proceso. Cuando las baterías estén totalmente cargadas, este LED (9) se encenderá de forma continua y el indicador (A) mostrará una batería completamente llena.

El tiempo aproximado de carga de las baterías de la unidad de los padres es de en torno a 3-7 horas, dependiendo del estado inicial de carga de las baterías en el momento en el que se inicia el proceso.

Con las pilas totalmente cargadas, la autonomía media de la unidad de los padres será de 5-6 horas y dependerá de la duración de los ciclos de escucha/reposo. La autonomía máxima será de hasta 9-11 horas en el caso de que la unidad del bebé se encuentre en un entorno silencioso la mayoría del tiempo.

El estado de la carga se muestra en la pantalla,

-  = carga completa
-  = aproximadamente tres cuartas partes de carga
-  = aproximadamente carga media
-  = pilas casi agotadas
-  y parpadeando = es necesario recargar las pilas

Cuando el nivel de batería en la unidad de los padres sea bajo, ésta emitirá un pitido de aviso cada 30 segundos, el LED indicador de encendido y carga (9) parpadeará en rojo y el icono indicador de nivel de batería (A) parpadeará vacío. Cuando esto ocurra, coloque la unidad de los padres sobre su base de carga (14) para recargar las baterías. Podrá seguir usando el vigilabebés mientras la unidad de los padres esté sobre la base de carga.

### 5.2.5. Paging (búsqueda de la unidad de los padres)

Esta opción sirve para encontrar la unidad de los padres cuando no es posible localizarla. También es muy útil cuando uno de los padres está en la habitación del bebé y necesita contactar con el otro.

En la unidad del bebé, mantenga pulsado durante 3 segundos el botón de luz de compañía/búsqueda de la unidad del bebé (16). La unidad de los padres emitirá entonces un pitido que puede desactivarse pulsando cualquier botón de la unidad de los padres.

### 5.2.6. Luz de compañía

La unidad del bebé tiene una luz de compañía (16) que emite una suave luz, ofreciendo confort a su bebé y permitiéndole ver en una habitación oscura.

Para encender o apagar la luz de compañía, pulse el botón de luz de compañía/búsqueda de la unidad del bebé (16). También es posible controlar la luz de compañía pulsando el botón (3) en la unidad de los padres. El icono indicador de luz de compañía (B) se mostrará en el display cuando la luz de compañía esté encendida.

### 5.2.7. Hablar con su bebé

Puede hablar desde la unidad de los padres con su bebé (quizás para tranquilizarle mientras que está de camino) o con su pareja (si se encuentra en la habitación del bebé).

Presione y mantenga el botón bidireccional (6) y hable en la parte delantera de la unidad de los padres. En la pantalla aparecerá el icono indicador de modo bidireccional (F). Suelte el botón para escuchar de nuevo al bebé.

Tenga en cuenta que no podrá escuchar a su bebé mientras está hablando con él hasta que suelte el botón bidireccional (6).

### 5.2.8. Nanás

Puede calmar al bebé para que se duerma más fácilmente mediante una suave nana que sonará desde la unidad del bebé. Para activar esta función, mantenga pulsado el botón (8) durante 3 segundos. El icono indicador de nanas (C) aparecerá en el display y la primera nana comenzará a sonar en la unidad del bebé. Las 5 nanas disponibles se reproducirán de forma cíclica durante 15 minutos. Podrá seleccionar la primera de las nanas en reproducirse o cambiar la canción en reproducción pulsando el botón (8).

Para bajar el volumen de las nanas, mantenga pulsado el botón subir volumen (2) y pulse bajar volumen (7). Para subir el volumen de las nanas, mantenga pulsado el botón bajar volumen (7) y pulse subir volumen (2).

Mantenga pulsado durante 3 segundos el botón (8) para desactivar la función nanas.

### 5.2.9. Temperatura

Es muy importante para cuidar la salud de su bebé que la habitación en la que se encuentra esté a la temperatura adecuada.

Su vigilabebés le puede ayudar al mostrar la temperatura de la habitación del bebé (en grados centígrados) en la unidad de los padres, avisándoles si la temperatura sube o baja fuera de un rango definido.

Si la temperatura de la habitación es de 27°C o superior, se mostrarán la temperatura y la palabra HI alternativamente. La unidad de los padres emitirá un pitido de aviso cada 30 segundos.

Si la temperatura de la habitación se encuentra entre los 18°C y los 26°C, se mostrará la temperatura de la habitación en el display.

Si la temperatura de la habitación es de 17°C o inferior, se mostrarán la temperatura y la palabra LO alternativamente. La unidad de los padres emitirá un pitido de aviso cada 30 segundos.

Puede desactivar el aviso manteniendo pulsado el botón bajar volumen (7) durante 5 segundos, oír un pitido informándole de que se ha desactivado. Si desea volver a activar el aviso, vuelva a mantener pulsado el botón bajar volumen (7) durante 5 segundos, escuchará dos pitidos indicando que se ha activado.

### NOTA: Indicador de temperatura en Modo ZERO

Debido a que no existe una conexión continua entre ambas unidades al no haber señal baliza, la unidad de los padres no es capaz de mostrar la temperatura de la unidad del bebé en tiempo real.

Por este motivo, cuando esté seleccionado el modo ZERO, la unidad de los padres mostrará la palabra ECO en el display en lugar de la temperatura.

### 5.2.10. Elección de modo: cero emisiones (ZERO) y baja radiación (LOW)

La unidad del bebé incluye una tecnología especial de transmisión denominada Cero Emisiones. Cuando la unidad del bebé está en modo reposo y no se detecta ningún sonido en la estancia donde está colocada la unidad del bebé, ésta no emite ninguna radiación.

Es posible elegir el modo de comunicación entre las dos unidades entre Baja Radiación (LOW) o Cero Emisiones (ZERO). Para ello, mantenga pulsado el botón (16) en la unidad del bebé durante al menos 5 segundos.

**NOTA:** Cada vez que se apaguen y enciendan las unidades, se ajustará el modo LOW por defecto.

#### 1) Modo cero emisiones (ZERO)

##### Ajuste:

Compruebe que el LED indicador de encendido y carga (9) está encendido en verde, pues significa que el vigilabebés está configurado en modo LOW (si estuviese encendido en naranja, no sería necesario hacer nada, pues el vigilabebés ya estaría configurado en modo ZERO). Pulse el botón (16) en la unidad del bebé durante al menos 5 segundos para activar el modo ZERO. Mientras pulsa el botón se oír un pitido en la unidad de los padres que cesará en un par de segundos. Finalmente verá como el LED (9) cambia de color verde a naranja, indicando que el modo ZERO está activo.

##### Funcionamiento:

Durante el modo de funcionamiento normal del vigilabebés (LOW), la unidad del bebé envía periódicamente una señal baliza a la unidad de los padres informando de que está conectada y funcionando, aunque la unidad del bebé no detecte ningún sonido.

Sin embargo, es posible seleccionar el modo de funcionamiento ZERO, en el que no se transmitirá esta señal baliza, consiguiendo evitar cualquier emisión mientras el vigilabebés se encuentra en reposo. Cuando la unidad del bebé no detecte sonido alguno en el entorno se tendrá un medio con cero emisiones, en el que el vigilabebés no emitirá radiación alguna.

Cuando la unidad del bebé detecte un sonido por encima del umbral de sensibilidad del VOX seleccionado, comenzará a transmitir una señal que recibirá la unidad de los padres con la finalidad de establecer la comunicación entre ambas unidades. Este proceso durará menos de un segundo.

A partir de ese momento la unidad de los padres retransmitirá los sonidos captados por la unidad del bebé.

##### NOTA: Indicador de fuera de cobertura

Debido a que la unidad del bebé no emite la señal de baliza periódica cuando se ha seleccionado el modo "ZERO", la unidad de los padres es incapaz de detectar si ésta se encuentra dentro del radio de cobertura o no. Por tanto, es posible que la unidad de los padres quede fuera del radio de cobertura de la unidad del bebé sin que los padres sean conscientes de ello.

Se aconseja usar este modo de funcionamiento cuando la unidad de los padres se ubique en un lugar fijo en el que se haya comprobado previamente que la cobertura es correcta, como puede ser la mesilla de noche. También puede usarse desplazando la unidad de los padres, siempre que se haya comprobado previamente que la cobertura es correcta en todo el radio de desplazamiento.

**NOTA: Indicador de temperatura en Modo ZERO**

Debido a que no existe una conexión continua entre ambas unidades al no haber señal baliza, la unidad de los padres no es capaz de mostrar la temperatura de la unidad del bebé en tiempo real.

Por este motivo, cuando esté seleccionado el modo ZERO, la unidad de los padres mostrará la palabra ECO en el display en lugar de la temperatura.

**2) Modo normal de funcionamiento o de baja radiación (LOW)****Ajuste:**

Compruebe que el LED indicador de encendido y carga (9) está encendido en naranja, pues significa que el vigilabebés está configurado en modo ZERO (si estuviese encendido en verde, no sería necesario hacer nada, pues el vigilabebés ya estaría configurado en modo LOW). Pulse el botón (16) en la unidad del bebé durante al menos 5 segundos para activar el modo LOW. Mientras pulsa el botón se oirá un pitido en la unidad de los padres que cesará en un par de segundos. Finalmente verá como el LED (9) cambia de color naranja a verde, indicando que el modo LOW está activo.

**Funcionamiento:**

Como ya se ha indicado anteriormente, durante el modo de funcionamiento normal del vigilabebés (LOW), la unidad del bebé envía periódicamente una señal baliza a la unidad de los padres informando de que está conectada y funcionando, aunque la unidad del bebé no detecte ningún sonido. Esta señal tiene una duración de 1 segundo y se emite 4 veces cada 20 segundos. Si la unidad de los padres recibe esta señal, el LED indicador de encendido y carga (4) permanece encendido en verde para indicar que la unidad se encuentra dentro del radio de cobertura. De lo contrario, si la unidad de los padres es incapaz de recibir la señal baliza tras 20 segundos, el LED indicador de encendido y carga (4) parpadeará en rojo y verde alternativamente emitiendo un pitido con tres tonos a modo de aviso.

Al seleccionar el modo "LOW" se establece una conexión continua de baja potencia entre la unidad de los padres y la del bebé, por lo que no se produce el retardo en la conexión indicado para el modo "ZERO" cuando la unidad del bebé detecta un sonido mientras está en modo reposo.

**5.2.11. Alarma de fuera de cobertura**

Si la conexión entre la unidad de los padres y la unidad del bebé se pierde en cualquier momento, los dos LEDs indicadores de nivel de sonido de la unidad de los padres parpadearán alternativamente en rojo durante 20 segundos para indicar que está buscando a la unidad del bebé y la temperatura (G) dejará de mostrarse, parpadeando en su lugar dos líneas horizontales en el display. Si tras estos 20 segundos no se reestablece la conexión (no recibe la señal baliza que envía la unidad del bebé), el LED indicador de encendido y carga (9) parpadeará en rojo y verde alternativamente mientras la unidad de los padres emite un pitido con tres tonos y el símbolo indicador de cobertura (I) también parpadeará a modo de aviso.

En este caso, para reestablecer el enlace entre ambas unidades, asegúrese de que la unidad de los padres se encuentra dentro del radio de cobertura de la unidad del bebé (acerque las unidades la una a la otra y espere durante unos 5 segundos) y asegúrese de que ambas unidades están encendidas. Si el enlace no se restablece, significa que las unidades de los padres y el bebé han perdido su conexión y deberá ser reestablecida.

**5.2.12. Conexión de las unidades (emparejamiento)**

Si la conexión entre ambas unidades se ha perdido y es imposible restablecerla siguiendo las

## ■ ESPAÑOL

indicaciones del apartado anterior, por favor siga los pasos indicados para emparejar la unidad de los padres con la del bebé: pulse simultáneamente los botones de encendido/apagado de ambas unidades (1 y 18) durante 3 segundos, con ambas unidades inicialmente apagadas. Ambas unidades deben enlazarse automáticamente.

### 5.3. GUÍA DE LOCALIZACIÓN Y CORRECCIÓN DE POSIBLES PROBLEMAS

<b>Problema</b>	<b>Posible causa – cosas que hacer/revisar</b>
No hay recepción en la unidad de los padres	<ul style="list-style-type: none"><li>· No se ha conectado el adaptador AC/DC en la unidad del bebé. Conecte el adaptador.</li><li>· La unidad del bebé está apagada. Enciéndala.</li><li>· La unidad de los padres está apagada. Enciéndala.</li><li>· Las baterías de la unidad de los padres se están agotando o ya se han agotado. Coloque la unidad de los padres en la base de carga para recargar las baterías.</li><li>· La unidad de los padres está fuera del rango de cobertura de la unidad del bebé. Acerque ambas unidades la una a la otra y espere durante 5 segundos hasta que se restablezca el enlace. Empareje de nuevo ambas unidades en caso de que sea necesario (ver el apartado 5.2.12.)</li><li>· La unidad del bebé no detecta ningún sonido en la habitación y ha entrado en modo reposo. La transmisión de sonido se reactivará cuando la unidad del bebé detecte un sonido por encima del umbral de sensibilidad.</li></ul>
El LED indicador de encendido y carga (4) en la unidad de los padres parpadea en verde y rojo alternativamente y emite un pitido con tres tonos. No se escuchan los sonidos captados por la unidad del bebé.	<ul style="list-style-type: none"><li>· La unidad de los padres está fuera del rango de cobertura de la unidad del bebé. Acerque ambas unidades la una a la otra y espere durante 5 segundos hasta que se restablezca el enlace.</li><li>· El enlace entre las unidades de los padres y del bebé se ha perdido. Es necesario emparejar de nuevo las unidades (ver el apartado 5.2.12.)</li><li>· La unidad del bebé está apagada. Enciéndala.</li></ul>
No es posible escuchar al bebé desde la unidad de los padres, pero el LED indicador de encendido y carga (4) está encendido en verde.	<ul style="list-style-type: none"><li>· Está seleccionado el nivel mínimo de volumen en la unidad de los padres. Suba el volumen pulsando el botón (2).</li></ul>
El LED indicador de encendido y carga (4) parpadea en rojo y la unidad de los padres pita cada 30 segundos.	<ul style="list-style-type: none"><li>· La carga de las baterías se está agotando. Coloque la unidad de los padres sobre su base de carga.</li></ul>
La unidad de los padres emite un sonido alto y estridente.	<ul style="list-style-type: none"><li>· Esto suele ocurrir cuando las unidades de los padres y del bebé están demasiado cerca la una de la otra. Separe las unidades.</li></ul>
El LED de encendido de cualquiera de las dos unidades (4 u 11) no se enciende cuando se conecta a la red eléctrica	<ul style="list-style-type: none"><li>· Compruebe si hay un problema en su red eléctrica.</li><li>· Compruebe que el adaptador de corriente AC/DC está correctamente conectado a la red eléctrica y a la toma del dispositivo (en el caso de la unidad del bebé) o la unidad de los padres está correctamente colocada sobre su base de carga.</li><li>· Compruebe que ha conectado la unidad pulsando el botón de encendido/apagado (1 o 10).</li></ul>

Problema	Posible causa – cosas que hacer/revisar
No es posible recargar las baterías	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Compruebe que el adaptador de corriente AC/DC está correctamente conectado a la red eléctrica y la unidad de los padres está correctamente colocada sobre su base de carga.</li> <li>· Está utilizando pilas no recargables. Recuerde que debe usar únicamente las pilas incluidas u otras baterías recargables de las mismas características (2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH). Por favor, compruebe el tipo de pilas que está utilizando.</li> </ul>

## ■ 6. MANTENIMIENTO

Limpie el vigilabebés con un trapo seco y suave. Nunca debe usar productos de limpieza o disolventes.

## ■ 7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Frecuencia: 2.4GHz
- Alcance: hasta 300m en óptimas condiciones y en espacio abierto. Es posible alcanzar hasta 50m en interiores (debido a los obstáculos como paredes, puertas, etc.).
- Unidad del bebé (emisor):
  - Adaptador:
    - Entrada: 100~240V AC, 50/60Hz, 150mA
    - Salida: 6V DC, 300mA
  - Baterías: 4 x AAA 1.5V alcalinas (no incluidas)
  - Tiempo máximo de funcionamiento: 10h
- Unidad de los padres (receptor):
  - Adaptador:
    - Entrada: 100~240V AC, 50/60Hz, 150mA
    - Salida: 6V DC, 300mA
  - Baterías: 2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH (incluidas)
- Potencia de transmisión:
  - Media: 10mW
  - Máxima: 250mW
- Tiempo máximo de funcionamiento con las baterías cargadas (alternando periodos de escucha/reposo): 5-6h
- Tiempo máximo de funcionamiento con las baterías cargadas (cuando la habitación del bebé está la mayor parte del tiempo en silencio): 9-11h.
- Rango de temperatura de funcionamiento: 0°C a 50°C
- Rango de humedad relativa de funcionamiento: 20% a 75%

## ■ 8. INFORMACIÓN SOBRE DESECHO DE LAS PILAS Y EL PRODUCTO

- Recuerde quitar las pilas y deshacerse de ellas de forma responsable al desechar el vigilabebés.
- No debe mezclar productos que lleven el símbolo del cubo de basura tachado con su basura doméstica. Para el correcto tratamiento de este tipo de productos, lívelos a los puntos de recogida designados por las autoridades locales. Alternativamente puede contactar con el punto de venta donde adquirió el producto.



Por medio de la presente Miniland S.A. declara que el "89172 digitalk luxe" cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles a la directiva 1995/5/CE.

## TABLE OF CONTENTS

- 1 Introduction
- 2 Content
- 3 Safety instructions
- 4 Characteristics of the product
- 5 Instructions for use
- 6 Maintenance
- 7 Technical specifications
- 8 Information on the disposal of the batteries and the product

### ■ 1. INTRODUCTION

We congratulate you on having acquired the audio digital baby monitor featuring the most advanced technology. We are sure you will be fully satisfied with the quality and characteristics of this product. However, we recommend you read the instructions for use carefully before using the product to ensure you obtain the best results from your baby monitor.

This simple baby monitor will enable you to receive the sound captured in your baby's room in a wireless manner.

### ■ 2. CONTENT

- a) 1 parent unit (receiver)
- b) 1 baby unit (transmitter)
- c) 1 AC/DC adapter for the baby unit
- d) 1 AC/DC adapter with a charger base for the parent unit
- e) 2 AAA 1.2V 800 mAh Ni-MH rechargeable batteries for the parent unit
- f) 1 instructions manual and guarantee

**- If any of the aforementioned contents are missing, please contact your distributor or point of sale.**

### ■ 3. SAFETY INSTRUCTIONS

#### 3.1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions prior to using your baby monitor for the first time and keep them for future consultations.

Certain basic safety precautions need to be followed when using electrical devices:

- 1. These precautions should be doubled when using the product with children or the elderly or when using it in the vicinity of the same. Keep it out of the reach of children when it is not in use.
- 2. This product should not be used as the sole means of monitoring, and should never be used to replace the responsible supervision of children, adults or property by adults.
- 3. Children should not be allowed to play with the packaging material, such as plastic bags, for example. This product contains small pieces. Care should be taken at the time of unpacking and assembling the product.
- 4. The baby monitor should only be used with the AC/DC adapters included.
- 5. The baby unit is not designed for use with batteries, and the AC/DC adapter included should be used.
- 6. DO NOT use the product if the cable or plug are damaged. In the event your baby monitor is not functioning correctly or has been damaged, contact the authorised Miniland technical department to schedule an inspection and repair, thereby avoiding any potential risks.
- 7. Never use non-rechargeable batteries in the parent unit. Only use the type of battery recommended (2 x AAA 1.2 V 800 mAh NiMH). DO NOT attempt to recharge other batteries in the baby monitor.



8. DO NOT mix old and new batteries and rechargeable and non-rechargeable batteries.
9. Place the baby monitor where the air is circulating freely, and do not place it on bed linen, blankets or on the edge of a closet, shelf, etc.
10. Place the baby monitor away from sources of heat such as radiators, chimneys, kitchens and direct sunlight.
11. Keep the baby monitor away from televisions and radios which might cause interference.
12. DO NOT attempt to repair or adjust the electrical or mechanical functions of this device, as this will render the guarantee invalid.
13. Check the voltage of your home corresponds to that of the apparatus, as indicated in the product specifications.
14. You should always unplug the adapter and remove the batteries if you do not intend to use the baby monitor for a long period of time. To disconnect the device pull out the plug, taking care never to pull on the cable itself.
15. This product is not intended for use when it is wet or in conditions of extreme humidity. The baby monitor and charger should never be placed where it might fall into a sink or any other recipient containing water. Store the device in a dry place when it is not being used.
16. Prior to disposing of your baby monitor you should remove the batteries and dispose of them in a responsible manner.

### 3.2. PRECAUTIONS

- Place the baby monitor out of the reach of children in order to prevent accidents.
- This baby monitor is designed to provide parents with peace of mind when they are unable to be in the same room as their baby. This product should not be used to replace the responsible supervision of an adult. One of the parents should stay near the monitor while it is in use. The baby monitor is not a medical device and should not be entrusted with the wellbeing of the baby. It is important someone visits the room on a regular basis to check everything is in order.
- Never use this baby monitor in cases where the life or health of the baby or someone else, or the integrity of a property depends of the functioning of the same. The manufacturer will not be held liable for any claims in relation to death, personal injury or material damage arising from the incorrect use of the product.
- The improper use of this wireless baby monitor may result in legal action.
- Use this product in a responsible manner.

### 3.3. ADVICE ON RADIO INTERFERENCE

This equipment has been tested and complies with the requirements of Directive R&TTE1995/5/CE. These requirements are intended to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

If the equipment is not installed and used in accordance with the instructions, harmful interference may occur in the radio communications.

However, it should be pointed out that it is impossible to guarantee there will be no interference in a specific installation. If the baby monitor causes interference to the radio or television signal, which may be resolved by turning it off and on again, the user should attempt to deal with the interference as specified below:

- Change the position of the receiver (the parent unit) or move it to a different place.
- Increase the distance between the interfering equipment and the baby monitor.
- Plug the equipment into a circuit different to that the receiver is plugged into.
- Contact the MINILAND S.A. customer service department.

This equipment uses specially coated cables in order to ensure compliance with Directive R&TTE 1995/5/CE. Using the device with non-approved equipment or uncoated cables may cause interference to the radio or television signal.

## ■ ENGLISH

**Any alteration or modification conducted by personnel other than the MINILAND technical department will render the product guarantee invalid.**

### 3.4. ENERGY CONSUMPTION

The power adapters supplied comply with the European Union eco-design directive (Directive 2005/32/CE).

The consumption of energy is considerably lower than the consumption of other adapters designed with operation and standby modes.

### 3.5. PRIOR TO USE

#### Choosing the right place

- Place the baby unit away from televisions and TV repeaters and radios. The signals generated by these devices may cause noises or even sounds which are retransmitted on the baby unit. If this occurs you will need to place the baby unit somewhere else.
- The baby unit should be placed at least 3 metres from the baby's cot and on a flat surface. The baby unit should never be placed in the cot, on the bed or playground. Ensure the unit, cables and adapter are all out of the reach of the baby and small children.
- Place the baby unit where the air is circulating freely, and never on eiderdowns or blankets or on the edge of a closet, shelf, etc
- Place the baby monitor away from sources of heat such as radiators, chimneys, kitchens and direct sunlight.

## ■ 4. PRODUCT FEATURES

### 4.1. FEATURES AND CONTROLS OF THE PARENTS' UNIT (Figure 1)

1. On/off button
2. Button to turn up volume
3. Nightlight button
4. Microphone
5. Speaker
6. Two-way button for talking to the baby unit.
7. Button to turn down volume
8. Button to enable/disable the lullabies
9. LED on and loading indicator: with a fixed green light if it is on or flashing green if the batteries are recharging.
10. LED indicator showing low sound level: remains off when no sound is detected at the baby unit or flashes red if sound is detected (even if it is low) in the baby's room.
11. LED indicator showing high sound level: remains off when the sound level detected in the baby's room is low or flashing red when the baby's unit detects a high sound level.
12. Hole for neck strap
13. Battery compartment (2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH rechargeable)
14. Charger-base

### 4.2. FEATURES AND CONTROLS OF THE BABY UNIT (Figure 2)

15. Speaker
16. Nightlight button (short press)/parent unit search (long press 3s)/transmission mode LOW/ZERO (long press 5s).
17. LED on indicator/nightlight: it goes green when the baby unit is on and has a more powerful white light when the nightlight is enabled.
18. On/off button
19. Microphone

- 20. Battery compartment (4 x AAA 1.5V alkaline, not included)
- 21. Temperature sensor
- 22. VOX sensitivity switch (LOW/HIGH)

#### 4.3. LCD SCREEN (Figure 3)

- A. Battery level indicator
- B. Nightlight indicator
- C. Lullaby indicator
- D. Volume indicator
- E. Vibration mode indicator
- F. Two-way mode indicator
- G. Temperature
- H. Coverage indicator

### ■ 5. USAGE INSTRUCTIONS

#### 5.1. BEFORE USE: CONNECTION TO POWER SUPPLY AND USE OF THE BATTERIES

##### Parents' unit:

The parents' unit of this baby monitor is designed to work with the AC/DC adapters or batteries included. It includes 2 rechargeable batteries x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH for the parents' unit. We recommend the use of the batteries in the parents' unit in order to be able to hear the baby unit anywhere (within the appliance's coverage radius).

The rechargeable batteries must be charged for at least 16 hours before using them for the first time or if they haven't been used for some time.

Put the baby unit at the charger base (14) where possible to always keep the batteries charged.

- Take off the battery compartment cover (13) at the rear of the parent unit, pressing and sliding it downwards. Insert the rechargeable batteries following the polarity marked on the unit itself and closing the cover (Figure 4).
- Place the parent unit at the charger base (14) (Figure 5).
- Plug the adapter in at the mains. The on and charging LED (9) will flash green when charging. The LED comes on green when the charging is complete.

##### Baby unit:

The baby unit is designed to work with the AC/DC adapter included or with non-rechargeable alkaline batteries which are not included. The batteries are used in order to be able to use the baby unit in the event of a power cut.

- Connect the adapter to the base of the baby unit (Figure 6).
- Connect the adapter to a power outlet.

If you wish to use the baby unit with batteries, take off the compartment cover (20), unscrewing it first and insert 4 alkaline batteries AAA 1.5V (not included) and close it again (Figure 7).

**NOTE:** Rechargeable batteries must not be used at the baby unit.

#### 5.2. OPERATION

##### Turning on the units:

- Parents' unit: press the on/off button (1) for two seconds. The on and charging LED (9) will be green.
- Baby unit: press the on/off button (18) for two seconds. The on indicator/nightlight (17) will be green.

Once you have prepared your baby monitor, you can listen to the sounds captured in your baby's room via the parents' unit. You can also observe how the LED sound indicators flash: when the sound captured is low, only the first of the LEDs (10) will flash, but when the sound captured is loud, both LEDs (10 and 11) will flash red.

## ENGLISH

### Turning off the units:

- Parents' unit: press the on/off button (1) for two seconds.
- Baby unit: press the on/off button (18) for two seconds.

### 5.2.1. Enabling by sound (VOX)

This function allows the enabling of your baby monitor by sound when it is in idle mode.

If the baby unit does not detect any sound or the sound captured is under the sensibility threshold for 20 seconds, it will stop transmitting. However, it will keep picking up the sounds around it using a minimum amount of power. The parents' unit will enter into idle mode and it will remain silent.

When the baby unit detects any sound whose intensity is greater than the device's sensitivity threshold, it will start transmitting the signal again to the parents' unit.

### Sound sensitivity

Some babies are noisier than others! You can personalise the sensitivity of your baby monitor to adjust it to your baby. Adjust the "High" sensitivity for a baby who sleeps peacefully with quiet crying, adjust to "Low" sensitivity if the baby usually makes noise whilst sleeping or makes very loud noises before crying.

It is possible to select between these two sensitivity levels. With this in mind, put the VOX switch (22) in the LOW position if you wish to select the lowest sensitivity level. Put it in the HIGH position to select the maximum sensitivity

### 5.2.2. Volume

You can adjust the desired volume to listen to your baby from amongst the 9 levels available, using the buttons to raise/lower the volume (2 and 7) at the front of the parents' unit. Whilst the volume level is selected, the icon (D) will be displayed on the screen indicating how the volume increases or falls.

The volume level selection will not affect the sensitivity of your baby monitor, which is configured as has been shown in the previous section, solely at the volume at which the sounds will be heard in the parents' unit.

### 5.2.3. Vibration

If the parent unit is in very noisy surroundings, the user may not hear the sound from the speaker. The user can in this case turn on vibration mode. When this mode is activated, the parent unit vibrates each time the baby unit detects a sound that is louder than the noise threshold corresponding to the sensitivity level selected.

You can activate vibration mode at any time, by holding down the RAISE VOLUME button (2) for 5 seconds. The vibration icon (F) will appear in the display window. To deactivate vibration mode, hold down the same button (2) again for 5 seconds. The vibration icon (F) will disappear.

If you select the lower sound level, vibration mode will automatically be activated, and the icon (F) will be shown in the display window.

### 5.2.4. Low battery warning and charging indicator






Whilst the batteries of the parents' units are charging, the charging and on LED indicator (9) flashes green (if the parents' unit is on and in LOW mode) or alternatively red and orange (if it is off or on and in ZERO mode). Furthermore, the battery level indicator icon (A) will also show the

process. When the batteries are fully charged, this LED (9) will come on continuously and the indicator (A) will show a totally charged battery.

The approximate charging time of the batteries is the parents' unit is around 3-7 hours, depending on the initial charging status of the batteries at the time when the process starts.

When the batteries are totally charged, the mean autonomy of the parents' unit will be 5-6 hours and will depend on the duration of the listening/idle cycles. The maximum autonomy will be up to 9-11 hours in the event that the baby unit is in a silent environment for the majority of the time.

The charging status is shown on the screen,

-  = completely charged
-  = around three quarters charged
-  = around half-charged
-  = batteries almost run out
-  and flashing = the batteries need to be recharged

When the battery level at the parents' unit is low, the latter will emit a warning beep every 30 seconds, the charging and on LED indicator (9) will flash red and the battery level indicator (A) will flash empty. When this occurs, place the parents' unit on its charging base (14) to recharge the batteries. You can keep using the baby monitor whilst the parents' unit is on the charging base.

#### 5.2.5. Paging (parents' unit search)

This option is used to locate the parents' unit when it is not possible to locate it. It is also very useful when one of the parents is in the baby's room and needs to contact the other.

At the baby unit, keep pressed in for 3 seconds the nightlight/baby unit search button (16). The parents' unit will then emit a beep which may be disabled by pressing any parents' unit button.

#### 5.2.6. Nightlight

The baby unit has a nightlight (16) which emits a soft light, providing your baby with comfort and allowing it to see in a dark room.

To turn the nightlight on or off, press the nightlight/baby unit search button (16). The nightlight can also be controlled by pressing the button (3) at the parents' unit. The nightlight indicator icon (B) will be shown on the display when the nightlight is on.

#### 5.2.7. Talking to your baby

You can talk to your baby from the parents' unit (perhaps to calm it down whilst on your way) or to your partner (if he/she is in the baby's room).

Press and keep pressed in the two-way button (6) and talk into the front of the parents' unit. The two-way mode indicator (F) will appear on the screen. Let the button out to listen to the baby again.

Bear in mind that you can't listen to your baby whilst you are talking to him/her until you release the two-way button (6).

#### 5.2.8. Lullabies

You can calm the baby down so it can sleep more easily by means of a soothing lullaby which will play on the baby's unit. To enable this function, keep the button (8) pressed in for 3 seconds. The lullabies' indicator icon (C) will appear on the display and the first lullaby will start to play in the baby unit. The 5 lullabies available will be played cyclically for 15 minutes. You can choose the first of the lullabies by playing it or changing the song being played by pressing the button (8).

## ENGLISH

To lower lullaby volume, hold down the RAISE VOLUME button (2) and press LOWER VOLUME (7). To raise lullaby volume, hold down the LOWER VOLUME button (7) and press RAISE VOLUME (2).

Keep pressed in for 3 seconds the button (8) to disable the lullabies' function.

### 5.2.9. Temperature

To look after your baby's health it is very important for the room where he/she is located to be at a suitable temperature.

Your baby monitor can help you to show the temperature of the baby's room (in degrees centigrade) at the parents' unit, warning them whether the temperature is rising or falling outside a defined range.

If the room temperature is 27°C or more, the temperature and the word HI will be shown alternatively. The parents' unit will emit a warning beep every 30 seconds.

If the room temperature is between 18°C and 26°C, the room temperature will be shown on the display.

If the room temperature is 17°C or less, the temperature and the word LOW will be shown alternatively. The parents' unit will emit a warning beep every 30 seconds.

You can deactivate the warning by holding down the LOWER VOLUME button (7) for 5 seconds; you will hear a beep telling you that it has been deactivated. If you wish to reactivate the warning, hold down the LOWER VOLUME button (7) again for 5 seconds; you will hear two beeps indicating that it has been activated.

#### **NOTE: Temperature indicator in ZERO mode.**

**In this mode, there is no connection between the two units because no beacon signal is sent. Due to this, the parent unit is not able to display the temperature of the baby unit in real time.**

**Therefore, when the ZERO mode is selected, the parent unit will show the word ECO in the display instead of the temperature.**

### 5.2.10. Mode selection: zero emissions (ZERO) and low radiation (LOW)

The baby unit includes special transmission technology called Zero Emissions. When the baby unit is in idle mode and no sound can be detected in the room where the baby unit is located, the latter does not emit any radiation.

It is possible to choose the communication mode between the two units between Low Radiation (LOW) or Zero Emissions (ZERO). With this in mind, keep the button (16) pressed in at the baby unit for at least 5 seconds.

**NOTE: Each time the units are turned off or turned on, the device will be reset to LOW mode by default.**

#### **1) Zero emissions' mode (ZERO)**

##### **Adjustment:**

Check that the charging and on LED indicator (9) is lit up green as this means that the baby monitor is configured in LOW mode (if it is lit up orange, nothing would need to be done as the baby monitor would already be configured in ZERO mode). Press the button (16) at the baby unit for at least 5 seconds to enable the ZERO mode. While pressing the button a beep that will cease in a few seconds will be heard. Finally you will see that the LED (9) turns from green to orange, indicating that the ZERO mode is active.

**Operation:**

During the normal operating mode of the baby monitor (LOW), the baby unit periodically sends a beacon signal to the parents' unit, informing them that it is connected and working even if the baby unit does not detect any sound.

However, it is possible to select the ZERO operating mode in which this beacon signal will not be transmitted, managing to avoid any emission whilst the baby monitor is idle. When the baby unit does not detect any sound in the surroundings, this will be an environment with zero emissions in which the baby monitor will not emit any radiation.

When the baby unit detects a sound above the VOX sensitivity threshold selected, it will start transmitting a signal which will be received by the parents' unit with a view to establishing communication between both units. This process will last less than one second.

From this time onwards the parents' unit will retransmit the sounds captured by the baby unit.

**NOTE: Out of range Indicator**

Owing to the fact that the baby unit does not transmit the periodic beacon signal when the "ZERO" mode has been selected, the parents' unit is unable to detect whether it is within the coverage radius or not. Hence, it is possible for the parents' unit to be out of the range of the baby unit without the parents being aware thereof.

It is recommended to use this operating mode when the parents' unit is situated in a fixed place where it has first been checked that the coverage is correct such as the bedside table. It can also be used by moving the parents' unit provided that it has first been checked that the coverage is correct throughout the displacement radius.

**NOTE: Temperature indicator in ZERO mode.**

In this mode, there is no connection between the two units because no beacon signal is sent. Due to this, the parent unit is not able to display the temperature of the baby unit in real time.

Therefore, when the ZERO mode is selected, the parent unit will show the word ECO in the display instead of the temperature.

**2) Normal operating or low radiation mode (LOW)****Adjustment:**

Check that the charging and on LED indicator (9) is lit up orange as this means that the baby monitor is configured in ZERO mode (if it is lit up green, nothing would need to be done as the baby monitor would already be configured in LOW mode). Press the button (16) at the baby unit for at least 5 seconds to enable the LOW mode. While pressing the button a beep that will cease in a few seconds will be heard. Finally you will see that the LED (9) turns from orange to green, indicating that the LOW mode is active.

**Operation:**

As stated above, during the normal operating mode of the baby monitor (LOW), the baby unit periodically sends a beacon signal to the parents' unit, informing them that it is connected and working even if the baby unit does not detect any sound. This signal lasts for 1 second and is emitted 4 times every 20 seconds. If the parents' unit receives this signal, the charging and on LED indicator (4) remains lit up green to indicate that the unit falls within the coverage radius. Otherwise, if the parents' unit is incapable of receiving the beacon signal after 20 seconds, the charging and on LED indicator (4) will flash red and green alternatively, emitting a beep with three tones as a warning.

By selecting the "LOW" mode, a continuous low power connection is established between the parents' unit and the baby unit meaning that the delay in the connection indicated for the "ZERO" mode is not produced when the baby unit detects a sound whilst idle.

### 5.2.11. Alarm out of range

If the connection between the parents' unit and the baby unit is lost at any time, both LEDs indicating the sound level of the parents' unit will flash alternatively red for 20 seconds to indicate that the baby unit is being looked for and the temperature (G) will stop being shown, with two horizontal lines flashing in its place on the display. If, after these 20 seconds, the connection is not re-established (the beacon signal is not received which is sent by the baby unit), the charging and on LED indicator (9) will flash red and green alternatively whilst the parents' unit emits a beep with three tones and the coverage indicator symbol (I) will also flash by way of a warning. In the latter case, to re-establish the link between both units, make sure that the parents' unit falls within the coverage radius of the baby unit (bring the units closer to each other and wait for around 5 seconds) and make sure that both units are on. If the link is not re-established, this means that the baby and parents' units have lost their connection and it must be re-established.

### 5.2.12. Connection of the units (pairing)

If the connection between both units has been lost and it is impossible to re-establish it by following the indications of the previous paragraph above, please follow the steps provided for pairing the parents' unit with the baby unit: simultaneously press the on/off buttons of both units (1 and 18) for 3 seconds with both units initially off. Both units must be automatically linked.

## 5.3. GUIDE TO IDENTIFYING AND CORRECTING POTENTIAL PROBLEMS

Problem	Possible cause - things to do/check
There is no signal in the parent unit	<ul style="list-style-type: none"> <li>· The AC/DC adapter has not been connected to the baby unit. Connect the adapter.</li> <li>· The baby unit is off. Turn it on.</li> <li>· The parent unit is off. Turn it on.</li> <li>· The parent unit batteries are running low or are already flat. Place the parent unit on the charger base in order to recharge the batteries.</li> <li>· The parent unit is out of range of the baby unit. Move the two units closer together and wait for 5 seconds until the link is reestablished. Pair both units again if necessary (see item 5.2.12.)</li> <li>· The baby unit is not detecting any sound in the room and has entered standby mode. The transmission of sound will recommence when the baby unit detects a sound above the sensitivity threshold.</li> </ul>
The LED on / off and charge indicator (4) on the parent unit flashes in green and red alternately and emits a three-tone beep. The sounds captured by the baby unit cannot be heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· The parent unit is out of range of the baby unit. Move the two units closer together and wait for 5 seconds until the link is reestablished.</li> <li>· The connection between the parent and baby units has been lost. The two units need to be paired again (see item 5.2.12.).</li> <li>· The baby unit is off. Turn it on.</li> </ul>
The baby unit cannot be heard from the parent unit, but the LED on / off and charge indicator (4) is green.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· The volume on the parent unit is turned right down. Raise the volume by pressing the button (2).</li> </ul>



<b>Problem</b>	<b>Possible cause - things to do/check</b>
The LED on / off and charge indicator (4) is flashing red and the parent unit beeps every 30 seconds.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· The batteries are running low. Place the parent unit on the charge base.</li> </ul>
The parent unit emits a high and strident sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· This normally occurs when the parent and baby units are too close together. Move the units further apart.</li> </ul>
The LED on / off light of either unit (4 or 11) does not light up when connected to the power mains.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Check for problems with the power network.</li> <li>· Check the AC/DC adapter is properly connected to the power mains and the socket on the device (in the case of the baby unit) and the parent unit is correctly in position on the charge base.</li> <li>· Check the unit has been connected by pressing the on / off button (1 or 10).</li> </ul>
The batteries won't recharge.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Check the AC/DC adapter is properly connected to the power mains and the parent unit is correctly in position on the charge base</li> <li>· You are using non-rechargeable batteries. Remember you should only use the batteries supplied or other rechargeable batteries of the same characteristics (2 x AAA 1.2V 800 mAh Ni-MH). Please check the type of batteries you are using.</li> </ul>

## ■ 6. MAINTENANCE

Clean the baby monitor with a soft, dry rag. Do not use cleaning products or solvents.

## ■ 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Frequency: 2.4 GHz
- Range: up to 300 m in ideal conditions in an open space. A range of up to 50 m can be obtained indoors (due to obstacles such as walls, doors, etc.).
- Baby unit (transmitter):
  - Adapter:
    - Input: 100 ~ 240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA
    - Output: 6 V DC, 300 mA
  - Batteries: 4 x AAA 1.5V alkaline (not included)
  - Maximum operating time: 10h
- Parent unit (receiver):
  - Adapter:
    - Input: 100 ~ 240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA
    - Output: 6 V DC, 300 mA
  - Batteries: 2 x AAA 1.2V 800 mAh Ni-MH (included)
- Transmission power:
  - Average: 10 mW
  - Maximum: 250 mW
- Maximum operating time with fully charged batteries (alternating listening / standby periods): 5 to 6 hours
- Maximum operating time with fully charged batteries (when the baby's room is silent for most of the time): 9 to 11 hours.

## ENGLISH

- Operating temperature range: 0° C to 50° C
- Operating relative humidity range: 20% to 75%

### 8. INFORMATION ON THE DISPOSAL OF THE BATTERIES AND THE PRODUCT

- Remember to remove the batteries and dispose of them in a responsible manner when disposing of the baby monitor.
- You should not mix products bearing the crossed-out rubbish bin symbol with your domestic rubbish. These products should be taken to the collection points allocated by the local authorities for appropriate treatment. Alternatively you may contact the point of sale where you purchased the product.



**Hereby, Miniland S.A. declares that this “89172 digitalk luxe” is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.**

## ÍNDICE

- 1 Introdução
- 2 Conteúdo
- 3 Instruções de segurança
- 4 Características do produto
- 5 Instruções de utilização
- 6 Manutenção
- 7 Especificações técnicas
- 8 Informações sobre descarte das pilhas e do produto

### ■ 1. INTRODUÇÃO

Parabéns pelo facto de ter adquirido este vigia-bebés digital de áudio, que inclui tecnologia de última geração. Estamos convencidos de que ficará totalmente satisfeito com a qualidade e as características deste produto. Mesmo assim, recomendamos que leia atentamente as instruções de utilização antes da sua utilização, para obter os melhores resultados do seu vigia-bebés.

Este simples vigia-bebés digital permitir-lhe-á receber o som captado no quarto do bebé, sem necessidade de fios.

### ■ 2. CONTEÚDO

- a) 1 unidade dos pais (receptor)
- b) 1 unidade do bebé (emissor)
- c) 1 adaptador AC/DC para a unidade do bebé
- d) 1 adaptador AC/DC com base de carga para a unidade dos pais
- e) 2 pilhas AAA 1.2V 800mAh Ni-MH recarregáveis para a unidade dos pais
- f) 1 Manual de instruções e documento de garantia

**· Se faltar qualquer um dos elementos acima indicados, entre em contacto com o seu distribuidor ou ponto de vendas.**

### ■ 3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

#### 3.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS

Leia estas instruções antes de começar a usar o seu vigia-bebés pela primeira vez e guarde-as para consultas futuras.

Ao usar qualquer aparelho elétrico, devem-se ter cuidados básicos de segurança:

1. Deve intensificar os cuidados quando utilizar o produto com crianças e pessoas idosas ou quando o utilizar perto das mesmas. Mantenha-o afastado do alcance das crianças quando não estiver a utilizá-lo.
2. Este produto não deve ser utilizado como único meio de vigilância, não sendo, em caso nenhum, um substituto da supervisão responsável das crianças, adultos ou propriedades por parte dos adultos.
3. Não permita que as crianças brinquem com o material de embalagem como, por exemplo, sacos de plástico. Este produto contém peças de tamanho reduzido. É necessário proceder cuidadosamente quando se tratar de desempacotar e montar o produto.
4. Só deve usar o vigia-bebés com os adaptadores AC/DC incluídos.
5. A unidade do bebé não foi concebida para ser utilizada com pilhas; utilize o adaptador AC/DC incluído.
6. NÃO utilize o produto se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o seu vigia-bebés não funcionar corretamente ou tiver sofrido algum dano, deve entrar em contacto com o serviço técnico autorizado da Miniland para a sua revisão e reparação, evitando assim qualquer eventual risco.

## ■ PORTUGUÊS

7. Nunca utilize pilhas não recarregáveis na unidade dos pais. Utilize apenas o tipo de pilhas recomendado (2 x AAA 1.2 V 800mAh NiMH). NÃO tente recarregar outras pilhas no vigia-bebés.
8. NÃO deve misturar pilhas velhas com novas, nem pilhas recarregáveis com não recarregáveis.
9. Coloque o vigia-bebés onde o ar possa circular livremente; não o deve colocar em cima de roupa de cama, mantas ou na esquina de um armário, estantes, etc.
10. Coloque o vigia-bebés afastado de fontes de calor como, por exemplo, radiadores, lareiras, fogões e luz direta do sol.
11. Afaste o vigia-bebés de televisões e rádios que possam provocar interferências.
12. NÃO deve tentar reparar ou ajustar as funções elétricas ou mecânicas deste aparelho, dado que nesse caso a garantia ficará invalidada.
13. Verifique a voltagem da sua habitação para se certificar de que a mesma corresponde à que é usada pelo aparelho, conforme indicado nas especificações do mesmo.
14. Deve desconectar sempre o adaptador e retirar as pilhas se não tiver a intenção de usar o vigia-bebés durante um longo período de tempo. Para desconectar, deve pegar na ficha e nunca puxar diretamente o cabo.
15. Este produto não deve ser usado quando estiver molhado ou em condições de humidade extrema. Nunca deve colocar o vigia-bebés ou carregador numa posição de onde ele possa cair num lava-louças ou noutro recipiente com água. Quando não estiver a usá-lo, guarde-o num sítio seco.
16. Antes de se desfazer do seu vigia-bebés, deve retirar as pilhas e desfazer-se das mesmas de forma responsável.

### 3.2. CUIDADO

- Coloque o aparelho fora do alcance das crianças para evitar acidentes.
- Este vigia-bebés foi concebido para proporcionar tranquilidade aos pais quando não lhes for possível estar no mesmo quarto que o bebé. Este produto não deve substituir a supervisão responsável de um adulto. É necessário que um dos pais permaneça perto do monitor enquanto o mesmo estiver a ser utilizado. O vigia-bebés não é um dispositivo médico e não se deve confiar a ele o bem-estar do bebé. É importante que visite periodicamente o quarto do bebé, para se certificar de que tudo está bem.
- Nunca utilize este vigia-bebés nos casos em que a vida ou a saúde do bebé ou de outras pessoas, ou a integridade de um imóvel, dependam do seu funcionamento. O fabricante não aceitará qualquer responsabilidade ou reclamação por falecimento, lesões pessoais ou danos materiais resultantes do uso indevido do produto.
- O uso indevido deste vigia-bebés sem fios poderá dar lugar a ações legais.
- Utilize este produto de forma responsável.

### 3.3. CONSELHOS SOBRE INTERFERÊNCIA RÁDIO

Este equipamento foi testado e satisfaz os requisitos da Diretiva R&TTE 1995/5/CE. Estes requisitos foram concebidos para proporcionar uma proteção razoável contra interferências daninhas numa instalação residencial.

Se este equipamento não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode provocar interferências daninhas nas radiocomunicações.

No entanto, tenha em conta que não é possível garantir que não irão ocorrer interferências numa instalação específica. Se o vigia-bebés provocar interferências na receção de rádio ou de televisão, facto que pode ser determinado desligando-o e ligando-o novamente, recomenda-se que o utilizador tente corrigir a interferência da forma indicada em seguida:

- Reoriente ou mude o recetor (unidade dos pais) para outro sítio.
- Aumente a distância entre o equipamento que é objeto de interferência e o vigia-bebés.

- Conecte o equipamento a uma ficha que esteja num circuito diferente daquele a que o recetor está conectado.
- Consulte o serviço de atendimento ao cliente da MINILAND S.A.

Para se garantir o cumprimento da Diretiva R&TTE 1995/5/CE, neste equipamento são usados cabos especialmente revestidos. O funcionamento com um equipamento não aprovado ou com cabos não revestidos pode provocar interferências na receção radiofónica ou televisiva.

**Qualquer alteração ou modificação efetuada no equipamento por pessoal alheio ao serviço técnico da MINILAND não será coberta pela garantia do produto.**

### 3.4. CONSUMO DE ENERGIA

Os adaptadores de corrente fornecidos cumprem a diretiva sobre eco-conceção da União Europeia (Diretiva 2005/32/CE).

O consumo de energia é consideravelmente inferior ao consumo de outros adaptadores concebidos com modos de operação e repouso.

### 3.5. ANTES DE USAR

#### Escolher o sítio adequado

- Coloque a unidade do bebé afastada de televisões, repetidores de TV e rádios. Os sinais gerados por estes dispositivos poderão provocar ruídos ou até mesmo sons retransmitidos na unidade do bebé. Se tal acontecer, deve colocar a unidade do bebé noutra sítio.
- A unidade do bebé deve ser colocada a uma distância de pelo menos 3 m do berço do bebé e numa superfície plana. Nunca deve colocar a unidade do bebé dentro do berço, cama ou parque de jogos. Certifique-se de que a unidade, os cabos e o adaptador estão fora do alcance do bebé e das crianças pequenas.
- Coloque a unidade do bebé num lugar onde o ar possa circular livremente, e nunca sobre edredões ou mantas nem nas esquinas de armários, estantes, etc.
- Coloque o vigia-bebés num lugar afastado de fontes de calor, tais como radiadores, lareiras, fogões e a luz solar direta.

## ■ 4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

### 4.1. CARACTERÍSTICAS E CONTROLOS DA UNIDADE DOS PAIS (Figura 1)

1. Botão de ligar/desligar.
2. Botão para aumentar volume.
3. Botão de luz de companhia.
4. Microfone.
5. Altifalante.
6. Botão bidirecional, para falar com a unidade do bebé.
7. Botão para diminuir volume.
8. Botão para ativar/desativar as canções de embalar.
9. LED indicador de ligação e carga: com luz verde fixa se estiver ligado ou pisca em cor verde se as pilhas estiverem a ser carregadas.
10. LED indicador de nível de som baixo: mantém-se apagado quando não é detetado nenhum som na unidade do bebé ou pisca em cor vermelha quando se deteta som (mesmo que seja baixo) no quarto do bebé.
11. LED indicador de nível de som alto: mantém-se apagado quando o nível de som detetado no quarto do bebé é baixo ou pisca em cor vermelha quando a unidade do bebé deteta um nível de som alto.
12. Orifício para fita para o pescoço.
13. Compartimento para as pilhas (2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH recarregáveis).
14. Base de carga.

## ■ PORTUGUÊS

### 4.2. CARACTERÍSTICAS E CONTROLOS DA UNIDADE DO BEBÉ (Figura 2)

15. Altifalante.
16. Botão de luz de companhia (pressão curta)/procura da unidade dos pais (pressão longa 3s)/ modo de emissão LOW/ZERO (pressão longa 5s).
17. LED indicador de ligação/luz de companhia: acende-se em cor verde quando a unidade do bebé está ligada e com uma luz branca mais potente quando se ativa a luz de companhia.
18. Botão de ligar/desligar.
19. Microfone.
20. Compartimento para as pilhas (4 x AAA 1.5V alcalinas, não incluídas).
21. Sensor de temperatura.
22. Interruptor de sensibilidade de VOX (LOW/HIGH).

### 4.3. ECRÃ LCD (Figura 3)

- A. Indicador de nível de bateria.
- B. Indicador de luz de companhia.
- C. Indicador de canções de embalar.
- D. Indicador de volume.
- E. Indicador de modo vibração.
- F. Indicador de modo bidirecional.
- G. Temperatura.
- H. Indicador de cobertura.

## ■ 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### 5.1. ANTES DA UTILIZAÇÃO: LIGAÇÃO À ALIMENTAÇÃO E USO DAS PILHAS

#### Unidade dos pais:

A unidade dos pais deste vigia-bebés foi concebida para funcionar com as pilhas ou os adaptadores AC/DC incluídos. Inclui 2 pilhas recarregáveis x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH para a unidade dos pais. Recomendamos o uso das pilhas na unidade dos pais para que possam ouvir a unidade do bebé a partir de qualquer lugar (dentro do raio de cobertura do aparelho).

Devem-se carregar as pilhas recarregáveis durante pelo menos 16 horas antes de se usar pela primeira vez ou se estiver muito tempo sem uso.

Coloque a unidade dos pais na base de carga (14) quando for possível para manter sempre as baterias carregadas.

- Retire a tampa do compartimento das pilhas (13) na parte traseira da unidade dos pais, pressionando e fazendo deslizar para baixo. Insira as pilhas recarregáveis seguindo a polaridade marcada na própria unidade e feche a tampa (Figura 4).
- Coloque a unidade dos pais na base-carregador (14) (Figura 5).
- Conecte a ficha do adaptador à corrente. O LED de ligação e carga (9) piscará em cor verde durante a carga. O LED acende-se em cor verde quando a carga está completa.

#### Unidade do bebé:

A unidade do bebé foi concebida para funcionar com o adaptador AC/DC incluído ou com pilhas alcalinas não recarregáveis, que não são incluídas. As pilhas servem para se poder utilizar a unidade do bebé caso haja algum corte de eletricidade.

- Conecte o adaptador à base da unidade do bebé (Figura 6).
- Conecte o adaptador a uma tomada de corrente.

Se deseja usar a unidade do bebé com pilhas, retire a tampa do compartimento (20) desaparafusando-a previamente, insira 4 pilhas alcalinas AAA 1.5V (não incluídas) e feche novamente (Figura 7).

**NOTA:** Não deve usar pilhas recarregáveis na unidade do bebé.

## 5.2. FUNCIONAMENTO

### Ligação das unidades:

- Unidade dos pais: pressione o botão de ligar/desligar (1) durante dois segundos. O LED de ligação e carga (9) acender-se-á em cor verde.
- Unidade do bebé: pressione o botão de ligar/desligar (18) durante dois segundos. O indicador de ligação/luz de companhia (17) acender-se-á em cor verde.

Depois de ter preparado o seu vigia-bebés, poderá ouvir os sons captados no quarto do seu bebé através da unidade dos pais. Também poderá observar que os LED's indicadores de som piscam: quando o som captado for baixo piscará em cor vermelha unicamente o primeiro dos LED's (10), mas quando o som captado for forte, piscarão os dois LED's (10 e 11) em cor vermelha.

### Desativação das unidades:

- Unidade dos pais: pressione o botão de ligar/desligar (1) durante dois segundos.
- Unidade do bebé: pressione o botão de ligar/desligar (18) durante dois segundos.

#### 5.2.1. Ativação por som (VOX)

Esta função permite a ativação por som do seu vigia-bebés quando este se encontrar no modo repouso.

Se a unidade do bebé não detetar nenhum som ou o som captado estiver abaixo do limiar de sensibilidade durante um período de 20 segundos, esta deixará de transmitir. No entanto, continuará a captar os sons à sua volta, utilizando uma quantidade de energia mínima. A unidade dos pais entrará no modo repouso e ficará em silêncio.

Quando a unidade do bebé detetar qualquer som com intensidade superior ao limiar de sensibilidade do dispositivo, começará a transmitir novamente o sinal para a unidade dos pais.

#### Sensibilidade do som

Alguns bebés são mais ruidosos do que outros! Pode personalizar a sensibilidade do seu vigia-bebés para a ajustar ao seu bebé. Ajuste a sensibilidade para “Alta” para um bebé que durma tranquilamente com um choro baixo; ajuste a sensibilidade para “Baixa” se o bebé costumar fazer ruído enquanto dorme ou fizer ruídos bastante fortes antes de chorar.

É possível selecionar um destes dois níveis de sensibilidade. Para tal, coloque o interruptor de VOX (22) na posição LOW se deseja selecionar o nível de sensibilidade mais baixo. Coloque-o na posição HIGH para selecionar a sensibilidade máxima.

#### 5.2.2. Volume

Pode regular o volume desejado para ouvir o seu bebé, de entre os 9 níveis disponíveis, usando os botões aumentar/diminuir volume (2 e 7) na parte frontal da unidade dos pais. Enquanto o nível de volume estiver selecionando, o ícone (D) aparecerá no ecrã, indicando que o volume aumenta ou diminui.

A seleção do nível do volume não afetará a sensibilidade do seu vigia-bebés, que é configurada tal como indicado na secção anterior, unicamente para o volume com o qual ouvirá os sons na unidade dos pais.

#### 5.2.3. Vibração

Se a unidade dos pais se encontrar num ambiente muito ruidoso, é possível que o utilizador não possa ouvir o som do altifalante. O utilizador pode então ativar o modo vibração. Quando este

## ■ PORTUGUÊS

modo está ativado, a unidade dos pais vibra sempre que a unidade do bebé deteta um som que ultrapasse o limiar correspondente ao nível de sensibilidade selecionado.






Pode ativar o modo vibração em qualquer momento. Para tal, mantenha pressionado o botão Aumentar volume (2) durante 5 segundos. Aparecerá o ícone de vibração (F) no visor. Para desativar a vibração, pressione novamente o mesmo botão (2) durante 5 segundos. O ícone de vibração (F) desaparecerá.

Se selecionar o nível de som mais baixo, a vibração ativar-se-á automaticamente, aparecendo no visor o ícone (F).

### 5.2.4. Indicador de carga e advertência de bateria fraca

Enquanto as baterias da unidade dos pais estão a ser carregadas, o LED indicador de ligação e carga (9) pisca em cor verde (se a unidade dos pais estiver ligada e no modo LOW) ou alternadamente em cor vermelha e laranja (se estiver desligada ou ligada e no modo ZERO). Além disso, o ícone indicador de nível de bateria (A) também mostrará o processo. Quando as baterias estiverem totalmente carregadas, este LED (9) ficará continuamente aceso e o indicador (A) mostrará uma bateria totalmente cheia.

O tempo aproximado de carga das baterias da unidade dos pais é de cerca de 3-7 horas, dependendo do estado inicial da carga das baterias no momento em que o processo é iniciado. Com as pilhas totalmente carregadas, a autonomia média da unidade dos pais será de 5-6 horas e dependerá da duração dos ciclos de escuta/repouso. A autonomia máxima será de até 9-11 horas caso a unidade do bebé esteja num ambiente silencioso na maior parte do tempo. O estado da carga aparece no ecrã,

-  = carga completa
-  = aproximadamente três quartos de carga
-  = aproximadamente carga média
-  = pilhas quase gastas
-  e a piscar = é necessário recarregar as pilhas

Quando o nível de bateria na unidade dos pais estiver baixo, a mesma emitirá um apito de aviso de 30 em 30 segundos, o LED indicador de ligação e carga (9) piscará em cor vermelha e o ícone indicador de nível de bateria (A) piscará vazio. Quando tal acontecer, coloque a unidade dos pais sobre a sua base de carga (14) para recarregar as baterias. Poderá continuar a usar o vigia-bebês enquanto a unidade dos pais estiver sobre a base de carga.

### 5.2.5. Paging (procura da unidade dos pais)

Esta opção serve para encontrar a unidade dos pais quando não for possível localizá-la. Também é muito útil quando um dos pais está no quarto do bebé e necessita de contactar o outro. Na unidade do bebé, mantenha pressionado durante 3 segundos o botão de luz de companhia/procura da unidade do bebé (16). A unidade dos pais emitirá então um apito que poderá ser desativado pressionando qualquer botão da unidade dos pais.

### 5.2.6. Luz de companhia

A unidade do bebé tem uma luz de companhia (16) que emite uma luz suave, oferecendo conforto ao seu bebé e permitindo-lhe ver num quarto escuro. Para acender ou apagar a luz de companhia, pressione o botão de luz de companhia/procura da unidade do bebé (16). Também é possível controlar a luz de companhia pressionando o botão



(3) na unidade dos pais. O ícone indicador de luz de companhia (B) aparecerá no visor quando a luz de companhia estiver acesa.

### 5.2.7. Falar com o seu bebé

Pode falar com o seu bebé a partir da unidade dos pais (talvez para tranquilizá-lo enquanto está a caminho) ou com o seu par (se estiver no quarto do bebé).

Pressione e mantenha pressionado o botão bidirecional (6) e fale na parte dianteira da unidade dos pais. No ecrã aparecerá o ícone indicador de modo bidirecional (F). Liberte o botão para ouvir novamente o bebé.

Tenha em conta que não poderá ouvir o seu bebé enquanto estiver a falar com ele, até libertar o botão bidirecional (6).

### 5.2.8. Canções de Embalar

Pode acalmar o bebé para que ele durma mais facilmente mediante uma suave canção de embalar que soará a partir da unidade do bebé. Para ativar esta função, mantenha o botão (8) pressionado durante 3 segundos. O ícone indicador de canções de embalar (C) aparecerá no visor e a primeira canção de embalar começará a soar na unidade do bebé. As 5 canções de embalar disponíveis reproduzir-se-ão de forma cíclica durante 15 minutos. Poderá seleccionar a primeira das canções de embalar a ser reproduzida ou alterar a canção em reprodução pressionando o botão (8).

Para diminuir o volume das canções de embalar, mantenha pressionado o botão Aumentar volume (2) e pressione Diminuir volume (7). Para aumentar o volume das canções de embalar, mantenha pressionado o botão Diminuir volume (7) e pressione Aumentar volume (2).

Mantenha o botão (8) pressionado durante 3 segundos para desativar a função canções de embalar.

### 5.2.9. Temperatura

Para cuidar da saúde do seu bebé, é muito importante que o quarto em que ele se encontra esteja à temperatura adequada.

O seu vigia-bebés pode ajudá-lo pelo facto de mostrar a temperatura do quarto do bebé (em graus centígrados) na unidade dos pais, avisando-os se a temperatura aumentar ou diminuir fora de uma gama definida.

Se a temperatura do quarto for de 27°C ou superior, aparecerá a temperatura e a palavra HI alternadamente. A unidade dos pais emitirá um apito de aviso de 30 em 30 segundos.

Se a temperatura do quarto estiver entre os 18°C e os 26°C, aparecerá a temperatura do quarto no visor.

Se a temperatura do quarto for de 17°C ou inferior, aparecerá a temperatura e a palavra LO alternadamente. A unidade dos pais emitirá um apito de aviso de 30 em 30 segundos.

Pode desativar o aviso, mantendo pressionado o botão Diminuir volume (7) durante 5 segundos. Ouvirá um apito a informá-lo de que foi desativado. Se quiser voltar a ativar o aviso, volte a manter pressionado o botão Diminuir volume (7) durante 5 segundos. Ouvirá dois apitos a indicar que foi ativado.

### NOTA: Indicador de temperatura no Modo ZERO

Devido ao facto de não existir uma ligação contínua entre as duas unidades, pelo facto de não haver sinal de baliza, a unidade dos pais não é capaz de mostrar a temperatura da unidade do bebé em tempo real.

Por este motivo, quando o modo ZERO estiver selecionado, a unidade dos pais mostrará a palavra ECO no visor em vez da temperatura.

## ■ PORTUGUÊS

### 5.2.10. Escolha de modo: zero emissões (ZERO) e baixa radiação (LOW)

A unidade do bebé inclui uma tecnologia especial de transmissão denominada Zero Emissões. Quando a unidade do bebé está no modo repouso e não é detetado nenhum som no compartimento onde a unidade do bebé está colocada, esta não emite nenhuma radiação.

É possível escolher o modo de comunicação entre as duas unidades entre Baixa Radiação (LOW) ou Zero Emissões (ZERO). Para tal, mantenha o botão (16) pressionado na unidade do bebé durante pelo menos 5 segundos.

**NOTA: Sempre que se liguem ou desliguem as unidades, será definido o modo LOW como modo predefinido.**

#### 1) Modo zero emissões (ZERO)

##### Ajuste:

Verifique se o LED indicador de ligação e carga (9) está aceso em cor verde, o que significa que o vigia-bebés está configurado no modo LOW (se estiver aceso em cor laranja, não será necessário fazer nada, pois o vigia-bebés já estará configurado no modo ZERO). Pressione o botão (16) na unidade do bebé durante pelo menos 5 segundos para ativar o modo ZERO.

· Enquanto pressiona o botão, ouvirá um apito na unidade dos pais que terminará decorridos alguns segundos. Finalmente, verá que o LED (9) muda de cor verde para laranja, indicando que o modo ZERO está ativo.

##### Funcionamento:

Durante o modo de funcionamento normal do vigia-bebés (LOW), a unidade do bebé envia periodicamente um sinal de baliza para a unidade dos pais, informando que está ligada e a funcionar, mesmo que a unidade do bebé não detete nenhum som.

No entanto, é possível seleccionar o modo de funcionamento ZERO, em que este sinal de baliza não será transmitido, conseguindo evitar qualquer emissão enquanto o vigia-bebés está em repouso. Quando a unidade do bebé não detetar nenhum som no ambiente, ter-se-á um meio com zero emissões, em que o vigia-bebés não emitirá nenhuma radiação.

Quando a unidade do bebé detetar um som acima do limiar de sensibilidade do VOX selecionado, começará a transmitir um sinal que a unidade dos pais receberá, tendo em vista estabelecer a comunicação entre as duas unidades. Este processo durará menos de um segundo.

A partir desse momento a unidade dos pais retransmitirá os sons captados pela unidade do bebé.

#### NOTA: Indicador de fora de cobertura

Devido ao facto de a unidade do bebé não emitir o sinal de baliza periódico quando está selecionado o modo "ZERO", a unidade dos pais é incapaz de detetar se esta se encontra dentro do raio de cobertura ou não. Portanto, é possível que a unidade dos pais fique fora do raio de cobertura da unidade do bebé sem que os pais se apercebam disso.

Aconselha-se que se use este modo de funcionamento quando a unidade dos pais se encontrar num lugar fixo em que se tenha comprovado previamente que a cobertura é correta, como por exemplo a mesinha de cabeceira. Também se pode usar deslocando a unidade dos pais, sempre que se tenha comprovado previamente que a cobertura é correta em todo o raio de deslocação.

#### NOTA: Indicador de temperatura no Modo ZERO

Devido ao facto de não existir uma ligação contínua entre as duas unidades, pelo facto de não haver sinal de baliza, a unidade dos pais não é capaz de mostrar a temperatura da unidade do bebé em tempo real.

Por este motivo, quando o modo ZERO estiver selecionado, a unidade dos pais mostrará a palavra ECO no visor em vez da temperatura.

## 2) Modo normal de funcionamento ou de baixa radiação (LOW)

### Ajuste:

Verifique se o LED indicador de ligação e carga (9) está aceso em cor laranja, o que significa que o vigia-bebés está configurado no modo ZERO (se estiver aceso em cor verde, não será necessário fazer nada, pois o vigia-bebés já estará configurado no modo LOW). Pressione o botão (16) na unidade do bebé durante pelo menos 5 segundos para ativar o modo LOW. Enquanto pressiona o botão, ouvirá um apito na unidade dos pais que terminará decorridos alguns segundos. Finalmente, verá que o LED (9) muda de cor laranja para verde, indicando que o modo LOW está ativo.

### Funcionamento:

Tal como anteriormente indicado, durante o modo de funcionamento normal do vigia-bebés (LOW), a unidade do bebé envia periodicamente um sinal de baliza para a unidade dos pais, informando que está ligada e a funcionar, mesmo que a unidade do bebé não detete nenhum som. Este sinal tem uma duração de 1 segundo e é emitido 4 vezes de 20 em 20 segundos. Se a unidade dos pais receber este sinal, o LED indicador de ligação e carga (4) mantém-se aceso em cor verde, para indicar que a unidade está dentro do raio de cobertura. Caso contrário, se a unidade dos pais for incapaz de receber o sinal de baliza decorridos 20 segundos, o LED indicador de ligação e carga (4) piscará em cor vermelha e verde, alternadamente, emitindo um apito com três toques em forma de aviso.

Quando se seleciona o modo "LOW" estabelece-se uma ligação contínua de baixa potência entre a unidade dos pais e a do bebé, pelo que não se verifica o atraso na ligação indicado para o modo "ZERO" quando a unidade do bebé deteta um som enquanto está no modo repouso.

### 5.2.11. Alarme de fora de cobertura

Se a ligação entre a unidade dos pais e a unidade do bebé se perder em qualquer momento, os dois LED's indicadores de nível de som da unidade dos pais piscarão alternadamente em cor vermelha durante 20 segundos, para indicar que está a procurar a unidade do bebé e a temperatura (G) deixará de aparecer, piscando em vez disso duas linhas horizontais no visor. Se após estes 20 segundos não se restabelecer a ligação (não recebe o sinal de baliza que a unidade do bebé envia), o LED indicador de ligação e carga (9) piscará em cor vermelha e verde, alternadamente, enquanto a unidade dos pais emite um apito com três toques e o símbolo indicador de cobertura (I) também piscará em forma de aviso.

Neste caso, para restabelecer a ligação entre as duas unidades, certifique-se de que a unidade dos pais está dentro do raio de cobertura da unidade do bebé (aproxime as unidades uma à outra e aguarde cerca de 5 segundos) e certifique-se de que ambas as unidades estão ligadas. Se a ligação não se restabelecer, isso significa que as unidades dos pais e do bebé perderam a sua ligação e que esta deverá ser restabelecida.

### 5.2.12. Ligação das unidades (emparelhamento)

Se a ligação entre as duas unidades se tiver perdido e for impossível restabelecê-la seguindo as indicações da secção anterior, por favor dê os passos indicados para o emparelhamento da unidade dos pais com a do bebé: pressione simultaneamente os botões de ligar/desligar das duas unidades (1 e 18) durante 3 segundos, com ambas as unidades inicialmente desligadas. Ambas as unidades se devem ligar automaticamente.

5.3. GUIA DE LOCALIZAÇÃO E CORREÇÃO DE EVENTUAIS PROBLEMAS

Problema	Eventual causa – coisas a fazer/rever
<p>Não há receção na unidade dos pais</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Não foi conectado o adaptador AC/DC à unidade do bebé. Conecte o adaptador.</li> <li>· A unidade do bebé está desligada. Ligue-a.</li> <li>· A unidade dos pais está desligada. Ligue-a.</li> <li>· As pilhas da unidade dos pais estão fracas ou já estão gastas. Coloque a unidade dos pais na base de carga para recarregar as pilhas.</li> <li>· A unidade dos pais está fora da gama de cobertura da unidade do bebé. Aproxime as duas unidades uma à outra e aguarde 5 segundos para que se a ligação seja restabelecida. Emparelhe novamente as duas unidades se for necessário (veja a secção 5.2.12.)</li> <li>· A unidade do bebé não deteta nenhum som no quarto e entrou no modo repouso. A transmissão de som reativar-se-á quando a unidade do bebé detetar algum som acima do limiar de sensibilidade.</li> </ul>
<p>O LED indicador de ligação e carga (4) na unidade dos pais pisca alternadamente em cor verde e vermelha e emite um apito com três tons. Não se ouvem os sons captados pela unidade do bebé.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· A unidade dos pais está fora da gama de cobertura da unidade do bebé. Aproxime as duas unidades uma à outra e aguarde 5 segundos para que a ligação seja restabelecida.</li> <li>· Perdeu-se a ligação entre as unidades dos pais e do bebé. É necessário emparelhar novamente as unidades (veja a secção 5.2.12.)</li> <li>· A unidade do bebé está desligada. Ligue-a.</li> </ul>
<p>Não é possível ouvir o bebé a partir da unidade dos pais, mas o LED indicador de ligação e carga (4) está aceso em cor verde.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Está selecionado o nível mínimo de volume na unidade dos pais. Aumente o volume pressionando o botão (2).</li> </ul>
<p>O LED indicador de ligação e carga (4) pisca em cor vermelha e a unidade dos pais apita de 30 em 30 segundos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· A carga das pilhas está a esgotar-se. Coloque a unidade dos pais sobre a sua base de carga.</li> </ul>
<p>A unidade dos pais emite um som alto e estridente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Isto costuma acontecer quando as unidades dos pais e do bebé estão demasiado próximas uma da outra. Afaste as unidades.</li> </ul>
<p>O LED de ligação de qualquer uma das duas unidades (4 ou 11) não se acende quando se conecta à rede elétrica</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Verifique se há algum problema na sua rede elétrica.</li> <li>· Verifique se o adaptador de corrente AC/DC está corretamente conectado à rede elétrica e à tomada do dispositivo (no caso da unidade do bebé) ou a unidade dos pais está corretamente colocada sobre a sua base de carga.</li> <li>· Verifique se conectou a unidade pressionando o botão de ligar/desligar (1 ou 10).</li> </ul>

Problema	Eventual causa – coisas a fazer/rever
Não é possível recarregar as pilhas	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Verifique se o adaptador de corrente AC/DC está corretamente conectado à rede elétrica e a unidade dos pais está corretamente colocada sobre a sua base de carga.</li> <li>· Está a utilizar pilhas não recarregáveis. Lembre-se de que deve usar unicamente as pilhas incluídas ou outras pilhas recarregáveis com as mesmas características (2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH). Por favor, verifique o tipo de pilhas que está a utilizar.</li> </ul>

## ■ 6. MANUTENÇÃO

Limpe o vigia-bebês com um pano seco e macio. Nunca deve usar produtos de limpeza ou solventes.

## ■ 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Frequência: 2.4GHz
- Alcance: até 300m em ótimas condições e em espaço aberto. É possível alcançar até 50m no interior (devido aos obstáculos como paredes, portas, etc.).
- Unidade do bebé (emissor):
  - Adaptador:
    - Entrada: 100~240V AC, 50/60Hz, 150mA
    - Saída: 6V DC, 300mA
  - Pilhas: 4 pilhas alcalinas AAA 1.5V (não incluídas)
  - Tempo máximo de funcionamento: 10h
- Unidade dos pais (recetor):
  - Adaptador:
    - Entrada: 100~240V AC, 50/60Hz, 150mA
    - Saída: 6V DC, 300mA
  - Pilhas: 2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH (incluídas)
- Potência de transmissão:
  - Média: 10mW
  - Máxima: 250mW
- Tempo máximo de funcionamento com as pilhas carregadas (alternando períodos de escuta/repouso): 5-6h
- Tempo máximo de funcionamento com as pilhas carregadas (quando o quarto do bebé está em silêncio na maior parte do tempo): 9-11h.
- Gama de temperaturas de funcionamento: 0°C a 50°C
- Gama de humidade relativa de funcionamento: 20% a 75%

## ■ 8. INFORMAÇÕES SOBRE DESCARTE DAS PILHAS E DO PRODUTO

- Lembre-se de retirar as pilhas e de se desfazer delas de forma responsável ao descartar o vigia-bebês.
- Não deve misturar produtos que tenham o símbolo do contentor de lixo cruzado com o seu lixo doméstico. Para o tratamento correto deste tipo de produtos, leve-os aos pontos de recolha designados pelas autoridades locais. Como alternativa, poderá contactar o ponto de vendas onde o produto foi adquirido.



**Miniland S.A. declara que este “89172 digitalk luxe” está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.**

## INDEX

- 1 Introduction
- 2 Contenu
- 3 Consignes de sécurité
- 4 Caractéristiques du produit
- 5 Instructions d'utilisation
- 6 Entretien
- 7 Spécifications techniques
- 8 Informations sur l'élimination des piles et du produit

## ■ 1. INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de cet écoute-bébé numérique audio à la technologie de dernière génération. Nous sommes convaincus que vous serez pleinement satisfait de la qualité et des caractéristiques de ce produit. Néanmoins, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions d'utilisation avant de l'utiliser afin d'obtenir les meilleures prestations de votre écoute-bébé.

Cet écoute-bébé numérique vous permettra de recevoir sans fil les sons captés dans la chambre du nourrisson.

## ■ 2. CONTENU

- a) 1 unité parents (récepteur)
- b) 1 unité bébé (émetteur)
- c) 1 adaptateur secteur pour l'unité bébé
- d) 1 adaptateur secteur avec socle de charge pour l'unité parents
- e) 2 piles rechargeables AAA 1.2V 800mAh NiMH pour l'unité parents
- f) 1 Manuel d'instructions et certificat de garantie

· **S'il manque l'un des éléments indiqués ci-dessus, mettez-vous en contact avec votre distributeur ou point de vente.**

## ■ 3. CONSIGNES DE SECURITE

### 3.1. CONSIGNES DE SECURITE GENERALES

Lisez ces instructions avant d'utiliser votre écoute-bébé pour la première fois et conservez-les pour des consultations ultérieures.

Il convient de suivre des précautions de sécurité élémentaires lors de l'utilisation d'un appareil électrique:

1. On doit redoubler de précaution lorsque le produit est utilisé par des enfants et des personnes âgées ou à proximité de ces personnes. Le garder hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
2. Ce produit ne doit pas être utilisé comme seul moyen de surveillance, il ne peut en aucun cas se substituer à la surveillance des enfants, adultes ou biens par un adulte responsable.
3. Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage comme les sacs en plastique. Ce produit contient des pièces de petite taille. Il convient de procéder avec soin lors du déballage et du montage du produit.
4. Vous devez seulement utiliser l'écoute-bébé avec les adaptateurs secteur fournis.
5. L'unité bébé n'est pas conçue pour être utilisée avec des piles, utilisez l'adaptateur secteur fourni.
6. NE PAS utiliser le produit si la prise ou le câble est endommagé. Si votre écoute-bébé ne fonctionne pas correctement ou a subi des dommages, vous devez vous mettre en contact avec le service technique de Miniland pour sa révision et réparation, en évitant ainsi tout risque possible.

7. N'utilisez jamais de piles non rechargeables dans l'unité parents. Utilisez uniquement le type de piles recommandé (2 x AAA 1.2 V 800mAh NiMH). N'essayez PAS de recharger d'autres piles dans l'écoute-bébé.
8. NE PAS mélanger d'anciennes piles avec des neuves ou des piles rechargeables avec des piles non rechargeables.
9. Placer l'écoute-bébé dans un endroit où l'air pourra circuler librement. Ne pas le mettre au-dessus de draps, couvertures ou dans le coin d'une armoire, bibliothèque, etc.
10. Placer l'écoute-bébé à l'écart des sources de chaleur, tels que les radiateurs, cheminées, cuisines et lumière directe du soleil.
11. Eloigner l'écoute-bébé des téléviseurs et radios qui peuvent provoquer des interférences.
12. NE PAS essayer de réparer ou de régler les fonctions électriques ou mécaniques de cet appareil, si c'est le cas, vous perdrez le bénéfice de la garantie.
13. Vérifiez la tension de votre logement afin de vous assurer qu'elle correspond bien à celle utilisée par l'appareil, elle est indiquée dans les spécifications.
14. Débranchez toujours l'adaptateur et enlevez les piles si vous avez prévu de ne pas utiliser l'écoute-bébé durant une longue période. Pour le débrancher, vous devez saisir la prise et ne jamais tirer directement sur le câble.
15. Ce produit n'est pas prévu pour une utilisation dans des environnements humides ou dans des conditions d'humidité extrême. Vous ne devez jamais placer l'écoute-bébé ou le chargeur dans une position où il pourrait tomber dans un évier ou autre récipient contenant de l'eau. Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez-le dans un endroit sec.
16. Avant de vous défaire de votre écoute-bébé, vous devez ôter les piles et les éliminer de manière responsable.

### 3.2. PRECAUTIONS

- Placer l'appareil hors de portée des enfants afin d'éviter les accidents.
- Cet écoute-bébé est conçu pour offrir de la tranquillité aux parents lorsqu'il ne leur est pas possible de se trouver dans la même pièce que le bébé. Ce produit ne doit pas remplacer la surveillance responsable d'un adulte. Il est nécessaire que l'un des parents demeure près du moniteur durant l'utilisation. L'écoute-bébé n'est pas un dispositif médical et vous ne devez pas vous en remettre à lui pour le bien-être du nourrisson. Il est important que vous vous rendiez régulièrement dans la chambre du bébé afin de vous assurer que tout va bien.
- N'utilisez jamais cet écoute-bébé dans les cas où la vie ou la santé du bébé ou d'autres personnes ou l'intégrité d'un immeuble dépendra de son fonctionnement. Le fabricant n'acceptera aucune responsabilité ou réclamation par suite du décès, de blessures ou de dommages matériels résultant d'une utilisation inappropriée du produit.
- L'utilisation inappropriée de cet écoute-bébé sans fil pourra donner lieu à des actions en justice.
- Utilisez ce produit de manière responsable.

### 3.3. CONSEILS CONCERNANT LES INTERFERENCES RADIO

Cet appareil a été testé et se conforme aux exigences de la Directive R&TTE 1995/5/CE. Ces exigences sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle.

Si cet appareil n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.

Cependant, veuillez considérer qu'il n'existe aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si l'écoute-bébé provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en l'éteignant et en le rallumant, on recommande à l'utilisateur d'essayer de corriger l'interférence de la manière indiquée ci-après:

## ■ FRANÇAIS

- Réorientez ou déplacez le récepteur (unité parents).
  - Augmentez la distance entre l'équipement subissant l'interférence et l'écoute-bébé.
  - Connecter l'équipement à une prise qui se trouvera sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
  - Consulter le service client de MINILAND S.A.
- Afin de garantir le respect de la Directive R&TTE 1995/5/CE, cet équipement utilise des câbles spécialement revêtus. Le fonctionnement avec un équipement non approuvé ou avec des câbles non revêtus peut provoquer des interférences sur la réception des signaux radio ou de télévision.

**Tout changement ou modification apporté à l'équipement par un personnel extérieur au service technique de MINILAND privera le produit de sa garantie.**

### 3.4. CONSOMMATION D'ENERGIE

Les adaptateurs de courant fournis se conforment à la directive d'éco-conception de l'Union Européenne (Directive 2005/32/CE).

La consommation d'énergie est considérablement inférieure à la consommation d'autres adaptateurs conçus avec des modes de fonctionnement et de repos.

### 3.5. AVANT L'UTILISATION

#### Choisir un emplacement approprié

- Placez l'unité bébé à distance des téléviseurs, amplificateurs de signaux TV et radios. Les signaux générés par ces dispositifs pourraient provoquer des bruits voire retransmettre des sons sur l'unité bébé. Si cela se produit, vous devrez déplacer l'unité bébé.
- L'unité bébé doit être placée sur une surface plane et à moins de 3 m du berceau. Vous ne devez jamais placer l'unité bébé à l'intérieur du berceau, lit ou parc. Assurez-vous que l'unité, les câbles et l'adaptateur sont hors de portée du nourrisson et des jeunes enfants.
- Placez l'unité bébé dans un endroit où l'air pourra circuler librement, jamais sur des éredons ou couvertures ni dans des coins d'armoires, bibliothèques, etc.
- Placez l'écoute-bébé dans un endroit à l'écart des sources de chaleur comme les radiateurs, cheminées, cuisines et la lumière solaire directe.

## ■ 4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

### 4.1. CARACTÉRISTIQUES ET CONTRÔLES DE L'UNITÉ PARENTS (Figure 1)

1. Bouton de marche/arrêt
2. Bouton pour augmenter le volume
3. Bouton de veilleuse
4. Micro
5. Haut-parleur
6. Bouton bidirectionnel pour parler avec l'unité bébé
7. Bouton pour baisser le volume
8. Bouton pour activer/désactiver les berceuses
9. Voyant LED de marche et chargement : la lumière verte est fixe si l'appareil est branché et clignote si le chargement des piles est en cours.
10. Voyant LED de volume bas: il demeure éteint lorsqu'aucun son n'est détecté sur l'unité bébé ou clignote en rouge si un son est détecté (même bas) dans la chambre de bébé.
11. Voyant LED de volume élevé: il demeure éteint lorsque le volume détecté dans la chambre de bébé est bas ou clignote en rouge quand l'unité bébé détecte un son élevé.
12. Orifice pour la courroie de cou
13. Compartiment à piles (2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH rechargeables)
14. Socle de chargement



#### 4.2. CARACTÉRISTIQUES ET CONTRÔLES DE L'UNITÉ BÉBÉ (Figure 2)

15. Haut-parleur
16. Bouton de veilleuse (impulsion courte)/recherche de l'unité parents (impulsion longue 3s)/ mode d'émission LOW/ZERO (impulsion longue 5s).
17. Voyant LED de marche/veilleuse: Si l'unité bébé est branchée, une lumière verte s'allume et si la veilleuse est activée, c'est une lumière blanche plus forte qui s'allume.
18. Bouton de marche/arrêt
19. Micro
20. Compartiment à piles (4 x AAA 1.5V alcalines, non comprises)
21. Senseur de température
22. Interrupteur de sensibilité de VOX (LOW/HIGH)

#### 4.3. ÉCRAN LCD (Figure 3)

- A. Voyant de niveau de pile
- B. Voyant de veilleuse
- C. Voyant de berceuses
- D. Voyant de volume
- E. Voyant de mode vibratoire
- F. Voyant de mode bidirectionnel
- G. Température
- H. Voyant de couverture

### ■ 5. MODE D'EMPLOI

#### 5.1. AVANT D'UTILISER L'APPAREIL: CONNEXION À L'ALIMENTATION ET USAGE DES PILES

##### Unité parents:

L'unité parents de cet écoute-bébé est conçue pour fonctionner avec les piles ou les adaptateurs AC/DC inclus. Il comprend 2 piles rechargeables x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH pour l'unité parents. Nous vous conseillons d'utiliser les piles sur l'unité parents pour pouvoir entendre l'unité bébé n'importe où (dans le rayon de couverture de l'appareil.)

Les piles rechargeables doivent être chargées pendant 16 heures minimum avant d'être utilisées pour la première fois ou si elles n'ont pas été utilisées pendant très longtemps.

Posez l'unité parents sur le socle de chargement (14) dès que possible pour que les piles soient toujours chargées.

- Retirez le couvercle du compartiment à piles (13) qui se trouve à l'arrière de l'unité parents : exercez une légère pression et faites-le glisser vers le bas. Insérez les piles rechargeables en respectant la polarité indiquée sur l'unité et fermez le couvercle (Figure 4).

- Posez l'unité parents sur le socle de chargement (14) (Figure 5).

- Branchez l'adaptateur sur la prise de courant. Le voyant LED de marche et chargement (9) clignotera en rouge tant que le chargement sera en cours. Le voyant LED s'allumera en vert lorsque le chargement sera terminé.

##### Unité bébé:

L'unité bébé est conçue pour fonctionner avec l'adaptateur AC/DC inclus ou des piles alcalines non rechargeables non comprises. Les piles permettent d'utiliser l'unité bébé en cas de coupure de courant.

- Branchez l'adaptateur sur l'unité bébé (Figure 6).

- Branchez l'adaptateur sur une prise de courant.

Si vous souhaitez utiliser l'unité bébé avec des piles, ôtez le couvercle du compartiment (20) après l'avoir dévissé au préalable puis insérez 4 piles alcalines AAA 1.5V (non comprises) et refermez (Figure 7).

**ATTENTION:** Ne pas utiliser de piles rechargeables sur l'unité bébé.

### 5.2. FONCTIONNEMENT

#### Allumage des unités:

- Unité parents : Appuyez sur le bouton de marche/arrêt (1) pendant deux secondes. La lumière verte du voyant LED de marche et chargement (9) s'allumera.
- Unité bébé : Appuyez sur le bouton de marche/arrêt (18) pendant deux secondes. La lumière verte du voyant de marche/veilleuse (17) s'allumera.

Une fois votre écoute-bébé branché, vous pourrez écouter les sons captés dans la chambre de bébé au moyen de l'unité parents. Vous pourrez également constater que les voyants LED de volume clignotent : lorsque le son est bas, seul le premier voyant LED (10) clignotera mais si le son est plus fort, les deux voyants LED (10 et 11) clignoteront en rouge.

#### Arrêt des unités:

- Unité parents : Appuyez sur le bouton de marche/arrêt (1) pendant deux secondes.
- Unité bébé : Appuyez sur le bouton de marche/arrêt (18) pendant deux secondes.

#### 5.2.1. Activation vocale (VOX)

Cette fonction permet l'activation vocale de votre écoute-bébé lorsque ce dernier est en mode veille.

L'unité bébé ne transmettra plus si elle ne détecte aucun son ou si le son capté est en dessous du seuil de sensibilité pendant 20 secondes. Cependant, elle continuera à capter les sons environnants en consommant une énergie minimum. L'unité parents entrera en mode veille et demeurera silencieuse.

Si elle détecte un son dont l'intensité dépasse le seuil de sensibilité de l'appareil, l'unité bébé transmettra à nouveau le signal à l'unité parents.

#### Sensibilité au son

Certains bébés font plus de bruit que d'autres ! Vous pouvez personnaliser la sensibilité de votre écoute-bébé pour l'adapter à votre enfant. Choisissez la sensibilité « haute » si votre bébé dort tranquillement et pleure doucement et préférez la sensibilité « basse » si votre bébé a l'habitude de faire du bruit en dormant ou avant de se mettre à pleurer.

Vous pouvez donc choisir un de ces deux niveaux de sensibilité. Pour ce faire, mettez l'interrupteur de VOX (22) sur la position LOW si vous souhaitez sélectionner le niveau le plus bas et sur la position HIGH si vous souhaitez sélectionner la sensibilité maximale.

#### 5.2.2. Volume

Vous pouvez régler le volume souhaité pour entendre votre bébé parmi les 9 niveaux disponibles en utilisant les boutons augmenter/baisser le volume (entre 2 et 7) sur la partie avant de l'unité parents. Tandis que vous sélectionnez le niveau de volume, le symbole (D) s'affichera sur l'écran pour indiquer la baisse ou l'augmentation du volume.

La sélection du niveau de volume ne nuira pas à la sensibilité de votre écoute-bébé configuré conformément aux indications du chapitre précédent et ne modifiera que le volume d'écoute des sons sur l'unité parents.

#### 5.2.3. Vibration

Si l'unité des parents se trouve dans un environnement très bruyant, il est possible que

l'utilisateur ne puisse pas entendre le son du haut-parleur. L'utilisateur peut alors activer le mode vibration. Lorsque ce mode est activé, l'unité des parents vibre chaque fois que l'unité du bébé détecte un son qui dépasse le seuil correspondant au niveau de sensibilité sélectionné.

Le mode vibration peut être activé à tout moment. Pour ce faire, maintenir le bouton d'augmentation du volume (2) appuyé pendant 5 secondes. L'icône de vibration (F) apparaîtra sur l'écran d'affichage. Pour désactiver la vibration, appuyer de nouveau sur le même bouton (2) pendant 5 secondes. L'icône de vibration (F) disparaîtra.






Si le niveau de son le plus faible est sélectionné, la vibration s'activera automatiquement et l'icône (F) apparaîtra sur l'écran d'affichage.

#### 5.2.4. Voyant de charge et avertissement de niveau de pile faible

Tandis que le chargement des piles de l'unité parents est en cours, la lumière LED verte du voyant de marche et chargement (9) clignote (si l'unité parents est allumée et en mode LOW). Les lumières rouge et orange s'allument de manière alternée si l'unité est allumée ou en mode ZERO. En outre, le symbole indiquant le niveau de pile (A) montrera également le processus. Une fois les piles complètement chargées, cette lumière LED (9) s'allumera de manière continue et le voyant (A) indiquera que la pile est totalement chargée.

Le chargement des piles de l'unité parents dure 3-7 heures environ selon l'état initial de la charge des piles au moment du chargement.

Une fois les piles totalement chargées, l'autonomie moyenne de l'unité parents sera de 5-6 heures selon la durée des cycles d'écoute/veille. Son autonomie maximale durera jusqu'à 9-11 heures si l'unité bébé se trouve la plupart du temps dans une ambiance silencieuse. L'état de la charge s'affiche:

-  = charge complète
-  = trois quarts de la charge environ
-  = charge moyenne environ
-  = piles pratiquement épuisées
-  et clignotant = il faut recharger les piles

Si son niveau de batterie est faible, l'unité parents émettra un bip d'avertissement toutes les 30 secondes, la lumière LED rouge de marche et chargement (9) se mettra à clignoter et le niveau de batterie (A) clignotera à vide. Dans ce cas, placez l'unité parents sur son socle de chargement (14) pour recharger les piles. Vous pourrez continuer à utiliser l'écoute-bébé pendant que l'unité parents sera sur le socle de chargement.

#### 5.2.5. Paging (recherche de l'unité parents)

Cette option sert à localiser l'unité parents lorsque celle-ci est introuvable. Cette option est également très utile quand un des parents se trouve dans la chambre de bébé et a besoin de contacter l'autre.

Sur l'unité bébé, appuyez sur le bouton de veilleuse/recherche de l'unité bébé (16) pendant 3 secondes. L'unité parents émet alors un bip qui s'arrêtera si vous appuyez sur n'importe quel bouton de l'unité parents.

#### 5.2.6. Veilleuse

L'unité bébé dispose d'une veilleuse (16) qui émet une lumière tamisée et confortable pour votre bébé qui pourra ainsi voir quand sa chambre est plongée dans l'obscurité. Pour allumer ou éteindre la veilleuse, appuyez sur le bouton de veilleuse/recherche de l'unité bébé (16). Vous

## ■ FRANÇAIS

pouvez également contrôler la veilleuse en appuyant sur le bouton (3) de l'unité parents. Le symbole indiquant la veilleuse (B) s'affichera lorsque la veilleuse est allumée.

### 5.2.7. Parler avec votre bébé

Vous pouvez parler avec votre bébé à partir de l'unité parents (par exemple pour le rassurer en disant que vous arrivez ou avec votre conjoint (s'il se trouve dans la chambre de bébé).

Appuyez sur le bouton bidirectionnel (6) et maintenez-le enfoncé. Parlez devant la partie avant de l'unité parents. Le symbole de mode bidirectionnel (F) apparaîtra sur l'écran. Lâchez le bouton pour écouter à nouveau le bébé.

N'oubliez pas que vous ne pourrez pas écouter bébé quand vous lui parlez tant que vous n'aurez pas cessé de faire pression sur le bouton bidirectionnel (6).

### 5.2.8. Berceuses

Vous pouvez rassurer votre bébé et l'aider à s'endormir plus facilement en lui faisant écouter une douce berceuse à partir de l'unité bébé. Pour activer cette fonction, appuyez sur le bouton (8) pendant 3 secondes. Le symbole berceuses (C) s'affichera sur l'écran et la première berceuse commencera à jouer sur l'unité bébé. Les 5 berceuses disponibles joueront à tour de rôle pendant 15 minutes. Vous pourrez sélectionner la répétition de la première berceuse ou changer la musique qui joue en appuyant sur le bouton (8).

Pour baisser le volume des berceuses, maintenir appuyé le bouton d'augmentation du volume (2) et appuyer sur celui de diminution du volume (7). Pour monter le volume des berceuses, maintenir appuyé le bouton de diminution du volume (7) et appuyer sur celui d'augmentation du volume (2).

Maintenez le bouton (8) enfoncé pendant 3 secondes pour annuler la fonction berceuses.

### 5.2.9. Température

Pour que votre bébé soit en bonne santé, la chambre dans laquelle il se trouve doit être réglée à la bonne température.

Votre écoute-bébé peut vous aider à vérifier la température de la chambre de bébé (en degrés centigrades) sur l'unité parents, vous avertissant au cas où la température serait supérieure ou inférieure dans la fourchette définie.

Si la température de la chambre est à 27°C ou plus, la température et le mot HI s'afficheront de manière alternée. L'unité parents émettra un bip d'avertissement toutes les 30 secondes.

Si la température de la chambre se situe entre 18°C et 26°C, la température de la chambre s'affichera sur l'écran.

Si la température de la chambre est de 17°C ou moins, la température et le mot LO s'afficheront de manière alternée. L'unité parents émettra un bip d'avertissement toutes les 30 secondes.

Il est possible de désactiver l'avertissement en appuyant sur le bouton de diminution du volume (7) pendant 5 secondes. Un bip sera émis et informera qu'il a été désactivé. Si l'on désire activer de nouveau l'avertissement, maintenir de nouveau appuyé le bouton de diminution du volume (7) pendant 5 secondes. Deux bips seront émis et informeront qu'il a été activé.

### **NOTE: Indicateur de température en Mode ZÉRO**

**Etant donné qu'il n'existe pas de connexion permanente entre les deux unités puisqu'il n'y a pas de signal lumineux, l'unité parents est incapable d'afficher la température de l'unité bébé en temps réel.**

**Par conséquent, lorsque le mode ZÉRO est sélectionné, l'unité parents indiquera le mot ECO sur l'afficheur à la place de la température.**

### 5.2.10. Choix du mode: zéro émission (ZERO) et faible rayonnement (LOW)

L'unité bébé comprend une technologie spéciale de transmission dénommée Zéro émission. Lorsque l'unité bébé est en mode veille et aucun son n'est détecté à l'endroit où se trouve l'unité bébé, cette dernière n'émettra aucun rayonnement.

Vous pouvez choisir le mode de communication entre les deux unités entre Faible Radiation (LOW) ou Zéro Émission (ZERO). Pour ce faire, appuyez constamment sur le bouton (16) de l'unité bébé pendant au moins 5 secondes.

#### 1) Mode zéro émission (ZERO)

##### Réglage:

Certifiez-vous que la lumière verte du LED de marche et chargement (9) est allumée car cela signifie que le mode LOW est configuré sur l'écoute-bébé (si c'est la lumière orange qui s'allume, il n'y a rien à faire car cela voudrait dire que mode ZERO est déjà configuré). Appuyez sur le bouton (16) de l'unité bébé pendant au moins 5 secondes pour activer le mode ZERO. Lorsque vous appuierez sur le bouton, vous entendrez un bip provenant de l'unité parents, qui s'arrêtera au bout de quelques secondes. Finalement, vous verrez comme le voyant (9) change de couleur, en passant du vert à l'orange, indiquant ainsi que le mode ZÉRO est actif.

##### Fonctionnement:

Lorsque l'écoute-bébé est en mode de fonctionnement normal (LOW), l'unité bébé envoie périodiquement un signal à l'unité parents pour indiquer que l'appareil est connecté et fonctionne même si l'unité bébé ne détecte aucun son.

Cependant, vous pouvez sélectionner le mode de fonctionnement ZERO et ce signal ne sera pas transmis. Ainsi, aucune émission n'aura lieu tant que l'écoute-bébé sera en mode veille. Quand l'unité bébé ne détecte aucun son environnant, il y aura zéro émission et l'écoute-bébé n'émettra aucun rayonnement.

Quand l'unité bébé détecte un son au-dessus du seuil de sensibilité VOX sélectionné, elle commencera à émettre un signal sur l'unité parents afin d'établir la communication entre les deux unités. Ce processus durera moins d'une seconde.

À partir de ce moment-là, l'unité parents retransmettra les sons captés par l'unité bébé.

##### NOTE: Indicateur d'éloignement de la couverture

Comme l'unité bébé n'émet pas le signal périodique lorsque le mode « ZERO » a été sélectionné, l'unité parents est incapable de détecter si elle se trouve dans la zone de couverture ou non. Ainsi, il se peut que l'unité parents soit en dehors de la zone de couverture de l'unité bébé sans que les parents en soient conscients.

Nous vous conseillons l'utilisation de ce mode de fonctionnement quand l'unité se trouve dans un endroit fixe après avoir vérifié si la couverture est la bonne (sur la table de chevet, par exemple). Par ailleurs, l'unité parents peut être déplacée après vérification de la couverture sur toute la zone de déplacement.

##### NOTE: Indicateur de température en Mode ZÉRO

Étant donné qu'il n'existe pas de connexion permanente entre les deux unités puisqu'il n'y a pas de signal lumineux, l'unité parents est incapable d'afficher la température de l'unité bébé en temps réel.

Par conséquent, lorsque le mode ZÉRO est sélectionné, l'unité parents indiquera le mot ECO sur l'afficheur à la place de la température.

## ■ FRANÇAIS

### 2) Mode normal de fonctionnement ou de faible rayonnement (LOW)

#### Réglage:

Certifiez-vous que la lumière orange du LED de marche et chargement (9) est allumée car cela signifie que le mode ZERO est configuré sur l'écoute-bébé (si c'est la lumière verte qui s'allume, il n'y a rien à faire car cela voudrait dire que mode LOW est déjà configuré). Appuyez sur le bouton (16) de l'unité bébé pendant au moins 5 secondes pour activer le mode LOW. Lorsque vous appuierez sur le bouton, vous entendrez un bip provenant de l'unité parents, qui s'arrêtera au bout de quelques secondes. Finalement, vous verrez comme le voyant (9) change de couleur, en passant de l'orange au vert, indiquant ainsi que le mode LOW est actif.

#### Fonctionnement:

Comme nous l'avons déjà mentionné précédemment, lorsque l'écoute-bébé est en mode de fonctionnement normal (LOW), l'unité bébé envoie périodiquement un signal à l'unité parents pour indiquer que l'appareil est connecté et fonctionne même si l'unité bébé ne détecte aucun son. Ce signal qui dure une seconde est émis toutes les 20 secondes. Si l'unité parents reçoit ce signal, la lumière verte du voyant de marche et chargement (4) demeure allumée pour indiquer que l'unité se trouve dans la zone de couverture. Au contraire, si l'unité parents est incapable de recevoir ce signal après 20 secondes, les lumières rouge et verte du voyant de marche et chargement (4) s'allumeront de manière alternée et un bip à trois tonalités différentes sera émis en guise d'avertissement. En sélectionnant le mode « LOW » une connexion continue à faible puissance est établie entre l'unité parents et celle de bébé. Aucun retard de connexion pour le mode « ZERO » n'a lieu si l'unité bébé détecte un son lorsqu'elle est en mode veille.

#### 5.2.10. Alarme d'éloignement de la couverture

Si la connexion entre l'unité parents et l'unité bébé est défaillante, les deux LED de volume de l'unité parents clignoteront de manière alternée en rouge pendant 20 secondes pour indiquer que l'appareil est à la recherche l'unité bébé et la température (G) ne sera plus affichée. A sa place, deux lignes horizontales apparaîtront sur l'écran. Si la connexion n'est pas rétablie au bout de 20 secondes (le signal envoyé par l'unité bébé n'est pas reçu), le LED de marche et chargement (9) clignotera en rouge et vert de manière alternée tandis que l'unité parents émettra un bip à 3 tonalités. Le symbole indiquant la couverture (I) clignotera également en guise d'avertissement.

Dans ce cas, pour rétablir la liaison entre les deux unités, assurez-vous que l'unité parents se trouve dans la zone de couverture de l'unité bébé (rapprochez les deux unités et attendez 5 secondes) et assurez-vous que les deux unités sont allumées. Si la liaison n'est pas rétablie, cela veut dire que les unités des parents et du bébé ne sont plus connectées et que la liaison devra être rétablie.

#### 5.2.11. Connexion des unités (couplage)

Si la connexion entre les deux unités ne se fait plus et ne peut pas être rétablie en appliquant les consignes du paragraphe précédent, veuillez suivre les étapes indiquées pour coupler l'unité parents à l'unité bébé: appuyez simultanément sur les boutons marche/arrêt des deux unités (1 et 18) pendant 3 secondes mais les deux unités devront être débranchées au départ. Les deux unités doivent se connecter automatiquement.

### 5.3. GUIDE DE LOCALISATION ET CORRECTION DES POSSIBLES PROBLEMES

Problème	Cause possible – choses à faire/réviser
Pas de réception sur l'unité parents	<ul style="list-style-type: none"><li>· L'adaptateur secteur n'a pas été branché sur l'unité bébé. Branchez l'adaptateur.</li><li>· L'unité bébé est éteinte. Allumez-la.</li></ul>

Problème	Cause possible – choses à faire/réviser
Pas de réception sur l'unité parents	<ul style="list-style-type: none"> <li>· L'unité parents est éteinte. Allumez-la.</li> <li>· Les piles de l'unité parents s'épuisent ou sont déjà épuisées. Placez l'unité parents sur le socle de charge pour recharger les piles.</li> <li>· L'unité parents est hors de la zone de couverture de l'unité bébé. Rapprochez les deux unités l'une de l'autre et attendez durant 5 secondes jusqu'au rétablissement de la liaison. Procédez à nouveau à l'appariement des deux unités si c'est nécessaire (voir le paragraphe 5.2.12.)</li> <li>· L'unité bébé ne détecte aucun son dans la chambre et est entrée en mode repos. La transmission du son sera réactivée lorsque l'unité bébé détectera un son au-dessus du seuil de sensibilité.</li> </ul>
Le témoin LED de marche/charge (4) sur l'unité parents clignote alternativement en vert et en rouge et émet trois bips. On n'entend pas les sons captés par l'unité bébé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· L'unité parents est en dehors de la zone de couverture de l'unité bébé. Rapprochez les deux unités l'une de l'autre et attendez durant 5 secondes jusqu'au rétablissement de la liaison. La liaison entre les unités parents et bébé a été perdue. Il est nécessaire d'apparier à nouveau les unités (voir le paragraphe 5.2.12.).</li> <li>· L'unité bébé est éteinte. Allumez-la.</li> </ul>
Il est impossible d'entendre le bébé depuis l'unité parents mais le témoin LED de marche/charge (4) est éclairé en vert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Le niveau de volume minimum a été sélectionné sur l'unité parents. Augmentez le volume en appuyant sur le bouton (2).</li> </ul>
Le témoin LED de marche/charge (4) clignote en rouge et l'unité parents émet un bip toutes les 30 secondes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· La charge des piles s'épuise. Placez l'unité parents sur son socle de charge.</li> </ul>
L'unité parents émet un fort son strident.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Cela se produit habituellement lorsque les unités parents et bébé sont trop proches l'une de l'autre. Séparez les unités.</li> </ul>
Le témoin LED de marche de l'une des unités (4 ou 11) ne s'allume pas lorsqu'elle est branchée au réseau électrique	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Vérifiez si votre réseau électrique présente des défaillances.</li> <li>· Vérifiez que l'adaptateur de courant est correctement branché au réseau électrique et à la prise du dispositif (dans le cas de l'unité bébé) ou que l'unité parents est correctement placée sur son socle de charge.</li> <li>· Vérifiez que vous avez connecté l'unité en appuyant sur le bouton marche/arrêt (1 ou 10).</li> </ul>
Il est impossible de recharger les piles	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Vérifiez que l'adaptateur de courant est correctement branché au réseau électrique et que l'unité parents est correctement placée sur son socle de charge.</li> <li>· Vous utilisez des piles non rechargeables. Rappelez-vous que vous devez seulement utiliser les piles fournies ou d'autres piles rechargeables possédant les mêmes caractéristiques (2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH). Veuillez vérifier le type de piles que vous utilisez.</li> </ul>

## ■ FRANÇAIS

### ■ 6. ENTRETIEN

Nettoyez l'écoute-bébé avec un chiffon sec et doux. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou solvants.

### ■ 7. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

- Fréquence : 2.4 GHz
- Portée : jusqu'à 300 m dans des conditions optimales et dans un espace ouvert. Il est possible d'atteindre 50 m en intérieur (en raison des obstacles que représentent les murs, portes, etc.).
- Unité bébé (émetteur) :
  - Adaptateur :  
Entrée : 100~240V AC, 50/60 Hz, 150 mA  
Sortie : 6V DC, 300 mA
  - Piles : 4 piles alcalines AAA 1.5V (non comprises)
  - Durée maximum de fonctionnement : 10 h
- Unité parents (récepteur) :
  - Adaptateur :  
Entrée : 100~240V AC, 50/60 Hz, 150 mA  
Sortie : 6V DC, 300 mA
  - Piles : 2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH (fournies)
- Puissance de transmission:
  - Moyenne : 10 mW
  - Maximale : 250 mW
- Durée maximum de fonctionnement avec les piles chargées (en alternant des périodes d'écoute/repos) : 5-6 h
- Durée maximum de fonctionnement avec les piles chargées (lorsque la chambre du nourrisson est silencieuse la plus grande partie du temps) : 9-11 h.
- Plage de température de fonctionnement : 0°C à 50°C
- Plage d'humidité relative de fonctionnement : 20% à 75%

### ■ 8. INFORMATIONS SUR L'ELIMINATION DES PILES ET DU PRODUIT

- Rappelez-vous d'ôter les piles et de vous en défaire de manière responsable lors de l'élimination de l'écoute-bébé.
- Vous ne devez pas mélanger les produits portant le symbole de la poubelle barrée avec vos ordures ménagères. Pour le traitement approprié de ce type de produits, portez-les aux points de collecte désignés par les autorités locales. A défaut, vous pouvez contacter le point de vente où vous avez acheté le produit.



**Par la présente Miniland S.A. déclare que l'appareil "89172 digitalk luxe" est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.**



## INHALTSVERZEICHNIS

- 1 Einleitung
- 2 Lieferumfang
- 3 Sicherheitsanweisungen
- 4 Produkteigenschaften
- 5 Gebrauchsanweisungen
- 6 Instandhaltung
- 7 Technische Daten
- 8 Information über die Entsorgung der Batterien und des Produkts

### ■ 1. EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses digitalen Audio-Babyüberwachungsgeräts, das mit der Technologie der letzten Generation ausgestattet ist. Wir sind überzeugt davon, dass Sie die Qualität und Eigenschaften dieses Produkts vollauf zufriedenstellen werden, empfehlen Ihnen jedoch, sich vor der Benutzung des Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, damit Sie den größten Nutzen aus Ihrem Einkauf ziehen können.

Dieses einfache digitale Babyüberwachungsgerät ermöglicht eine drahtlose Tonübertragung aus dem Zimmer des Babys.

### ■ 2. LIEFERUMFANG

- a) 1 Empfangsgerät (Eltern)
- b) 1 Sendegerät (Baby)
- c) 1 Wechselstrom-/Gleichstrom-Adapter (AC/DC) für die Geräteeinheit des Babys
- d) 1 Wechselstrom-/Gleichstrom-Adapter (AC/DC) mit Aufladegerät für die Geräteeinheit der Eltern
- e) 2 aufladbare Ni-MH-Batterien AAA 1.2V 800mAh für die Geräteeinheit der Eltern
- f) 1 Bedienungshandbuch und Garantieschein

· **Sollte vom oben genannten Lieferumfang etwas fehlen, setzen Sie sich mit dem Vertriebshändler oder der Verkaufsstelle in Verbindung.**

### ■ 3. SICHERHEITSANWEISUNGEN

#### 3.1. ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie sich diese Anweisungen vor der ersten Benutzung Ihres Babyüberwachungsgeräts aufmerksam durch und bewahren Sie das Handbuch auf, um bei Bedarf später noch darin nachlesen zu können.

Bei der Benutzung jedes beliebigen elektrischen Geräts sind zur Vorsicht einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen:

1. Wird das Produkt im Beisein von Kindern oder alten Leuten benutzt, so sind besonders strenge Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es gerade nicht benutzt wird.
2. Dieses Gerät darf nicht die einzige Art der Überwachung darstellen und ersetzt nicht andere Maßnahmen einer verantwortungsbewussten Überwachung von Kindern, Erwachsenen oder Gebäuden durch Erwachsene.
3. Den Kindern darf nicht das Spielen mit Verpackungsmaterial erlaubt werden, wie zum Beispiel mit den Plastikbeuteln. Dieses Gerät enthält kleinformatige Teile. Beim Auspacken und bei der Montage muss vorsichtig vorgegangen werden.
4. Das Babyüberwachungsgerät darf nur mit den mitgelieferten Wechselstrom-/Gleichstrom-Adaptoren benutzt werden.
5. Das Gerät des Babys eignet sich nicht für den Batteriebetrieb. Verwenden Sie den

## ■ DEUTSCH

mitgelieferten Wechselstrom-/Gleichstrom-Adapter.

6. Benutzen Sie das Gerät NICHT, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. Sollte Ihr Babyüberwachungsgerät nicht richtig funktionieren oder beschädigt worden sein, so setzen Sie sich mit dem von Miniland beauftragten Kundendienst in Verbindung, um es überprüfen und reparieren zu lassen und auf diese Weise jedes Risiko auszuschließen.
7. Verwenden Sie im Gerät der Eltern niemals Batterien, die nicht aufladbar sind. Es darf nur die empfohlene Batterieart benutzt werden (2 x NiMH-Batterien AAA 1.2 V 800mAh). Versuchen Sie NICHT, andere Batterien mit dem Babyüberwachungsgerät aufzuladen.
8. Neue und alte Batterien, bzw. aufladbare und nicht aufladbare Batterien dürfen NICHT zusammen verwendet werden.
9. Das Babyüberwachungsgerät ist an einem Ort aufzustellen, an dem gute Belüftungsverhältnisse herrschen. Es darf weder auf der Bettwäsche, noch auf Decken oder in Schrank- oder Regalecken, bzw. in anderen engen Räumen aufgestellt werden.
10. Das Babyüberwachungsgerät ist in ausreichendem Abstand von Wärmequellen, wie Heizstrahlern, Kaminen oder Küchenherden, aufzustellen und darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
11. Das Babyüberwachungsgerät ist in ausreichender Entfernung von Fernsehern und Radios zu halten, da diese Interferenzen hervorrufen können.
12. Es darf NICHT versucht werden, eigenmächtig irgendwelche Reparaturen an den elektrischen oder mechanischen Betriebsteilen dieses Geräts vorzunehmen, da dies die Garantie außer Kraft setzen würde.
13. Überprüfen Sie die Stromspannung in Ihrem Hause und vergewissern Sie sich, dass sie den am Gerät angegebenen technischen Daten entspricht.
14. Soll das Babyüberwachungsgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden, so ist der Adapter immer vom Stromnetz zu trennen und die Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden. Zum Abstecken des Geräts muss immer am Stecker gezogen werden. Ziehen Sie niemals direkt am Kabel.
15. Dieses Produkt darf nicht im nassen Zustand oder bei extrem hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden. Das Babyüberwachungsgerät darf niemals an einem Ort aufgestellt werden, von dem es in eine Spüle oder einen anderen mit Wasser gefüllten Behälter fallen könnte. Wenn es nicht benutzt wird, sollte es an einem trockenen Ort aufbewahrt werden.
16. Vor dem Wegwerfen des Babyüberwachungsgeräts sind die Batterien daraus zu entfernen und diese müssen auf verantwortungsvolle Art entsorgt werden.

### 3.2. VORSICHT

- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufgestellt werden, um eventuelle Unfälle zu vermeiden.
- Dieses Babyüberwachungsgerät wurde dazu entwickelt, den Eltern die Überwachung des Babys zu erleichtern, wenn sie sich nicht im gleichen Zimmer aufhalten. Das Gerät kann jedoch nicht die Überwachung des Kindes durch einen verantwortlichen Erwachsenen ersetzen. Ein Elternteil sollte den Bildschirm stets im Auge behalten, während das Gerät benutzt wird. Das Babyüberwachungsgerät ist keine medizinische Vorrichtung und der Benutzer sollte sich nicht ausschließlich darauf verlassen, wenn es darum geht, das Wohlbefinden des Babys zu gewährleisten. Es ist wichtig, das Zimmer des Babys immer wieder aufzusuchen und sich zu vergewissern, dass wirklich alles in Ordnung ist.
- Das Babyüberwachungsgerät darf niemals in Situationen eingesetzt werden, in denen das Leben oder die Gesundheit des Babys oder anderer Personen, bzw. die Sicherheit des Gebäudes, vom Betrieb dieses Geräts abhängen. Der Hersteller trägt diesbezüglich keine Haftung und weist jegliche Beanstandung oder Forderung zurück, die aufgrund des Todes oder der Verletzung von Personen, bzw. wegen Sachschäden infolge eines unangemessenen

Gebrauchs dieses Produkts an ihn gestellt werden könnte.

- Eine unsachgemäße Benutzung dieses drahtlosen Babyüberwachungsgeräts kann die Einleitung gerichtlicher Klagen nach sich ziehen.
- Dieses Produkt muss stets in verantwortungsvoller Weise benutzt werden.

### 3.3. RATSCHLÄGE BEZÜGLICH DER RUNDFUNK-INTERFERENZEN

Dieses Gerät wurde erprobt und erfüllt die Anforderungen, die durch die R&TTE-Richtlinie 1995/5/EG gegeben sind. Diese Anforderungen zielen darauf ab, einen angemessenen Schutz gegen schädliche Radiointerferenzen in einer häuslichen Anlage zu gewährleisten.

Wird dieses Gerät nicht in angemessener Weise und gemäß den entsprechenden Anweisungen aufgestellt und benutzt, so kann es schädliche Radiointerferenzen hervorrufen.

Dennoch ist zu bedenken, dass das Entstehen von Radiointerferenzen in bestimmten Anlagen nicht unbedingt ausgeschlossen werden kann. Sollte das Babyüberwachungsgerät Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursachen, die festgestellt werden können, indem das Gerät aus- und dann wieder eingeschaltet wird, so sollte der Benutzer versuchen, diese Interferenzen folgendermaßen zu beheben:

- Das Empfangsgerät (Geräteeinheit der Eltern) neu ausrichten oder an einem anderen Ort aufstellen.
- Den Abstand zwischen dem von der Störung betroffenen Gerät und dem Babyüberwachungsgerät vergrößern.
- Das Gerät an eine Steckdose anstecken, die einem anderen Stromkreis angehört als jener, an dem das Empfangsgerät angeschlossen ist.
- Sich mit dem Kundendienst von MINILAND S.A. in Verbindung setzen.

Um sicherzustellen, dass die Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/5/EG erfüllt werden, sind die in diesem Gerät verwendeten Kabel mit einer speziellen Beschichtung ausgestattet. Der Betrieb in Verbindung mit nicht genehmigten Geräten oder mit unbeschichteten Kabeln kann Interferenzen beim Radio- und Fernsehempfang hervorrufen.

**Jede Abänderung oder Modifizierung am Gerät, die nicht vom technischen Kundendienst der Firma MINILAND durchgeführt wurde, bleibt von der Produktgarantie ausgeschlossen.**

### 3.4. ENERGIEVERBRAUCH

Die mitgelieferten Stromadapter erfüllen die Anforderungen der Ökodesign-Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft (Richtlinie 2005/32/EG).

Der Energieverbrauch ist beträchtlich geringer als der von anderen Adapters, die für den Einsatz im Betriebs- oder Standbymodus entwickelt wurden.

### 3.5. VOR DEM GEBRAUCH

#### Den richtigen Standort wählen

- Die Geräteeinheit des Babys ist in angemessenem Abstand von Fernsehern, Repeatern und Radios aufzustellen, da die von diesen Geräten ausgesendeten Signale zur Bildung von Geräuschen und sogar zur Rückübertragung von Geräuschen in der Geräteeinheit des Babys führen können. Sollte dieser Fall eintreten, so muss die Geräteeinheit des Babys an einem anderen Ort aufgestellt werden.
- Die Geräteeinheit des Babys muss in einem Abstand von mindestens 3 m zum Babybettchen auf einer ebenen Unterlage aufgestellt werden. Das Gerät des Babys darf niemals direkt in der Wiege, im Babybett oder im Laufstallchen aufgestellt werden. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät, die Kabel und der Adapter außerhalb der Reichweite des Babys und anderer Kleinkinder befinden.
- Stellen Sie die Geräteeinheit des Babys an einem Ort auf, an dem gute Belüftungsverhältnisse herrschen. Das Gerät darf nicht auf Daunens- oder anderen Decken, in Schrank- oder

## ■ DEUTSCH

Regalecken oder in anderen engen Räumen aufgestellt werden.

- Das Babyüberwachungsgerät ist in ausreichender Entfernung von Wärmequellen, wie etwa Heizstrahlern, Kaminen und Küchenherden, zu halten und darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

### ■ 4. PRODUKTMERKMALE

#### 4.1. MERKMALE UND BEDIENELEMENTE DER ELTERNEINHEIT (Abbildung 1)

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Knopf zum Erhöhen der Lautstärke
3. Knopf für Begleitlicht
4. Mikrofon
5. Lautsprecher
6. Zweibege-Taster zum Sprechen mit der Babyeinheit.
7. Knopf zum Verringern der Lautstärke
8. Knopf zum Ein-/Ausschalten der Schlaflieder
9. Betriebsanzeige- und Ladestatus-LED: leuchtet dauerhaft grün, wenn eingeschaltet, und blinkt grün, wenn die Batterien aufgeladen werden.
10. LED-Anzeige für niedrigen Geräuschpegel: dauerhaft aus, wenn kein Geräusch an der Babyeinheit erfasst wird, oder blinkt rot bei Erkennung eines (wenn auch leisen) Geräusches im Raum des Babys.
11. LED-Anzeige für hohen Geräuschpegel: dauerhaft aus, wenn der im Raum des Babys erfasste Geräuschpegel niedrig ist, oder blinkt rot, wenn die Babyeinheit einen hohen Geräuschpegel erfasst.
12. Loch für Umhängeband
13. Batteriefach (2 x wiederaufladbare AAA 1.2V 800mAh Ni-MH-Akkus)
14. Ladestation

#### 4.2. MERKMALE UND BEDIENELEMENTE DER BABYEINHEIT (Abbildung 2)

15. Lautsprecher
16. Knopf für Begleitlicht (kurze Betätigung)/Suchen der Elterneinheit (lange Betätigung 3s)/ Sendemodus LOW/ZERO (lange Betätigung 5s).
17. Betriebsanzeige-LED/Begleitlicht: leuchtet grün auf, wenn die Babyeinheit eingeschaltet ist, und mit hellerem weißem Licht, wenn das Begleitlicht aktiviert wird.
18. Ein-/Aus-Schalter
19. Mikrofon
20. Batteriefach (4 x AAA 1.5V Alkaline-Batterien, nicht im Lieferumfang)
21. Temperatursensor
22. VOX-Empfindlichkeitsschalter (LOW/HIGH)

#### 4.3. LCD-DISPLAY (Abbildung 3)

- A. Batterieladestandsanzeige
- B. Begleitlicht-Anzeige
- C. Schlaflieder-Anzeige
- D. Lautstärke-Anzeige
- E. Vibrationsmodus-Anzeige
- F. Zweibegemodus-Anzeige
- G. Temperatur
- H. Empfangsanzeige

## ■ 5. GEBRAUCHSANLEITUNG

### 5.1. VOR DEM GEBRAUCH: ANSCHLUSS DER STROMVERSORGUNG UND VERWENDUNG DER BATTERIEN

#### Elterneinheit:

Die Elterneinheit dieses Babyphones ist für die Verwendung mit Batterien oder AC/DC-Netzadaptern bestimmt, welche im Lieferumfang enthalten sind. Enthält 2 wiederaufladbare AAA 1.2V 800mAh Ni-MH-Batterien für die Elterneinheit. Wir empfehlen die Verwendung der Batterien in der Elterneinheit, um die Babyeinheit von jedem Ort aus (innerhalb der Funkreichweite) hören zu können.

Die Akkus müssen vor dem erstmaligen Gebrauch oder nach längerem Nichtgebrauch mindestens 16 Stunden lang aufgeladen werden.

Stellen Sie die Elterneinheit in die Ladestation (14), soweit dies möglich ist, um die Batterien stets in geladenem Zustand zu halten.

- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefaches (13) am hinteren Teil der Elterneinheit, indem Sie auf diesen drücken und nach unten schieben. Legen Sie die Akkus unter Beachtung der angegebenen Polarität in die Einheit ein und schließen Sie den Decken (Abbildung 4).
- Stellen Sie die Elterneinheit in die Ladestation (14) (Abbildung 5).
- Schließen Sie den Netzadapter an die Steckdose an. Die Betriebs- und Lade-LED (9) blinkt grün während des Ladevorgangs. Die LED leuchtet grün auf, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

#### Babyeinheit:

Die Babyeinheit ist für die Verwendung mit dem mitgelieferten AC/DC-Netzadapter oder mit nicht wiederaufladbaren Alkaline-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) bestimmt. Die Batterien sind für den Fall eines Stromausfalls für die Verwendung in der Babyeinheit vorgesehen.

- Verbinden Sie den Netzadapter mit der Basis der Babyeinheit (Abbildung 6).
- Schließen Sie den Netzadapter an eine Steckdose an.

Wenn Sie die Babyeinheit mit Batterien nutzen möchten, schrauben Sie den Deckel des Batteriefaches (20) auf und entfernen diesen, legen Sie 4 AAA 1.5V Alkaline-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) ein und schließen Sie ihn wieder (Abbildung 7).

**HINWEIS:** Es dürfen keine wiederaufladbaren Batterien in der Babyeinheit verwendet werden.

### 5.2. FUNKTIONSWEISE

#### Einschalten der Einheiten:

- Elterneinheit: Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) zwei Sekunden lang gedrückt. Die Betriebs- und Lade-LED (9) leuchtet daraufhin grün auf.
- Babyeinheit: Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter (18) zwei Sekunden lang gedrückt. Die Betriebsanzeige/das Begleitlicht (17) leuchtet daraufhin grün auf.

Nachdem Sie Ihr Babyphone vorbereitet haben, können Sie die im Raum Ihres Babys erfassten Geräusche über Elterneinheit hören. Ebenso können Sie die Geräuschanzeige-LEDs blinken sehen: Wenn das erfassten Geräusch leise ist, blinkt nur die erste der LEDs (10) rot, wenn es laut ist, blinken beide LEDs (10 und 11) rot.

#### Ausschalten der Einheiten:

- Elterneinheit: Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) zwei Sekunden lang gedrückt.
- Babyeinheit: Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter (18) zwei Sekunden lang gedrückt.

#### 5.2.1. Geräuschaktivierung (VOX)

Diese Funktion ermöglicht die Aktivierung Ihres Babyphones durch Geräusche, wenn dieses sich im Ruhemodus befindet.

## ■ DEUTSCH

Wenn die Babyeinheit kein Geräusch erfasst oder das erfasste Geräusch für eine Zeitspanne von 20 Sekunden unterhalb der Empfindlichkeitsschwelle liegt, beendet sie die Übertragung. Dennoch erfasst sie weiterhin die Geräusche in ihrer Umgebung, wobei eine geringe Strommenge verbraucht wird. Die Elterneinheit schaltet dann in den Ruhemodus und bleibt stumm.

Wenn die Babyeinheit ein Geräusch erfasst, dessen Intensität oberhalb der Empfindlichkeitsschwelle des Geräts liegt, beginnt sie wieder mit der Übertragung des Signals an die Elterneinheit.

### **Geräuschempfindlichkeit**

Einige Babys sind lauter als andere! Sie können die Empfindlichkeit Ihres Babyphons einstellen, um Sie an Ihr Baby anzupassen. Wählen Sie die Empfindlichkeit „Hoch“ für ein Baby, das ruhig schläft und leise weint, wählen Sie die „Niedrige“ Empfindlichkeit, wenn das Baby beim Schlafen gewöhnlich Geräusche macht oder es ziemlich laute Geräusche macht, bevor es weint.

Sie können zwischen diesen beiden Empfindlichkeitsstufen wählen. Hierzu stellen Sie den VOX-Schalter (22) auf die Position LOW, wenn Sie eine niedrigere Empfindlichkeitsstufe wählen möchten. Stellen Sie auf die Position HIGH, um die höchste Empfindlichkeit zu wählen.

### **5.2.2. Lautstärke**

Sie können die Lautstärke, mit der Sie Ihr Baby hören möchten, in 9 verfügbaren Stufen einstellen, indem Sie die Knöpfe für Lautstärke erhöhen/verringern (2 und 7) an der Vorderseite der Elterneinheit benutzen. Während Sie die Lautstärkestufe auswählen, erscheint das Symbol (D) auf dem Display, um anzuzeigen, wie sich die Lautstärke erhöht oder verringert.

Die Einstellung der Lautstärke hat keine Auswirkung auf die Empfindlichkeit Ihres Babyphones, das wie im vorigen Abschnitt beschrieben konfiguriert wird, sondern nur auf die Lautstärke, in der Sie die Geräusche über die Elterneinheit hören.

### **5.2.3. Vibrierfunktion**

Befindet sich das Elterngerät in einem sehr geräuschvollen Umfeld, so kann der Benutzer die vom Lautsprecher übertragenen Töne möglicherweise nicht hören. Der Benutzer kann in diesem Fall die Vibrierfunktion einschalten. Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, vibriert das Elterngerät, wenn die Geräteeinheit des Babys Geräusche feststellt, welche die eingestellte Geräuschempfindlichkeit überschreiten.

Die Vibrierfunktion kann jederzeit eingeschaltet werden. Zu diesem Zweck muss 5 Sekunden lang auf die Taste zum Erhöhen der Lautstärke (2) gedrückt werden. Auf dem Display wird dann das Symbol der Vibrierfunktion (F) sichtbar. Zum Abschalten der Vibrierfunktion muss erneut 5 Sekunden lang auf dieselbe Taste (2) gedrückt werden. Das Symbol der Vibrierfunktion (F) verschwindet dann vom Display.

Wird die niedrigste Geräuschstufe gewählt, so setzt sich die Vibrierfunktion automatisch in Gang und das entsprechende Symbol (F) erscheint auf dem Display.

### **5.2.4. Lade- und Warnanzeige für schwache Batterie**






Während die Batterien der Elterneinheit aufgeladen werden, blinkt die Betriebsanzeige- und Ladestatus-LED (9) grün (wenn die Elterneinheit eingeschaltet und im LOW-Modus ist) oder abwechselnd rot und orange (wenn sie ausgeschaltet oder eingeschaltet und im ZERO-Modus ist). Ebenso zeigt das Batteriestatusanzeige-Symbol (A) den Vorgang an. Wenn die Batterien vollständig aufgeladen sind, leuchtet diese LED (9) dauerhaft und die Anzeige (A) stellt eine

ganz volle Batterie dar.

Die durchschnittliche Ladezeit der Batterien der Elterneinheit beträgt zwischen 3 und 7 Stunden, abhängig vom ursprünglichen Ladestand der Batterien zum Zeitpunkt des Beginns des Ladevorgangs.

Mit vollständig aufgeladenen Batterien beträgt die mittlere autonome Betriebszeit der Elterneinheit 5-6 Stunden, wobei diese von der Dauer der Hör-/Ruhezzyklen abhängt. Die maximale autonome Betriebszeit liegt bei bis zu 9-11 Stunden, sofern sich die Babyeinheit die meiste Zeit in einer leisen Umgebung befindet.

Der Ladezustand wird auf dem Display angezeigt:

-  = vollständig geladen
-  = etwa zu drei Viertel geladen
-  = etwa zur Hälfte geladen
-  = Batterien fast verbraucht
-  und blinkend = Batterien müssen aufgeladen werden

Wenn der Batterieladestand an der Elterneinheit niedrig ist, gibt diese alle 30 Sekunden einen Signalton ab, die Betriebsanzeige- und Ladestatus-LED (9) blinkt rot und das Batteriestatusanzeige-Symbol (A) blinkt leer. Ist dies der Fall, stellen Sie die Elterneinheit auf ihre Ladestation (14), um die Batterien aufzuladen. Sie können das Babyphone weiterhin benutzen, während die Elterneinheit sich in der Ladestation befindet.

### 5.2.5. Paging (Suchen der Elterneinheit)

Diese Option dient zum Auffinden der Elterneinheit, wenn wann nicht mehr weiß, wo sie sich befindet. Sie ist auch sehr nützlich, wenn sich ein Elternteil im Raum des Babys befindet und mit dem anderen in Kontakt treten muss.

Halten Sie an der Babyeinheit den Knopf für Begleitticht/Suchen der Babyeinheit (16) drei Sekunden lang gedrückt. Die Elterneinheit gibt daraufhin einen Signalton ab, der sich durch Drücken eines beliebigen Knopfes an der Elterneinheit deaktivieren lässt.

### 5.2.6. Begleitticht

Die Babyeinheit verfügt über ein Begleitticht (16), das ein sanftes Licht abgibt, welches Wohlbefinden Ihres Babys sorgt und ermöglicht, es in einem dunklen Raum zu sehen.

Zum Ein- oder Ausschalten des Begleittichts drücken Sie den Knopf für Begleitticht/Suchen der Babyeinheit (16). Sie können das Begleitticht auch durch Drücken des Knopfes (3) an der Elterneinheit steuern. Das Begleitticht-Statussymbol (B) erscheint auf dem Display, wenn das Begleitticht eingeschaltet ist.

### 5.2.7. Mit Ihrem Baby sprechen

Sie können über die Elterneinheit mit Ihrem Baby (vielleicht, um es zu beruhigen, während Sie auf dem Weg sind) oder mit Ihrem Partner sprechen (wenn er sich im Raum des Babys aufhält). Halten Sie den Zweibege-Taster (6) gedrückt und sprechend Sie in den vorderen Teil der Elterneinheit. Auf dem Display erscheint das Zweibege-Modus-Statussymbol (F). Lassen Sie den Taster los, um wieder Ihr Baby zu hören.

Denken Sie daran, dass Sie Ihr Baby nicht hören können, während Sie mit ihm sprechen, bis Sie den Zweibegetaster (6) wieder loslassen.

### 5.2.8. Schlaflieder

Sie können Ihr Baby mit Hilfe eines sanften Schlafliedes beruhigen, das aus der Babyeinheit erklingt, damit es besser einschläft. Um diese Funktion zu aktivieren, halten Sie den Knopf (8)

## ■ DEUTSCH

drei Sekunden lang gedrückt. Das Schlaflied-Statussymbol (C) erscheint auf dem Display und aus der Babyeinheit beginnt das erste Schlaflied zu erklingen. Die 5 zur Auswahl stehenden Schlaflieder werden 15 Minuten lang zyklisch abgespielt. Durch Drücken des Knopfes (8) können Sie das erste abzuspielende Schlaflied auswählen oder das wiederzugebende Lied wechseln. Um die Lautstärke der Schlaflieder zu senken, muss die Taste zum Erhöhen der Lautstärke (2) gedrückt gehalten und dann auf die Taste zum Senken der Lautstärke gedrückt werden (7). Um stattdessen die Lautstärke der Schlaflieder zu erhöhen, ist die Taste zum Senken der Lautstärke (7) gedrückt zu halten und auf die Taste zum Erhöhen der Lautstärke (2) zu drücken. Halten Sie den Knopf (8) drei Sekunden lang gedrückt, um die Schlaflieder-Funktion zu deaktivieren.

### 5.2.9. Temperatur

Für die Gesundheit Ihres Babys ist es sehr wichtig, dass im Raum, in dem es sich befindet, eine angemessene Temperatur herrscht.

Ihr Babyphone ist Ihnen dabei behilflich, indem es die Temperatur des Babyzimmers (in Grad Celsius) auf der Elterneinheit anzeigt und Sie warnt, wenn die Temperatur über eine festgelegte Schwelle hinaus steigt oder fällt.

Wenn die Raumtemperatur 27°C oder mehr beträgt, wird abwechselnd die Temperatur und das Wort HI angezeigt. Die Elterneinheit gibt alle 30 Sekunden einen Signalton ab.

Liegt die Temperatur im Raum zwischen 18°C und 26°C, wird die Raumtemperatur auf dem Display angezeigt.

Wenn die Raumtemperatur 17°C oder weniger beträgt, wird abwechselnd die Temperatur und das Wort LO angezeigt. Die Elterneinheit gibt alle 30 Sekunden einen Signalton ab.

Die Warnfunktion kann ausgeschaltet werden, indem man 5 Sekunden lang die Taste zum Senken der Lautstärke (7) gedrückt hält. Das dann ertönende Pfeifsignal zeigt an, dass die Warnfunktion ausgeschaltet ist. Soll die Warnfunktion wieder eingeschaltet werden, so ist die Taste zum Senken der Lautstärke (7) 5 Sekunden lang gedrückt zu halten. Dann werden zwei Pfeiftöne hörbar, die anzeigen, dass die Warnfunktion eingeschaltet wurde.

### HINWEIS: Temperaturanzeige im ZERO-Modus

**Da es infolge des Nichtvorhandenseins eines Bakensignals keine durchgehende Verbindung zwischen den beiden Einheiten gibt, ist die Eltern-Einheit nicht in der Lage, die Temperatur der Baby-Einheit in Echtzeit anzuzeigen.**

**Aus diesem Grund wird die sich im ZERO-Modus befindende Eltern-Einheit anstelle der Temperatur das Wort ECO anzeigen.**

### 5.2.10. Modusauswahl: Null Emissionen (ZERO) und geringe Strahlung (LOW)

Die Babyeinheit beinhaltet eine besondere, sogenannte Nullemissions-Übertragungstechnologie. Wenn die Babyeinheit im Ruhemodus ist und am Standort, an dem sich die Babyeinheit befindet, kein Geräusch erfasst wird, so gibt diese keinerlei Strahlung ab.

Der Kommunikationsmodus zwischen beiden Einheiten kann zwischen Geringer Strahlung (LOW) oder Null Emissionen (ZERO) umgeschaltet werden. Hierzu halten Sie den Knopf (16) an der Babyeinheit mindestens fünf Sekunden lang gedrückt.

**HINWEIS: Jedes Mal, wenn die Geräteinheiten aus- und dann wieder eingeschaltet werden, wird der Modus LOW standardmäßig eingestellt.**

#### 1) Null-Emissions-Modus (ZERO)

##### Einstellung:

Überprüfen Sie, ob die Betriebsanzeige- und Ladestatus-LED (9) grün leuchtet – dies bedeutet,



dass das Babyphone im LOW-Modus konfiguriert ist (würde sie orange leuchten, wäre nichts zu tun, da das Babyphone bereits im ZERO-Modus konfiguriert wäre). Drücken Sie den Knopf (16) an der Babyeinheit mindestens fünf Sekunden lang, um den ZERO-Modus zu aktivieren. Während Sie die Taste gedrückt halten, wird die Eltern-Einheit für einige Sekunden einen Piepton erzeugen. Danach wird die LED (9) ihre Farbe von grün auf orange wechseln, um anzuzeigen, dass der ZERO-Modus aktiviert ist.

#### **Funktionsweise:**

Im normalen Betriebsmodus des Babyphones (LOW) sendet die Babyeinheit regelmäßig ein Ortungssignal an die Elterneinheit, um diese zu informieren, dass sie verbunden und in Betrieb ist, selbst wenn die Babyeinheit kein Geräusch erfasst.

Dennoch ist es möglich, den ZERO-Betriebsmodus auszuwählen, in dem dieses Ortungssignal nicht ausgesendet wird, wodurch jegliche Emissionen verhindert werden, während sich das Babyphone im Ruhemodus befindet. Wenn die Babyeinheit kein Geräusch in der Umgebung erfasst, so liegt eine Umgebung mit Null Emissionen vor, in der das Babyphone keinerlei Strahlung abgibt.

Wenn die Babyeinheit ein Geräusch erfasst, das in seiner Lautstärke die gewählte VOX-Empfindlichkeitsschwelle übersteigt, beginnt es mit der Übertragung eines Signals an die Elterneinheit, um die Kommunikation zwischen beiden Einheiten herzustellen. Dieser Vorgang dauert weniger als eine Sekunde.

Ab diesem Zeitpunkt wird die Elterneinheit die von der Babyeinheit aufgenommenen Geräusche übertragen.

#### **HINWEIS: Anzeige „kein Funkempfang“**

Da die Babyeinheit kein regelmäßiges Ortungssignal aussendet, wenn der „ZERO“-Modus ausgewählt wurde, kann die Elterneinheit nicht erkennen, ob sich diese innerhalb der Funkreichweite befindet oder nicht. Daher ist es möglich, dass sich die Elterneinheit außerhalb der Funkreichweite der Babyeinheit befindet, ohne dass sich die Eltern dessen bewusst sind.

Die Verwendung dieses Betriebsmodus empfiehlt sich, wenn die Elterneinheit an einem festen Standort platziert wird, an dem zuvor überprüft wurde, ob ausreichender Funkempfang vorhanden ist – wie z.B. auf dem Nachttisch. Er lässt sich auch verwenden, wenn der Standort der Elterneinheit wechselt, wobei stets vorher zu prüfen ist, ob der Funkempfang im gesamten Bewegungsbereich ausreichend ist.

#### **HINWEIS: Temperaturanzeige im ZERO-Modus**

Da es infolge des Nichtvorhandenseins eines Bakensignals keine durchgehende Verbindung zwischen den beiden Einheiten gibt, ist die Eltern-Einheit nicht in der Lage, die Temperatur der Baby-Einheit in Echtzeit anzuzeigen.

Aus diesem Grund wird die sich im ZERO-Modus befindende Eltern-Einheit anstelle der Temperatur das Wort ECO anzeigen.

## **2) Normaler Betriebsmodus oder mit geringer Strahlung (LOW)**

### **Einstellung:**

Überprüfen Sie, ob die Betriebsanzeige- und Ladestatus-LED (9) orange leuchtet – dies bedeutet, dass das Babyphone im ZERO-Modus konfiguriert ist (würde sie grün leuchten, wäre nichts zu tun, da das Babyphone bereits im LOW-Modus konfiguriert wäre). Drücken Sie den Knopf (16) an der Babyeinheit mindestens fünf Sekunden lang, um den LOW-Modus zu aktivieren. Während Sie die Taste gedrückt halten, wird die Eltern-Einheit für einige Sekunden einen Piepton erzeugen. Danach wird die LED (9) ihre Farbe von grün auf orange wechseln, um anzuzeigen, dass der LOW-Modus aktiviert ist.

## DEUTSCH

### Funktionsweise:

Wie zuvor beschrieben wurde, sendet die Babyeinheit im normalen Betriebsmodus des Babyphones (LOW) regelmäßig ein Ortungssignal an die Elterneinheit, um diese zu informieren, dass sie verbunden und in Betrieb ist, selbst wenn die Babyeinheit kein Geräusch erfasst. Dieses Signal hat eine Dauer von einer Sekunde und wird viermal alle 20 Sekunden ausgesendet. Wenn die Elterneinheit dieses Signal empfängt, leuchtet die Betriebsanzeige- und Ladestatus-LED (4) dauerhaft grün, um anzuzeigen, dass die Einheit sich innerhalb der Funkreichweite befindet. Sollte die Elterneinheit hingegen nach 20 Sekunden kein Ortungssignal empfangen können, blinkt die Betriebsanzeige- und Ladestatus-LED (4) abwechselnd rot und grün, wobei sie zugleich ein Signal aus drei Warntönen abgibt.

Bei der Auswahl des „LOW“-Modus wird eine dauerhafte Verbindung mit niedriger Leistung zwischen der Eltern- und der Babyeinheit hergestellt, wodurch keine für den „ZERO“-Modus angezeigte Verzögerung in der Verbindung auftritt, wenn die Babyeinheit ein Geräusch erfasst, während sie im Ruhemodus ist.

#### 5.2.11. Kein Funkempfang-Alarm

Wenn die Verbindung zwischen der Elterneinheit und der Babyeinheit zu einem Zeitpunkt verloren gehen sollte, blinken die beiden Geräuschpegel-LED-Anzeigen der Elterneinheit 20 Sekunden lang abwechselnd rot, um anzuzeigen, dass sie die Babyeinheit sucht, und die Temperatur (G) wird nicht mehr angezeigt – an deren Stelle erscheinen zwei blinkende horizontale Linien auf dem Display. Falls nach Ablauf dieser 20 Sekunden die Verbindung nicht wiederhergestellt ist (das von der Babyeinheit gesendete Ortungssignal wird nicht empfangen), so blinkt die Betriebsanzeige- und Ladestatus-LED (9) abwechselnd rot und grün, während die Elterneinheit ein Signal mit drei Warntönen abgibt und das Empfangsanzeige-Symbol (I) ebenfalls im Warnmodus blinkt.

Um in diesem Fall die Verbindung zwischen beiden Einheiten wiederherzustellen, stellen Sie sicher, dass die Elterneinheit sich innerhalb der Funkreichweite der Babyeinheit befindet (bringen Sie die Einheiten näher zueinander und warten Sie ca. fünf Sekunden) und vergewissern Sie sich, dass beide Einheiten eingeschaltet sind. Wenn die Verbindung nicht wieder aufgebaut wird, bedeutet dies, dass die Eltern- und Babyeinheit ihre Verbindung verloren haben und diese wiederhergestellt werden muss.

#### 5.2.12. Herstellen der Verbindung zwischen den Einheiten (Pairing)

Wenn die Verbindung zwischen beiden Einheiten abgebrochen ist und sie unter Befolgung der Anweisungen im vorigen Abschnitt nicht wiederhergestellt werden kann, befolgen Sie bitte die beschriebenen Schritte, um die Elterneinheit mit der Babyeinheit zu pairen: Drücken Sie gleichzeitig die Ein-/Aus Schaltknöpfe beider Einheiten (1 und 18) drei Sekunden lang, wenn beide Einheiten zunächst ausgeschaltet sind. Die beiden Einheiten müssen nun automatisch das Pairing durchführen.

### 5.3. HANDBUCH ZUR AUFFINDUNG UND BEHEBUNG MÖGLICHER STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursache – Behebung/Überprüfung
Kein Empfang im Gerät der Eltern.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Gleichstrom-/Wechselstrom- Adapter (AC/DC) der Geräteeinheit des Babys wurde nicht angeschlossen. Schließen Sie den Adapter an.</li><li>• Die Geräteeinheit des Babys ist ausgeschaltet. Schalten Sie sie ein.</li></ul>

Störung	Mögliche Ursache – Behebung/Überprüfung
Kein Empfang im Gerät der Eltern.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Geräteeinheit der Eltern ist ausgeschaltet. Schalten Sie sie ein.</li> <li>· Die Batterien des Geräts der Eltern sind leer oder fast aufgebraucht. Stellen Sie das Gerät der Eltern auf das Aufladegerät, um die Batterien neu aufzuladen.</li> <li>· Die Geräteeinheit der Eltern befindet sich außerhalb des Empfangsbereiches der vom Gerät des Babys ausgesendeten Signale. Nähern Sie die beiden Geräteeinheiten aneinander an und warten Sie 5 Sekunden, bis die Verbindung wiederhergestellt ist. Synchronisieren Sie die beiden Geräteeinheiten, wenn es notwendig sein sollte (siehe Abschnitt 5.2.12.)</li> <li>· Das Gerät des Babys stellt keine Geräusche im Zimmer des Babys fest und hat sich auf den Standby-Modus geschaltet. Die Tonübertragung wird erneut wieder aufgenommen, wenn das Gerät des Babys Geräusche feststellt, welche die Empfindlichkeitsgrenze überschreiten.</li> </ul>
Das LED zur Anzeige des eingeschalteten Zustandes und der Batterieladung (4) an der Geräteeinheit der Eltern blinkt abwechselnd grün und rot und sendet ein Warnsignal mit drei Tönen aus. Die im Zimmer des Babys festgestellten Geräusche können nicht gehört werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Geräteeinheit der Eltern befindet sich außerhalb des Empfangsbereiches der vom Gerät des Babys ausgesendeten Signale. Nähern Sie die beiden Geräte aneinander an und warten Sie 5 Sekunden, bis die Verbindung wiederhergestellt ist.</li> <li>· Die Verbindung zwischen den beiden Geräteeinheiten wurde verloren. Es ist notwendig, die beiden Geräteeinheiten erneut zu synchronisieren (siehe Abschnitt 5.2.12.).</li> <li>· Die Geräteeinheit des Babys ist ausgeschaltet. Schalten Sie sie ein.</li> </ul>
Das Baby kann mit dem Gerät der Eltern nicht gehört werden, aber das LED zur Anzeige des eingeschalteten Zustandes und der Batterieladung (4) leuchtet grün.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Es wurde die Mindestlautstärke im Gerät der Eltern eingestellt. Erhöhen Sie die Lautstärke, indem Sie auf den betreffenden Knopf (2) drücken.</li> </ul>
Das LED zur Anzeige des eingeschalteten Zustandes und der Batterieladung (4) blinkt rot und das Gerät der Eltern sendet alle 30 Sekunden einen Pfeifton aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Batterien sind fast leer. Stellen Sie die Geräteeinheit der Eltern auf das Aufladegerät.</li> </ul>

## DEUTSCH

Störung	Mögliche Ursache – Behebung/Überprüfung
Die Geräteeinheit der Eltern sendet einen lauten und druchdringenden Ton aus.	<ul style="list-style-type: none"><li>· Das ist darauf zurückzuführen, dass die beiden Geräteeinheiten der Eltern und des Babys zu nahe aneinander aufgestellt wurden. Vergrößern Sie den Abstand zwischen den Geräten.</li></ul>
Das LED zur Anzeige des eingeschaltete Zustandes der beiden Geräteeinheiten (4 oder 11) schaltet sich nicht ein, wenn das Gerät ans Netz angeschlossen wird.	<ul style="list-style-type: none"><li>· Überprüfen Sie, ob eine Störung des Stromnetzes vorliegt.</li><li>· Überprüfen Sie, ob der Gleichstrom-/Wechselstrom-Adapter (AC/ DC) richtig ans Netz und den Stecker des Geräts (im Falle des Babygeräts) angeschlossen, bzw. ob das Gerät der Eltern richtig auf das Aufladegerät gestellt wurde.</li><li>· Überprüfen Sie, ob das Gerät angeschlossen wurde, indem Sie auf den Knopf zum Ein- und Ausschalten (1 oder 10) drücken.</li></ul>
Die Batterien lassen sich nicht aufladen.	<ul style="list-style-type: none"><li>· Überprüfen Sie, ob der Gleichstrom-/Wechselstrom-Adapter (AC/ DC) richtig ans Stromnetz angeschlossen wurde und ob das Gerät der Eltern richtig auf dem Aufladegerät steht.</li><li>· Sie benutzen nicht aufladbare Batterien. Beachten Sie, dass nur die mitgelieferten Batterien oder aufladbare Batterien mit denselben Eigenschaften (2 x Ni-MH-Batterien x AAA 1.2V 800mAh) verwendet werden dürfen. Bitte überprüfen Sie die verwendete Batterienart.</li></ul>

## 6. INSTANDHALTUNG

Reinigen Sie das Babyüberwachungsgerät mit einem weichen, trockenen Lappen. Es dürfen niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel verwendet werden.

## 7. TECHNISCHE DATEN

- Frequenz: 2.4GHz
- Reichweite: Bis zu 300m unter optimalen Bedingungen und im Freigelände. In Innenräumen kann eine Reichweite von bis zu 50m erreicht werden (infolge hindernder Gegenstände, wie Wände, Türen, usw.).
- Geräteeinheit des Babys (Sendegerät):
  - Adapter:  
Eingang: 100~240V AC, 50/60Hz, 150mA  
Ausgang: 6V DC, 300mA
  - Batterien: 4 AAA 1.5V Alkaline-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Geräteeinheit der Eltern (Empfangsgerät):
  - Adapter:  
Eingang: 100~240V AC, 50/60Hz, 150mA  
Ausgang: 6V DC, 300mA
  - Batterien: 2 x Ni-MH-Batterien AAA 1.2V 800mAh (mitgeliefert)
  - Maximale Betriebszeit: 10 Stunden
- Übertragungsleistung:
  - Durchschnittlich: 10mW
  - Maximal: 250mW
- Maximale Betriebszeit mit voll aufgeladenen Batterien (bei abwechselndem Betrieb mit Geräuschempfang/Standby): 5-6 Stunden
- Maximale Betriebszeit mit voll aufgeladenen Batterien (wenn im Zimmer des Babys während der meisten Zeit Stille herrscht): 9-11 Stunden.

- Betriebstemperaturbereich: 0°C bis 50°C
- Betriebsbereich der relativen Luftfeuchtigkeit: 20% bis 75%

#### ■ 8. INFORMATION ÜBER DIE ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND DES PRODUKTES

- Vergessen Sie nicht, die Batterien aus dem Gerät zu entfernen und in verantwortungsvoller Weise zu entsorgen, bevor Sie das Babyüberwachungsgerät wegwerfen.
- Produkte, die mit dem Bildsymbol des durchgestrichenen Mülleimers gekennzeichnet sind, dürfen nicht in den gewöhnlichen Hausmüll geworfen werden. Zur Gewährleistung der richtigen Entsorgung müssen diese Produkte an die von den örtlichen Behörden eingerichteten Sondermüllsammelstellen gebracht werden. Sollte das nicht möglich sein, so wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, an der Sie das Produkt erworben haben.



**Hiermit erklärt Miniland S.A., dass sich das Gerät "89172 digitalk luxe" digital camera in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.**

## INDICE

- 1 Introduzione
- 2 Contenuto
- 3 Istruzioni di sicurezza
- 4 Caratteristiche del prodotto
- 5 Istruzioni per l'uso
- 6 Manutenzione
- 7 Specifiche tecniche
- 8 Informazioni relative allo smaltimento delle pile e del prodotto

## ■ 1. INTRODUZIONE

Felicitazioni per aver acquistato questo vigilabebé audio digitale de audio dotato di tecnologia di ultima generazione. Siamo convinti che sarete totalmente soddisfatti della qualità e delle caratteristiche di questo prodotto. Vi raccomandiamo comunque di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso prima del suo utilizzo allo scopo di poter ottenere i migliori risultati dal vostro vigilabebé.

Questo semplice vigilabebé digitale e senza fili vi permetterà di ricevere ogni suono captato nella stanza del bebè .

## ■ 2. CONTENUTO

- a) 1 unità per i genitori (ricevitore)
  - b) 1 unità per il bebè (trasmettitore)
  - c) 1 adattatore AC/DC per l'unità del bebè
  - d) 1 adattatore AC/DC con supporto di ricarica per l'unità dei genitori
  - e) 2 pile AAA 1.2V 800mAh Ni-MH ricaricabili per l'unità dei genitori
  - f) 1 Manuale di istruzioni e Certificato di garanzia
- in mancanza di qualsiasi elemento sopra indicato, è necessario rivolgersi al distributore o al punto di vendita**

## ■ 3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### 3.1. ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Vi preghiamo di leggere queste istruzioni prima di iniziare ad usare per la prima volta il vostro vigilabebé e conservarle per future consultazioni.

Nell'utilizzo di qualsiasi apparecchiatura elettrica ci si devono adottare misure di sicurezza di base:

- 1.E' necessario adottare tutte le precauzioni necessarie quando si utilizza il prodotto in presenza di bambini o vicino ad essi. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini quando non viene utilizzato.
- 2.Il prodotto non deve essere utilizzato come unico mezzo di sorveglianza, non essendo , in ogni caso , il sostituto di una responsabile sorveglianza dei bambini, adulti o della proprietà da parte degli adulti.
- 3.Non permettete ai bambini di giocare con il materiale di imballo, come, ad esempio, borse di plastica. Questo prodotto contiene componenti di piccola dimensione. E' necessario usare la massima attenzione quando si apre l'imballo e si procede al montaggio del prodotto.
- 4.Il vigilabebé deve essere utilizzato solamente con gli adattatori AC/DC in dotazione.
- 5.L'unità del bebè non è strutturata per l'utilizzo con batterie, usare l'adattatore AC/DC in dotazione.
- 6.NON se il cavo o la spina di inserimento risultano danneggiati. Se il vostro vigilabebé non funziona in maniera corretta o ha subito dei danni, Vi preghiamo di contattare il Servizio Tecnico autorizzato di Miniland per la sua revisione o riparazione, evitando così qualsiasi rischio.

7. Non utilizzare mai batterie non ricaricabili nell'unità dei genitori. Utilizzare solo il tipo di batterie raccomandate (2 x AAA 1.2 V 800mAh NiMH). NON ricaricare altri tipi di batterie nel Vigilabebè.
8. NON abbinare batterie vecchie e nuove e ricaricabili con non ricaricabili.
9. Posizionare il vigilabebè dove vi sia libera circolazione di aria, non metterlo su biancheria da letto, coperte o negli angoli di armadi, librerie, ecc.
10. Posizionare il vigilabebè lontano da fonti di calore come radiatori, caminetti, cucine e radiazione solare diretta.
11. tenere il vigilabebè lontano da apparecchi televisivi e radiofonici che potrebbero causare interferenza con il dispositivo.
12. NON cercare di riparare le funzionalità elettriche e meccaniche del dispositivo, ogni qualsiasi intervento provoca la decadenza della garanzia.
13. Verificare il voltaggio della vostra abitazione per assicurarsi che corrisponda a quello in uso per il dispositivo e riportato nel manuale di istruzioni.
14. Staccare sempre l'adattatore dalla presa di corrente e togliere le pile se non si prevede di utilizzare il vigilabebè per un lungo periodo di tempo. Per staccare il dispositivo dalla presa elettrica, non tirare mai il cavo, ma procedere afferrando la spina.
15. Questo prodotto non deve essere utilizzato quando è bagnato o in condizioni di estrema umidità. Non posizionare mai il vigilabebè o il caricatore in luoghi dove potrebbe cadere, in un lavandino o in qualsiasi altro recipiente che contiene acqua. Deve essere conservato in luogo asciutto quando non viene utilizzato.
16. Prima di disfarsi del proprio vigilabebè bisogna togliere le pile e smaltirle in maniera responsabile.

### 3.2. PRECAUZIONE

- Posizionare il dispositivo fuori della portata dei bambini per evitare qualsiasi incidente.
- Questo vigilabebè è concepito per infondere tranquillità ai genitori quando non è loro possibile restare nella stessa camera del bebè. Questo prodotto non deve sostituire la responsabile supervisione di un adulto. E' necessaria la presenza di uno dei due genitori accanto al monitor quando il dispositivo viene utilizzato. Il vigilabebè non è un dispositivo medico e non serve al benessere del bebè. E' importante visitare periodicamente la camera del bebè allo scopo di assicurarsi che tutto vada bene.
- Non utilizzare mai il vigilabebés nei casi in cui la vita o la salute del bebè o di altre persone, o l'integrità di un immobile dipendano dal suo funzionamento. Il fabbricante non accetterà alcuna responsabilità e reclami por morte, lesioni personali o danni materiali derivanti da uso indebito del prodotto.
- L'uso indebito di questo vigilabebè senza fili potrebbe dar luogo ad azioni legali.
- Utilizzare il prodotto in maniera responsabile.

### 3.3. CONSIGLI PER L'INTERFACCIA RADIO

Questo dispositivo è stato testato e soddisfa i requisiti della Direttiva R&TTE 1995/5/CE. Tali requisiti sono concepiti per offrire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose in un complesso abitativo.

Se il dispositivo non si installa e non viene utilizzato secondo quanto prescritto, può essere causa di interferenze dannose per le comunicazioni radio.

Bisogna comunque considerare che non è possibile garantire che non si produrranno interferenze durante l'utilizzo in una specifica installazione. Nel caso in cui il vigilabebè provochi interferenze nella ricezione radiotelevisiva, fermo restando che può essere spento e riacceso, si raccomanda all'utilizzatore di provvedere all'eliminazione delle interferenze come segue:

- Ri-orientare o cambiare posizione al ricevitore dei genitori (unità dei genitori).
- Aumentare la distanza tra il dispositivo che subisce l'interferenza ed il vigilabebè.

## ■ ITALIANO

- Collegare il dispositivo ad una presa di corrente più distante da quella in cui è connesso il ricevitore.
- Consultare il servizio attenzione al Cliente di MINILAND S.A.

Allo scopo di assicurare l'osservanza della Direttiva R&TTE 1995/5/CE, in questo dispositivo vengono utilizzati cavi con rivestimento particolare. Il funzionamento con un dispositivo non approvato o cavi non rivestiti può provocare interferenze alla ricezioni di segnali radiofonici e televisivi.

**Qualsiasi sostituzione o modifica operata da personale estraneo al Servizio tecnico di MINILAND non sarà coperta dalla garanzia sul prodotto.**

### 3.4. CONSUMO DI ENERGIA

Gli adattatori di corrente forniti soddisfano la direttiva di eco-disegno dell'Unione Europea (Direttiva 2005/32/CE).

Il consumo di energia è notevolmente inferiore al consumo di altri adattatori concepiti con modalità di operazione e riposo.

### 3.5. PRIMA DELL'USO

#### Scegliere un luogo appropriato

- Posizionare l'unità del bebè lontana da ripetitori TV, televisioni e radio. I segnali generati da queste apparecchiature potrebbero generare rumori, compresi suoni ritrasmessi all'unità del bebè. Se questo accade, è necessario cambiare l'ubicazione dell'unità del bebè.
- L'unità del bebè deve essere posizionata ad una distanza di almeno 3 metri dalla culla del bebè e su una superficie piatta. Non posizionare mai l'unità del bebè dentro la culla, il lettino o l'angolo giochi. Assicurarsi che l'unità, i cavi e l'adattatore siano fuori della portata del bebè e di bambini piccoli.
- Posizionare l'unità del bebè in un luogo in cui l'aria possa liberamente circolare, mai sopra coperte o trapunte angoli dell'armadio, mensole, ecc.
- Posizionare il vigilabebè in luoghi lontani da fonti di calore come radiatori, caminetti, cucine e radiazione solare diretta..

## ■ 4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

### 4.1. CARATTERISTICHE E CONTROLLI DELL'UNITÀ DEI GENITORI (Figura 1)

1. Tasto di accensione/spengimento
2. Tasto per aumentare il volume
3. Tasto della luce di compagnia
4. Microfono
5. Altoparlante
6. Tasto bidirezionale, per parlare con l'unità del bambino
7. Tasto per abbassare il volume
8. Tasto per attivare/disattivare la ninnananna
9. LED indicatore di accensione e carica: la luce verde fissa indica che è acceso, la luce verde lampeggiante indica che le pile si stanno ricaricando
10. LED indicatore del livello di suono basso: resta spento se non rileva alcun suono dall'unità del bambino o lampeggia in rosso se rileva un suono (anche basso) nella cameretta del bambino
11. LED indicatore del livello di suono alto: resta spento se il livello del suono rilevato nella cameretta del bambino è basso o lampeggia in rosso se l'unità del bambino rileva un livello di suono alto
12. Foro per cinturino per il collo
13. Compartimento per le pile (2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH ricaricabili)
14. Base di carica



## 4.2. CARATTERISTICHE E CONTROLLI DELL'UNITÀ DEL BAMBINO (Figura 2)

15. Altoparlante
16. Tasto della luce di compagnia (pressione breve)/ricerca dell'unità dei genitori (pressione lunga 3s)/modalità di emissione LOW/ZERO (pressione lunga 5s).
17. LED indicatore di accensione/luce di compagnia: si illumina in verde quando l'unità del bambino è accesa e in bianco forte quando si attiva la luce di compagnia
18. Tasto di accensione/spegnimento
19. Microfono
20. Scompartimento per le pile (4 x AAA 1.5V alcaline, non incluse)
21. Sensore della temperatura
22. Tasto della sensibilità VOX (LOW/HIGH)

## 4.3. SCHERMO LCD (Figura 3)

- A. Indicatore del livello della batteria
- B. Indicatore della luce di compagnia
- C. Indicatore della ninnananna
- D. Indicatore del volume
- E. Indicatore della modalità vibrazione
- F. Indicatore della modalità bidirezionale
- G. Temperatura
- H. Indicatore della copertura

## ■ 5. ISTRUZIONI PER L'USO

### 5.1. PRIMA DELL'USO: COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE E UTILIZZO DELLE PILE

#### Unità dei genitori:

L'unità dei genitori di questo baby monitor è disegnata per funzionare con le pile o con gli adattatori AC/DC inclusi. Include 2 pile ricaricabili x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH per l'unità dei genitori. Si raccomanda l'utilizzo delle pile nell'unità dei genitori per poter ascoltare l'unità del bambino da qualsiasi luogo (all'interno del raggio di copertura radio del dispositivo).

- È necessario ricaricare le pile per almeno 16 ore prima del primo utilizzo o se il dispositivo non viene utilizzato da molto tempo.

Posizionare l'unità dei genitori sulla base di carica (14) quando possibile per mantenere le batterie sempre cariche.

- Rimuovere il coperchio dello scompartimento delle pile (13) nella parte posteriore dell'unità dei genitori facendo pressione e scorrendo verso il basso. Inserire le pile ricaricabili attenendosi alla polarità indicata all'interno dell'unità e chiudere il coperchio (Figura 4).

- Posizionare l'unità dei genitori sulla base di carica (14) (Figura 5).

- Collegare l'adattatore alla corrente. Il LED di accensione e carica (9) lampeggerà in verde durante la carica. Il LED si accende in verde quando la carica è completa.

#### Unità del bambino:

L'unità del bambino è disegnata per funzionare con l'adattatore AC/DC incluso o con pile alcaline non ricaricabili non incluse. Le pile servono per poter utilizzare l'unità del bambino in caso di assenza di corrente elettrica.

- Collegare l'adattatore alla base dell'unità del bambino (Figura 6).

- Collegare l'adattatore a una presa di corrente.

Se si desidera utilizzare l'unità del bambino con le pile, rimuovere il coperchio dello scompartimento (20) svitandola prima, inserire 4 pile alcaline AAA 1.5V (non incluse) e richiudere il coperchio (Figura 7).

**NOTA:** Non utilizzare pile ricaricabili nell'unità del bambino.

## 5.2. FUNZIONAMENTO

### Accensione delle unità:

- Unità dei genitori: pressione del tasto di accensione/spegnimento (1) per due secondi. Il LED di accensione e carica (9) si illuminerà in verde.
- Unità del bambino: pressione del tasto di accensione/spegnimento (18) per due secondi. L'indicatore di accensione/luce di compagnia (17) si illuminerà in verde.

Una volta preparato il baby monitor, sarà possibile ascoltare i suoni rilevati nella cameretta del bambino attraverso l'unità dei genitori. Sarà possibile osservare anche come il modo di lampeggiare dei LED indicatori del suono: se viene rilevato un suono basso lampeggerà in rosso solo il primo LED (10), mentre se il suono captato è forte, entrambi i LED (10 e 11) lampeggeranno in rosso.

### Spegnimento delle unità:

- Unità dei genitori: mantenere premuto il tasto di accensione/spegnimento (1) per due secondi.
- Unità del bambino: mantenere premuto il tasto di accensione/spegnimento (18) per due secondi.

#### 5.2.1. Attivazione tramite suono (VOX)

Questa funzione consente l'attivazione del baby monitor tramite un suono quando si trova in stand-by.

Se l'unità del bambino non rileva alcuno suono oppure il suono rilevato è al di sotto della soglia di sensibilità per un periodo di 20 secondi, la trasmissione sarà interrotta. Tuttavia, il dispositivo continuerà a rilevare i suoni nell'ambiente circostante con un dispendio minimo di energia. L'unità dei genitori entrerà in stand-by e non emetterà alcun suono.

Nel momento in cui l'unità del bambino rilevi un suono con un'intensità superiore alla soglia di sensibilità del dispositivo, inizierà a trasmettere nuovamente il segnale all'unità dei genitori.

### Sensibilità del suono

Alcuni bambini sono più rumorosi di altri! È possibile personalizzare la sensibilità del baby monitor per adattarla al proprio bambino. Regolare la sensibilità "Alta" per un bambino che dorme tranquillamente con un pianto basso, regolare la sensibilità "Bassa" se il bambino fa molto rumore mentre dorme oppure si agita molto prima di piangere.

È possibile scegliere tra due livelli di sensibilità. Per questo motivo, posizionare l'interruttore VOX (22) su LOW se si desidera selezionare il livello più basso di sensibilità. Posizionarlo su HIGH per selezionare la massima sensibilità.

#### 5.2.2. Volume

È possibile regolare il volume desiderato per ascoltare il bambino, scegliendo tra 9 livelli disponibili, utilizzando i tasti per alzare/abbassare il volume (2 e 7) nella parte anteriore dell'unità dei genitori. Durante la selezione del livello del volume, l'icona (D) comparirà sullo schermo indicando come il volume aumenta o diminuisce.

La selezione del livello del volume non condiziona la sensibilità del baby monitor, il quale si configura come indicato nel paragrafo precedente, ma esclusivamente il volume con il quale si ascolteranno i suoni attraverso l'unità dei genitori.

#### 5.2.3. Vibrazione

Se l'unità genitori si trova in un ambiente molto rumoroso, è possibile che l'utilizzatore non riesca

a sentire il suono dell'altoparlante. L'utilizzatore può allora attivare la modalità di vibrazione. Quando tale modalità è attivata, l'unità genitori vibra ogni volta che l'unità bebè rileva un suono che supera la soglia corrispondente al livello di sensibilità selezionato.

Si può attivare la modalità di vibrazione in qualsiasi momento: per questo, tenere premuto il pulsante di incremento volume (2) per 5 secondi. Verrà mostrata l'icona di vibrazione (F) nel display. Per disattivare la vibrazione, premere di nuovo lo stesso pulsante (2) per 5 secondi. L'icona di vibrazione (F) scomparirà.

Se si seleziona il livello sonoro più basso, si attiverà la vibrazione automaticamente, mostrando nel display l'icona (F).






#### 5.2.4. Indicatore di carica e avviso batteria scarica

Durante la carica delle batterie dell'unità dei genitori, il LED indicatore di accensione e carica (9) lampeggia in verde (se l'unità dei genitori è accesa e in modalità LOW) o alternativamente in rosso e arancione (se è spenta o accesa e in modalità ZERO). Inoltre, l'icona che indica il livello di carica della batteria (A) mostrerà il processo di carica. Quando la carica delle batterie sarà completa, questo LED (9) si accenderà in modo fisso e l'indicatore (A) mostrerà una batteria completamente piena.

Il tempo approssimativo di carica delle batterie dell'unità dei genitori è di circa 3-7 a seconda dello stato iniziale di carica.

Con le pile completamente cariche, l'autonomia media dell'unità dei genitori sarà di 5-6 ore a seconda della durata dei cicli di ascolto/riposo. L'autonomia massima sarà di 9-11 ore nel caso in cui l'unità del bambino si trovi in un ambiente silenzioso per la maggior parte del tempo.

Lo stato di carica viene indicato sullo schermo,

-  = carica completa
-  = circa tre quarti di carica
-  = circa mezza carica
-  = pile quasi esaurite
-  e lampeggio = è necessario ricaricare le pile

Quando il livello di batteria dell'unità dei genitori è basso, questa emetterà un suono di avviso ogni 30 secondi, il LED indicatore dell'accensione e carica (9) lampeggerà in rosso e l'icona che indica il livello della batteria (A) lampeggerà vuota. Al verificarsi di questa situazione, posizionare l'unità dei genitori sulla base di carica (14) per ricaricare le batterie. Si potrà continuare ad utilizzare il baby monitor mentre l'unità dei genitori è in carica.

#### 5.2.5. Paging (ricerca dell'unità dei genitori)

Questa opzione serve per localizzare l'unità dei genitori quando non è possibile trovarla. È molto utile anche quando uno dei genitori si trova nella cameretta del bambino ed ha bisogno di contattare l'altro.

Sull'unità del bambino, mantenere premuto per 3 secondi il tasto della luce di compagnia/ricerca dell'unità del bambino (16). L'unità dei genitori emetterà un suono che è possibile disattivare premendo un tasto qualsiasi dell'unità dei genitori.

#### 5.2.6. Luce di compagnia

L'unità del bambino dispone di una luce di compagnia (16) che emette una luce soffusa, offrendo confort al bambino e consentendo al genitore di vedere in una stanza scura.

Per accendere o spegnere la luce di compagnia, premere il tasto luce di compagnia/ricerca

## ITALIANO

dell'unità del bambino (16). È possibile controllare la luce di compagnia anche premendo il tasto (3) sull'unità dei genitori. L'icona che indica la luce di compagnia (B) comparirà sul display quando la luce si sarà accesa.

### 5.2.7. Parlare con il bambino

È possibile parlare con il bambino attraverso l'unità dei genitori (magari per tranquillizzarlo mentre ci si reca nella cameretta) oppure con l'altro genitore (se si trova nella stanza del bambino).

Mantenere premuto il tasto bidirezionale (6) e parlare verso la parte anteriore dell'unità dei genitori. Sullo schermo comparirà l'icona che indica la modalità bidirezionale (F). Lasciare il tasto per ascoltare nuovamente il bambino.

Tenere presente che non è possibile ascoltare il bambino mentre si sta parlando con lui fino a quando non viene rilasciato il tasto bidirezionale (6).

### 5.2.8. Ninnananna

È possibile calmare il bambino per farlo addormentare facilmente grazie a una dolce ninnananna trasmessa dall'unità del bambino. Per attivare questa funzione mantenere premuto il tasto (8) per 3 secondi. Comparirà sul display l'icona che indica la ninnananna (C) e partirà la prima melodia. Le 5 ninnananne disponibili vengono riprodotte a rotazione per 15 minuti. È possibile selezionare la prima delle melodie da riprodurre o cambiare la ninnananna trasmessa premendo il tasto (8).

Per abbassare il volume delle ninnenanne, mantenere premuto il pulsante di incremento volume (2) e premere il pulsante di diminuzione volume (7). Per alzare il volume delle ninnenanne, mantenere premuto il pulsante di diminuzione volume (7) e premere quello di incremento volume (2).

Mantenere premuto il tasto per 3 secondi (8) per disattivare la funzione ninnananna.

### 5.2.9. Temperatura

Per la salute del bambino è molto importante che la stanza si trovi ad una temperatura adeguata. Il baby monitor è utile per mostrare la temperatura della stanza del bambino (in gradi centigradi) sull'unità dei genitori, avvisandoli nel caso in cui essa salga o si abbassi al di fuori di una determinata soglia.

Se la temperatura della stanza è pari o superiore a 27°C, compariranno in modo alternato la temperatura e la parola HI. L'unità dei genitori emetterà un suono di avviso ogni 30 secondi.

Se la temperatura della stanza si trova tra i 18°C e i 26°C, essa verrà mostrata sul display.

Se la temperatura della stanza è pari o inferiore a 17°C, la temperatura e la parola LO compariranno in modo alternato sullo schermo. L'unità dei genitori emetterà un suono di avviso ogni 30 secondi.

Si può disattivare l'avviso mantenendo premuto il pulsante di diminuzione volume (7) per 5 secondi: si udirà un bip che indica l'avvenuta disattivazione. Se si vuole tornare ad attivare l'avviso, mantenere di nuovo premuto il pulsante di diminuzione volume (7) per 5 secondi: si udiranno due bip a indicare l'avvenuta riattivazione.

### **NOTA: Indicatore di temperatura in Modalità ZERO**

**Dal momento che non esiste una connessione continua tra le due unità a causa di assenza del segnale di controllo, l'unità dei genitori non è in grado di mostrare la temperatura dell'unità del bambino in tempo reale.**

**Per questo motivo, quando è selezionata la modalità ZERO, l'unità dei genitori mostrerà la parola ECO sul display al posto della temperatura.**

### 5.2.10. Scelta della modalità: zero emissioni (ZERO) e radiazione bassa (LOW)

L'unità del bambino dispone di una speciale tecnologia di trasmissione chiamata Zero Emissioni. Quando l'unità del bambino è in stand-by e non rileva alcun suono nel locale in cui è posizionata, non emette nessuna radiazione.

È possibile scegliere la modalità di comunicazione tra le due unità tra Radiazione Bassa (LOW) o Zero Emissioni (ZERO). Per effettuare la scelta, mantenere premuto il tasto (16) sull'unità del bambino per almeno 5 secondi.

**NOTA:** Ogni volta che si spengono e accendono le unità, viene impostata di default la modalità LOW.

#### 1) Modalità zero emissioni (ZERO)

##### Impostazione:

Se il LED indicatore di accensione e carica (9) è illuminato in verde, il baby monitor è impostato in modalità LOW (nel caso in cui il LED è di colore arancione, non bisogna fare nulla in quanto il baby monitor si trova già in modalità ZERO). Premere il tasto (16) sull'unità del bambino per almeno 5 secondi per attivare la modalità ZERO. Durante la pressione del tasto si udirà un fischio nell'unità dei genitori che terminerà dopo qualche secondo. Al termine, si osserverà che il colore del LED (9) cambia da verde ad arancione, indicando che la modalità ZERO è attiva.

##### Funzionamento:

Con la modalità di funzionamento normale del baby monitor (LOW), l'unità del bambino invia periodicamente un segnale all'unità dei genitori per indicare che è connessa e in funzione, anche se l'unità del bambino non rileva alcun suono.

Tuttavia, è possibile selezionare la modalità ZERO, con la quale non viene trasmesso questo segnale per evitare qualsiasi emissione mentre il baby monitor è in stand-by. Nel caso in cui l'unità del bambino non rilevi alcun suono nell'ambiente circostante, non emetterà nessuna radiazione.

Quando l'unità del bambino rileva un suono superiore alla soglia di sensibilità del VOX selezionato, inizierà a trasmettere un segnale che raggiungerà l'unità dei genitori per stabilire la comunicazione tra entrambe le unità. Questo processo durerà meno di un secondo.

A partire da questo momento l'unità dei genitori trasmetterà nuovamente i suoni rilevati dall'unità del bambino.

#### **NOTA:** Indicatore al di fuori della zona di copertura

Dal momento che l'unità del bambino non emette alcun segnale periodico quando si trova in modalità "ZERO", l'unità dei genitori non è in grado di verificare se si trova all'interno della zona di copertura oppure no. Per questo, è possibile che l'unità dei genitori resti al di fuori della zona di copertura radio dell'unità del bambino senza rendersene conto.

Si consiglia di utilizzare questa modalità di funzionamento quando l'unità dei genitori si trova in un luogo fisso nel quale sia stata previamente verificata la copertura, come ad esempio il comodino. Può essere utilizzato anche spostando l'unità dei genitori dopo aver controllato che la copertura sia buona in tutto il raggio di spostamento.

#### **NOTA:** Indicatore di temperatura in Modalità ZERO

Dal momento che non esiste una connessione continua tra le due unità a causa di assenza del segnale di controllo, l'unità dei genitori non è in grado di mostrare la temperatura dell'unità del bambino in tempo reale.

Per questo motivo, quando è selezionata la modalità ZERO, l'unità dei genitori mostrerà la parola ECO sul display al posto della temperatura.

**2) Modalità di funzionamento normale o di radiazione bassa (LOW)****Impostazione:**

Se il LED indicatore di accensione e carica (9) è illuminato in arancione, il baby monitor è impostato in modalità ZERO (nel caso in cui il LED è di colore verde non è necessario fare nulla in quanto il baby monitor si trova già in modalità LOW). Premere il tasto (16) sull'unità del bambino per almeno 5 secondi per attivare la modalità LOW. Durante la pressione del tasto si udirà un fischio nell'unità dei genitori che terminerà dopo qualche secondo. Al termine, si osserverà che il colore del LED (9) cambia da arancione a verde, indicando che la modalità LOW è attiva.

**Funzionamento:**

Come è stato indicato anteriormente, durante la modalità di funzionamento normale del baby monitor (LOW), l'unità del bambino invia periodicamente un segnale all'unità dei genitori per informare che è connessa e in funzione, anche se l'unità del bambino non emette alcun suono. Questo segnale dura 1 secondo e viene emesso 4 volte ogni 20 secondi. Se l'unità dei genitori riceve questo segnale, il LED indicatore di accensione e carica (4) resta acceso di colore verde per indicare che l'unità si trova all'interno della zona di copertura radio. Al contrario, se l'unità dei genitori non riesce a ricevere il segnale dopo 20 secondi, il LED indicatore di accensione e carica (4) lampeggerà alternativamente in rosso e verde emettendo un suono in tre tonalità diverse per avvisare del problema.

Selezionando la modalità "LOW" si stabilisce una connessione continua a bassa potenza tra l'unità dei genitori e quella del bambino, per cui non si produce il ritardo nella connessione indicato per la modalità "ZERO" quando l'unità del bambino rileva un suono mentre si trova in stand-by.

**5.2.11. Allarme fuori dalla copertura**

Se il collegamento tra l'unità dei genitori e quella del bambino si perde in qualunque momento, i due LED indicatori del livello del suono dell'unità dei genitori lampeggeranno alternativamente in rosso per 20 secondi per indicare che il dispositivo sta cercando l'unità del bambino e la temperatura (G) non sarà più mostrata, ma al suo posto lampeggeranno due linee orizzontali sul display. Se trascorsi questi 20 secondi il collegamento non viene ristabilito (non riceve il segnale di funzionamento che invia all'unità del bambino) il LED indicatore di accensione e carica (9) lampeggerà in rosso e verde in modo alternato mentre l'unità dei genitori emetterà un suono con tre tonalità diverse e anche il simbolo che indica la copertura (I) lampeggerà per avvisare.

In questo caso, per ristabilire il collegamento tra le due unità, è necessario assicurarsi che l'unità dei genitori si trovi all'interno della zona di copertura radio dell'unità del bambino (avvicinare le due unità una all'altra e attendere per circa 5 secondi) e assicurarsi che entrambe le unità siano accese. Se il collegamento non si ristabilisce, vuol dire che le due unità hanno perso la loro connessione ed è necessario stabilirla di nuovo.

**5.2.12. Connessione tra le due unità (abbinamento)**

Se si è persa la connessione tra le due unità e non si è in grado di ristabilirla seguendo le indicazioni del paragrafo precedente, si prega di seguire i passaggi necessari per abbinare l'unità dei genitori con quella del bambino: premere contemporaneamente i tasti di accensione/spengimento di entrambe le unità (1 e 18) per 3 secondi, mantenendo le due unità inizialmente spente. Entrambe le unità si conatteranno automaticamente.

## 5.3. GUIDA DI INDIVIDUAZIONE E POSSIBILE SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI

Problema	Possibile causa – cosa fare/verificare
L'unità dei genitori non riceve	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Non è stato connesso l'adattatore AC/DC all'unità del bebè. Connettere l'adattatore.</li> <li>· L'unità del bebè è spenta. Accenderla.</li> <li>· L'unità dei genitori è spenta. Accenderla.</li> <li>· Le batterie dell'unità dei genitori si stanno esaurendo o sono esaurite. Inserire l'unità dei genitori nella base di carica e ricaricare</li> <li>· l'unità dei genitori si trova fuori dal raggio di copertura di quella del bebè. Avvicinare le unità l'una all'altra ed attendere 5 secondi fino al ristabilimento della connessione. Se necessario, accoppiare nuovamente le due unità (vedere paragrafo 5.2.12.)</li> <li>· L'unità del bebè non rileva alcun segnale in camera ed è entrata in modalità riposo. La trasmissione dei suoni si riattiverà quando l'unità del bebè rileverà un suono al di sopra della soglia di sensibilità.</li> </ul>
Il LED indicatore di accensione e carica (4) nell'unità dei genitori lampeggia alternativamente in verde e rosso ed emette un segnale bip tritonale. Non è possibile ascoltare i suoni captati dall'unità del bebè	<ul style="list-style-type: none"> <li>· L'unità dei genitori si trova al di fuori del raggio di copertura di quella del bebè. Avvicinare le unità l'una all'altra ed attendere 5 secondi fino al ristabilimento della connessione.</li> <li>· Si è perduta la connessione tra le unità dei genitori e quella del bebè. E' necessario, accoppiare nuovamente le due unità (vedere paragrafo 5.2.12.)</li> <li>· L'unità del bebè è spenta. Accenderla.</li> </ul>
Non è possibile sentiré il bebè dall'unità dei genitori, anche se il LED indicatore di accensione e carica (4) è acceso e proietta luce verde	<ul style="list-style-type: none"> <li>· E' stato selezionato il volume minimo nell'unità dei genitori. Aumentare il volume premendo il pulsante (2).</li> </ul>
Il LED indicatore di accensione e carica (4) lampeggia in rosso e l'unità dei genitori emette un segnale bip ogni 30 secondi	<ul style="list-style-type: none"> <li>· La carica delle batterie si sta esaurendo. Inserire l'unità dei genitori nella base di carica.</li> </ul>
L'unità dei genitori emette un suono alto e stridente	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Succede quando ambo le unità si trovano troppo vicine tra loro. E' necessario aumentare la distanza.</li> </ul>
Il LED di accensione di una qualsiasi del due unità (4 u 11) non si accende quando ci si collega alla rete elettrica	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Verificare che non ci siano problemi alla rete elettrica</li> <li>· Verificare che l'adattatore di corrente AC/DC sia correttamente connesso alla rete elettrica e alla presa del dispositivo (nel caso dell'unità del bebè) o che l'unità dei genitori sia correttamente inserita nella base di carica</li> <li>· verificare che l'unità sia connessa premendo il pulsante accensione spegnimento (1 o 10).</li> </ul>

## ITALIANO

Problema	Possibile causa – cosa fare/verificare
Non è possibile ricaricare le batterie	<ul style="list-style-type: none"><li>· Verificare che l'alimentatore di corrente AC/DC sia correttamente connesso alla rete elettrica e che l'unità dei genitori sia correttamente inserita nella base di carica</li><li>· Vengono utilizzate pile non ricaricabili. Ricordare che si debbono utilizzare solo le pile ricaricabili in dotazione o ricaricabili aventi le stesse caratteristiche (2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH). E' necessario verificare il tipo di pila che si sta utilizzando.</li></ul>

### 6. MANUTENZIONE

Pulire il vigilabebè con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare mai prodotti detergenti o solventi.

### 7. SPECIFICHE TECNICHE

- Frequenza: 2.4GHz
- Portata: Fino a 300m in condizioni ottimali e spazi aperti. In spazi interni è possibile raggiungere i 50 metri (a causa di ostacoli come pareti, porte, ecc.).
- Unità del bebè (trasmittente):
  - Adattatore:  
Ingresso: 100~240V AC, 50/60Hz, 150mA  
Uscita: 6V DC, 300mA
  - Batterie: 4 pile alcaline AAA 1.5V (non incluse)
  - Tempo massimo di funzionamento: 10 ore
- Unità dei genitori (ricevente):
  - Adattatore:  
Ingresso: 100~240V AC, 50/60Hz, 150mA  
Uscita: 6V DC, 300mA
  - Batterie: 2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH ( in dotazione))
- Potenza di trasmissione:
  - Media: 10mW
  - Massima: 250mW
- Tempo massimo di funzionamento a batterie in piena carica (alternando periodi di ascolto/riposo): 6-7 ore
- Tempo massimo di funzionamento a batterie in piena carica (quando la camera del bebè è in silenzio per la maggior parte del tempo): 10-12h.
- Intervallo di temperatura di funzionamento: 0°C a 50°C
- Intervallo di umidità relativa di funzionamento: 20% a 75%

### 8. INFORMAZIONI RELATIVE ALLO SMALTIMENTO DELLE PILE E DEL PRODOTTO

- Ricordare di togliere le pile e smaltirle in modo responsabile al momento della dismissione del dispositivo vigilbebè
- Non mescolare prodotti che recano il simbolo del contenitore per rifiuti cancellato con i rifiuti domestici. Per il corretto trattamento di questo tipo di rifiuti è necessario portarli al punto di raccolta designato dalle Autorità Locali. In alternativa, è possibile contattare il punto di vendita ove il prodotto è stato acquistato.



Con la presente Miniland S.A. dichiara che questo "89172 digitalk luxe" è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.



## SPIS TREŚCI

- 1 Wprowadzenie
- 2 Zawartość
- 3 Instrukcje bezpieczeństwa
- 4 Cechy produktu
- 5 Instrukcja użytkowania
- 6 Konserwacja
- 7 Specyfikacje techniczne
- 8 Informacje o utylizacji baterii i produktu

### ■ 1. WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu elektronicznej niani wykorzystującej najnowsze technologie. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani jakością i cechami tego produktu. Jednakże przed użyciem zalecamy dokładnie przeczytać instrukcję. Pozwoli ona jak najlepiej wykorzystać funkcje elektronicznej niani.

Dzięki temu urządzeniu można bezprzewodowo odbierać dźwięki z pokoju, w którym przebywa dziecko.

### ■ 2. ZAWARTOŚĆ

- a) 1 urządzenie dla rodziców (odbiornik)
- b) 1 urządzenie dla dziecka (nadajnik)
- c) 1 adapter AC/DC do nadajnika
- d) 1 adapter AC/DC z ładowarką do odbiornika
- e) 2 akumulatorki AAA 1.2V 800mAh Ni-MH do odbiornika
- f) 1 instrukcja obsługi i dokument gwarancji

· **W przypadku braku któregoś z wymienionych elementów należy skontaktować się z dystrybutorem lub z punktem sprzedaży.**

### ■ 3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### 3.1. OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem elektronicznej niani po raz pierwszy należy przeczytać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i zachować je na przyszłość.

Podczas stosowania wszelkiego rodzaju urządzeń elektrycznych należy pamiętać o podstawowych zasadach:

1. W przypadku stosowania urządzenia przez dzieci i osoby starsze należy zachować szczególną ostrożność. Jeśli urządzenie nie jest użytkowane, należy je przechowywać z dala od dzieci.
2. Produkt nie może być wykorzystywany jako jedyny środek nadzoru, w żadnym wypadku nie może zastępować odpowiedzialnego nadzoru dzieci, osób starszych lub mienia przez osoby dorosłe.
3. Nie dopuszczaj, by dzieci bawiły się opakowaniem, np. plastikowymi torbami. Produkt zawiera małe elementy. Należy zachować ostrożność podczas rozpakowywania i montażu.
4. Elektronicznej niani można używać wyłącznie z załączonymi akumulatorkami AC/DC.
5. Nadajnik nie wymaga użycia baterii, należy podłączać go do załączonego adaptera AC/DC.
6. NIE stosować produktu w przypadku uszkodzenia kabla bądź wtyczki. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie lub uległo uszkodzeniu, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym firmy Miniland w celu dokonania przeglądu i naprawy.
7. Nigdy nie stosować zwykłych baterii w odbiorniku. Stosować wyłącznie zalecany rodzaj akumulatorów (2 x AAA 1.2 V 800mAh NiMH). NIE ładować innych baterii w urządzeniu.
8. NIE używać nowych baterii ze starymi oraz baterii zwykłych z akumulatorkami.

## ■ POLSKI

9. Urządzenie należy umieszczać w miejscu ze swobodną cyrkulacją powietrza. Nie należy umieszczać go na pościeli, kocu czy w rogu szafy, regału itp.
10. Umieszczać urządzenie z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kominki, kuchenki i bezpośrednio światło słoneczne.
11. Umieszczać urządzenie z dala od telewizorów i odbiorników radiowych, ponieważ mogą one powodować zakłócenia.
12. NIE należy naprawiać lub regulować funkcji elektrycznych bądź mechanicznych urządzenia, ponieważ spowoduje to utratę gwarancji.
13. Sprawdzić napięcie w sieci celem upewnienia się, że jest zgodne z napięciem urządzenia podanym w specyfikacji technicznej.
14. Jeśli urządzenie nie będzie wykorzystywane przez dłuższy czas, należy wyłączyć adapter z gniazdka i wyjąć akumulatorki. Przy wyłączaniu z gniazdka złapać za wtyczkę, nie ciągnąc za kabel.
15. Nie można stosować zamoczonego produktu. Nie można stosować produktu w warunkach dużej wilgotności. Nie umieszczać urządzenia ani ładowarki w miejscu, z którego mogłyby one spaść do zlewu lub innego zbiornika z wodą. Nieużywany produkt należy przechowywać w suchym miejscu.
16. Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć baterie i zutylizować zgodnie z przepisami.

### 3.2. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Umieszczać urządzenie z dala od dzieci. Zapobiega to wypadkom.
- Rolą urządzenia jest zapewnienie spokoju rodzicom, kiedy nie mogą przebywać w tym samym pokoju, co dziecko. Urządzenie nie zastępuje odpowiedzialnego nadzoru osoby dorosłej. W przypadku stosowania urządzenia jeden z rodziców musi znajdować się w pobliżu odbiornika. Elektroniczna niania nie jest urządzeniem medycznym i nie można jej powierzyć nadzoru nad dzieckiem. Co jakiś czas należy wchodzić do pokoju dziecka, aby upewnić się, czy wszystko jest w porządku.
- Nigdy nie stosować urządzenia w przypadku, gdy życie lub zdrowie dziecka, innych osób bądź stan mieszkania są uzależnione od jego działania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za śmierć, urazy i szkody materialne wynikające z nieprawidłowego stosowania produktu.
- Nieprawidłowe korzystanie z urządzenia bezprzewodowego może być podstawą do wszczęcia czynności prawnych.
- Użytkować produkt w sposób odpowiedzialny.

### 3.3. RADY DOTYCZĄCE ZAKŁÓCEŃ RADIOWYCH

Urządzenie zostało przetestowane i spełnia wymogi dyrektywy R&TTE 1995/5/WE. Wymogi te mają na celu zapewnienie odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach mieszkaniowych.

Jeśli urządzenie nie jest montowane i użytkowane zgodnie z instrukcją, może powodować powstawanie szkodliwych zakłóceń radiowych.

Jednakże należy pamiętać, że zakłócenia takie mogą wystąpić. Jeśli urządzenie powoduje powstawanie zakłóceń w odbiorze stacji radiowych lub telewizyjnych (można to sprawdzić wyłączając i ponownie włączając urządzenie), zaleca się rozwiązanie problemu w poniższy sposób:

- Zmienić ustawienie lub przestawić odbiornik.
- Zwiększyć odległość między zakłócanym urządzeniem a elektroniczną nianią.
- Podłączyć zakłócanie urządzenie do gniazdka podłączonego do innego obwodu niż odbiornik.
- Skontaktować się z biurem obsługi klienta firmy MINILAND S.A.

W urządzeniu wykorzystano kable ze specjalną powłoką zgodnie z dyrektywą R&TTE 1995/5/

WE. Wykorzystywanie urządzeń niezatwierdzonych lub posiadających kable bez powłoki może powodować powstawanie zakłóceń w odbiorze radiowym lub telewizyjnym.

**Wszelkie zmiany lub przeróbki w produkcie niewykonane przez serwis techniczny firmy MINILAND nie są objęte gwarancją.**

### 3.4. ZUŻYCIE ENERGII

Dostarczane adaptery prądu spełniają wymogi ekologiczne Unii Europejskiej (dyrektywa 2005/32/WE).

Zużycie energii jest znacznie niższe niż w przypadku innych adapterów zaprojektowanych z trybem pracy i standby.

### 3.5. PRZED UŻYCIEM

#### Należy wybrać odpowiednie miejsce

- Nadajnik należy umieścić z dala od odbiorników telewizyjnych, wzmacniaczy sygnału TV i radiowego. Sygnały generowane przez te urządzenia mogą powodować hałas bądź nawet dźwięki retransmitowane w nadajniku. Jeśli dojdzie do takiej sytuacji, należy zmienić miejsce nadajnika.
- Nadajnik należy umieścić w odległości co najwyżej 3 m od łóżeczka na płaskiej powierzchni. Nie należy umieszczać nadajnika w łóżeczku, na łóżku lub na macie do zabawy. Upewnić się, że urządzenie, kable i adapter znajdują się poza zasięgiem niemowlęcia i małych dzieci.
- Umieszczać nadajnik w miejscu, gdzie występuje swobodna cyrkulacja powietrza, nie umieszczać go na pościeli, kocu, w rogu szafy, regału itp.
- Umieszczać urządzenie z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kominki, kuchenki i bezpośrednie światło słoneczne.

## ■ 4. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

### 4.1. OPIS I STEROWANIE ODBIORNIKA (Rys. 1)

1. Przycisk włączania / wyłączenia
2. Przycisk zwiększania głośności
3. Przycisk lampki
4. Mikrofon
5. Głośnik
6. Przycisk dwukierunkowy do rozmawiania z nadajnikiem.
7. Przycisk zmniejszania głośności
8. Przycisk włączania / wyłączenia kołysanek
9. Dioda LED informująca o włączeniu i ładowaniu: zielone ciągłe światło oznacza włączenie, a zielone migające światło oznacza ładowanie baterii.
10. Dioda LED informująca o cichych dźwiękach: wyłączona, jeśli nie wykrywa żadnego dźwięku z nadajnika lub migająca na czerwono w przypadku wykrycia dźwięku (nawet bardzo cichego) w pokoju dziecka.
11. Dioda LED informująca o głośnych dźwiękach: wyłączona, jeśli poziom hałasu w pokoju dziecka jest niski lub migająca na czerwono w przypadku wykrycia głośnych dźwięków pochodzących z nadajnika.
12. Otwór na taśmę do zawieszania na szyi
13. Komora na akumulatorki (2 x AAA 1.2V 800 mAh Ni-MH)
14. Podstawa do ładowania

### 4.2. OPIS I STEROWANIE NADAJNIKA (Rys. 2)

15. Głośnik
16. Przycisk lampki (krótkie przyciśnięcie) / szukanie odbiornika (długie przyciśnięcie 3 s) / tryb emisji LOW/ZERO (długie przyciśnięcie 5 s).

## ■ POLSKI

17. Dioda LED informująca o włączeniu / lampce: zapala się na zielono w przypadku włączenia nadajnika i świeci mocnym białym światłem, po włączeniu lampki.
18. Przycisk włączania / wyłączania
19. Mikrofon
20. Komora na baterie (4 x AAA 1.5V alkaliczne, niezłączone)
21. Czujnik temperatury
22. Wyłącznik czułości VOX (LOW/HIGH)

### 4.3. WYŚWIETLACZ LCD (Rys. 3)

- A. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
- B. Wskaźnik lampki
- C. Wskaźnik kołysanek
- D. Wskaźnik głośności
- E. Wskaźnik trybu wibracji
- E. Wskaźnik trybu dwukierunkowego
- G. Temperatura
- H. Wskaźnik zasięgu

## ■ 5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### 5.1. PRZED UŻYCIEM: PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA I UŻYWANIE BATERII

#### Odbiornik:

Odbiornik elektronicznej niani został zaprojektowany do działania w oparciu o załączone akumulatorki AC/DC. Zawiera 2 akumulatorki x AAA 1.2V 800 mAh Ni-MH przeznaczone do odbiornika. Zalecamy stosowanie akumulatorków w odbiorniku, w ten sposób można słuchać nadajnika z każdego miejsca (w promieniu zasięgu urządzenia).

Akumulatorki przed pierwszym użyciem lub po dłuższym okresie nieużytkowania, należy ładować przez 16 godzin.

Zawsze gdy to możliwe, umieszczaj odbiornik w podstawie do ładowania (14) - w ten sposób akumulatorki będą zawsze naładowane.

- Zdjąć pokrywę komory baterii (13) z tyłu odbiornika, naciskając na nią i przesuwając w dół.

Włóż akumulatorki zgodnie z biegunami wskazanymi na odbiorniku i zamknij pokrywę (Rys. 4).

- Umieścić odbiornik w podstawie do ładowania (14) (Rys. 5).

- Podłączyć adapter do prądu. Dioda LED włączenia i ładowania podczas ładowania (9) miga na zielono. Dioda LED zapala się na zielono po zakończeniu ładowania.

#### Nadajnik:

Nadajnik został zaprojektowany do działania w oparciu o załączony adapter AC/DC lub baterie, które nie są załączone do zestawu. Dzięki bateriom można używać nadajnika w przypadku braku prądu.

- Podłączyć adapter do podstawy nadajnika (Rys. 6).

- Podłączyć adapter do gniazdka.

W przypadku stosowania nadajnika z bateriami należy zdjąć pokrywę komory baterii (20), wcześniej ją odkręcając, włożyć 4 baterie alkaliczne AAA 1.5V (niezłączone) i zamknąć komorę (Rys. 7).

**UWAGA:** W nadajniku nie należy stosować akumulatorków.

### 5.2. DZIAŁANIE

#### Włączanie odbiornika i nadajnika:

- Odbiornik - wcisnąć przycisk włączania / wyłączania (1) przez dwie sekundy. Dioda LED włączenia i ładowania (9) zapali się na zielono.

- Nadajnik - wcisnąć przycisk włączania / wyłączenia (18) przez dwie sekundy. Wskaźnik włączania / lampki (17) zapali się na zielono.

Po przygotowaniu elektronicznej niani do działania dzięki odbiornikowi można słuchać dźwięków wyłapanych w pokoju dziecka. Można również zaobserwować miganie diod LED wskazujących na dźwięk - w przypadku cichych dźwięków na czerwono będzie migała tylko pierwsza z diod LED (10), ale w przypadku głośniejszych dźwięków obie diody LED (10 i 11) migać będą na czerwono.

#### **Wyłączanie odbiornika i nadajnika:**

- Odbiornik - wcisnąć przycisk włączania / wyłączenia (1) przez dwie sekundy.
- Nadajnik - wcisnąć przycisk włączania / wyłączenia (18) przez dwie sekundy.

#### **5.2.1. Uruchamianie dźwiękiem (VOX)**

Funkcja ta pozwala na uruchomienie elektronicznej niani dźwiękiem, jeśli ta znajduje się w trybie standby.

Jeśli nadajnik nie wykrywa żadnego dźwięku lub wykrywany dźwięk jest poniżej progu czułości przez 20 s, urządzenie przestaje nadawać. Jednakże, nadal będzie wyłapywało dźwięki wokół siebie, wykorzystując z tym celu minimalną ilość energii. Odbiornik przejdzie w tryb standby i będzie cichy.

W przypadku wykrycia przez nadajnik jakiegoś dźwięku o natężeniu wyższym niż próg czułości urządzenia, zacznie on ponownie przysyłać sygnał do odbiornika.

#### **Czułość dźwięku**

Niektóre dzieci są bardziej hałaśliwe niż inne! Można spersonalizować czułość elektronicznej niani, dopasowując ją do swojego dziecka. Ustawić „wysoką” czułość w przypadku spokojnie śpiących dzieci, cicho placzących. Ustawić „niską” czułość, jeśli dziecko zwykle hałasuje podczas snu lub przed płaczem.

Można wybrać między tymi dwoma poziomami czułości. W tym celu ustawić wyłącznik VOX (22) w pozycji LOW, aby wybrać najniższy poziom czułości. Ustawić wyłącznik w pozycji HIGH w celu wybrania maksymalnej czułości.

#### **5.2.2. Głośność**

Można ustawić żądaną głośność słuchania dziecka - 9 dostępnych poziomów za pomocą przycisków do zwiększania / zmniejszania głośności (2 i 7) znajdujących się w przedniej części odbiornika. Podczas wybierania poziomu głośności ikonka (D) na wyświetlaczu będzie pokazywała, jak głośność się zwiększa lub zmniejsza.

Wybór niskiej głośności nie wpływa na czułość elektronicznej niani, która ustawiana jest w sposób opisany w poprzednim punkcie, wpływa jedynie na głośność słuchania dźwięków na odbiorniku.

#### **5.2.3. Wibracje**

Jeżeli urządzenie dla rodziców znajduje się w bardzo hałaśliwym otoczeniu, dźwięk z głośnika może nie być słyszalny. W takim przypadku można włączyć tryb wibracji. W tym trybie urządzenie dla rodziców wibruje za każdym razem, gdy urządzenie dla dziecka wykryje dźwięk przekraczający próg wybranego poziomu czułości.

Tryb wibracji można włączyć w dowolnym momencie, wystarczy przytrzymać przycisk zwiększania głośności (2) przez 5 sekund. Na ekranie wyświetli się symbol wibracji (F). Aby wyłączyć wibrację, należy ponownie przytrzymać ten sam przycisk (2) przez 5 sekund. Symbol wibracji (F) zniknie.

## ■ POLSKI

Po wybraniu najniższego poziomu głośności tryb wibracji włączy się automatycznie, a na ekranie wyświetlił się symbol wibracji (F).






### 5.2.4. Wskaźnik ładowania i ostrzeżenie o niskim stanie naładowania

W trakcie ładowania akumulatorów odbiornika dioda LED, wskazująca na włączenie i ładowanie (9), miga na zielono (jeśli odbiornik jest włączony i znajduje się w trybie LOW), bądź na zmianę na czerwono i pomarańczowo (jeśli jest wyłączony lub w trybie ZERO). Oprócz tego wyświetlana jest również ikona wskazująca na poziom naładowania akumulatorów (A). Po całkowitym naładowaniu akumulatorów ta dioda LED (9) zapali się światłem ciągłym, a wskaźnik (A) pokaże całkowicie naładowaną baterię.

Przybliżony czas ładowania akumulatorów odbiornika wynosi około 3-7 godzin, w zależności od początkowego stanu akumulatorów w chwili rozpoczęcia procesu.

Przy całkowicie naładowanych akumulatorach odbiornik może działać niezależnie przez ok. 5-6 godzin i czas ten zależy będzie od trwania cykliów nasłuchiwania / standby. Maksymalny czas pracy wynosi 9-11 godzin w przypadku, gdy nadajnik przez większy okres czasu znajduje się w cichym otoczeniu.

Stan naładowania pokazywany jest na wyświetlaczu:

-  = całkowicie naładowany
-  = naładowany w ok. 3/4
-  = naładowany w ok. 1/2
-  = akumulatory prawie rozładowane
-  i migająca dioda = należy naładować akumulatory

W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatorów odbiornik wydaje dźwięki ostrzegawcze co 30 sekund, dioda LED wskazująca na włączenie i ładowanie (9) miga na czerwono, a ikonka wskazująca na poziom naładowania akumulatorów (A) miga. W takiej sytuacji należy umieścić odbiornik na podstawie do ładowania (14) celem naładowania akumulatorów. W czasie ładowania można korzystać z elektronicznej niani.

### 5.2.5. Paging (szukanie odbiornika)

Opcja ta służy do szukania odbiornika, kiedy nie wiemy, gdzie on się znajduje. Przydatna jest również, gdy jeden z rodziców znajduje się w pokoju dziecka i chce skontaktować się z drugim.

Na nadajniku należy przez 3 sekundy wcisnąć przycisk lampki / szukania nadajnika (16). Wówczas odbiornik wyda dźwięk, który można wyłączyć, wciskając jakikolwiek przycisk na odbiorniku.

### 5.2.6. Lampka

Nadajnik wyposażony jest w lampkę (16) delikatnie rozświetlającą ciemny pokój i dającą dziecku poczucie komfortu.

W celu włączenia lub wyłączenia lampki należy wcisnąć przycisk lampki / szukania nadajnika (16). Lampką można sterować również poprzez wciśnięcie przycisku (3) na odbiorniku. Ikonka wskazująca na lampkę (B) zostanie wyświetlona w przypadku włączenia lampki.

### 5.2.7. Rozmowa z dzieckiem

Za pomocą odbiornika rodzice mogą rozmawiać z dzieckiem (np. aby je uspokoić, idąc do niego) lub ze sobą (jeśli jeden z rodziców znajduje się w pokoju dziecka).

Wcisnąć i przytrzymać przycisk dwukierunkowy (6), mówić do przedniej części odbiornika. Na wyświetlaczu pojawi się ikonka wskazująca na tryb dwukierunkowy (F). Aby ponownie słuchać dziecka, zwolnić przycisk.

Należy pamiętać, że nie można słuchać dziecka, kiedy się z nim rozmawia do czasu zwolnienia przycisku dwukierunkowego (6).

### 5.2.8. Kołysanki

Można uspokoić dziecko podczas zasypiania, puszczać mu łagodną kołysankę na nadajniku. Aby uruchomić tę funkcję, należy przytrzymać przycisk (8) przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się ikonka wskazująca na kołysanki (C), a nadajnik zacznie odtwarzać pierwszą kołysankę. 5 dostępnych kołysanek będzie odtwarzanych cyklicznie przez 15 minut. Można wybrać odtwarzanie od pierwszej kołysanki lub wybrać melodię, wciskając przycisk (8).

Aby zmniejszyć głośność kołysanek, wystarczy przytrzymać przycisk zwiększania głośności (2) i nacisnąć przycisk ściszenia (7). Aby zwiększyć głośność kołysanek, wystarczy przytrzymać przycisk ściszenia (7) i nacisnąć przycisk zwiększania głośności (2).

Przytrzymać przycisk (8) przez 3 sekundy, aby wyłączyć funkcję kołysanki.

### 5.2.9. Temperatura

Dla zdrowia dziecka bardzo ważne jest, aby pokój, w którym przebywa, miał odpowiednią temperaturę.

Pomoc może w tym elektroniczna niania, która na odbiorniku pokazuje temperaturę panującą w pokoju dziecka (w stopniach Celsjusza), informując o wzroście lub spadku temperatury poza określony zakres.

Jeśli temperatura w pokoju wynosi 27°C lub więcej, na zmianę wyświetlana jest temperatura i napis HI. Odbiornik do 30 sekund wydaje dźwięk ostrzegawczy.

Jeśli temperatura w pokoju wynosi od 18°C do 26°C, jest ona widoczna na wyświetlaczu.

Jeśli temperatura w pokoju wynosi 17°C lub mniej, na zmianę wyświetlana jest temperatura i napis LO. Odbiornik do 30 sekund wydaje dźwięk ostrzegawczy.

Można wyłączyć powiadamianie, przytrzymując przycisk ściszenia (7) przez 5 sekund, po tym czasie usłyszą Państwo sygnał dźwiękowy informujący, że powiadamianie zostało wyłączone. Aby ponownie włączyć powiadamianie, wystarczy ponownie przytrzymać przycisk ściszenia (7) przez 5 sekund, po tym czasie usłyszą Państwo dwa sygnały dźwiękowe informujące, że powiadamianie zostało włączone.

#### **UWAGA: Wskaźnik temperatury w trybie ZERO.**

**Z uwagi na fakt, że między obydwoma urządzeniami nie występuje stałe połączenie, jeśli nie ma sygnału świetlnego, odbiornik nie jest w stanie pokazywać temperatury nadajnika w czasie rzeczywistym.**

**Z tego powodu, jeśli w odbiorniku wybrano tryb ZERO, na wyświetlaczu pokazywane będzie słowo ECO w miejscu temperatury.**

### 5.2.9. Wybór trybu: zero emisji (ZERO) i niskie promieniowanie (LOW)

Nadajnik wyposażony jest w specjalną technologię transmisji zwaną Zero Emisji. Kiedy znajduje się w trybie standby i nie wykrywa żadnego dźwięku w otoczeniu, w którym się znajduje, nie emituje żadnego promieniowania.

Można wybrać tryby komunikacji między odbiornikiem a nadajnikiem: Niskie Promieniowanie (LOW) lub Zero Emisji (ZERO). W tym celu przez co najmniej 5 sekund należy przytrzymać przycisk (16) na nadajniku.

**UWAGA: Po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia domyślnie ustawiany jest tryb LOW (cichy).**

#### **1) Tryb Zero Emisji (ZERO)**

##### **Ustawianie:**

Sprawdzić, czy dioda LED wskazująca na włączenie i ładowanie (9) świeci się na zielono - oznacza

## ■ POLSKI

to, że elektroniczna niania jest ustawiona na tryb LOW (jeśli świeci się na pomarańczowo, nie trzeba nic robić, ponieważ urządzenie jest już ustawione na tryb ZERO). Aby włączyć tryb ZERO, na nadajniku wcisnąć przycisk (16) przez co najmniej 5 sekund. W trakcie wciskania przycisku słychać będzie sygnał dźwiękowy z odbiornika, który zniknie po paru sekundach. Następnie dioda LED (9) zmieni kolor z zielonego na pomarańczowy, wskazując na uruchomienie trybu ZERO.

### **Działanie:**

W trakcie normalnego działania elektronicznej niani (LOW) nadajnik okresowo wysyła sygnał świetlny do odbiornika, informując, że urządzenie jest włączone i działa, mimo że nadajnik nie wykrywa żadnego dźwięku.

Jednakże, można wybrać tryb działania ZERO, wówczas sygnał świetlny nie jest wysyłany, a urządzenie w trybie standby nic nie emituje. Jeśli nadajnik nie wykrywa żadnych dźwięków w swoim otoczeniu, średnia emisja wynosi zero, a urządzenie nie emituje żadnego promieniowania. Jeśli nadajnik wykrywa dźwięk o natężeniu powyżej wybranego progu czułości VOX, zaczyna przekazywać sygnał do odbiornika w celu ustanowienia komunikacji między urządzeniami. Proces ten trwa krócej niż sekundę.

Od tej chwili odbiornik odbiera dźwięki wyłapywane przez nadajnik.

### **UWAGA: Wskaźnik poza zasięgiem**

Z uwagi na fakt, że nadajnik okresowo nie przesyła sygnału świetlnego po wyborze trybu „ZERO”, odbiornik nie jest w stanie wykryć, czy znajduje się on w jego zasięgu. Dlatego też może się zdarzyć, że odbiornik będzie znajdował się poza zasięgiem działania nadajnika, a rodzice nie będą tego świadomi.

Zaleca się stosowanie tego trybu działania, jeśli odbiornik znajduje się w jednym miejscu po uprzednim sprawdzeniu zasięgu, np. na szafce nocnej. Można również przenosić odbiornik pod warunkiem wcześniejszego sprawdzenia, czy ma odpowiedni zasięg.

### **UWAGA: Wskaźnik temperatury w trybie ZERO.**

Z uwagi na fakt, że między obydwooma urządzeniami nie występuje stałe połączenie, jeśli nie ma sygnału świetlnego, odbiornik nie jest w stanie pokazywać temperatury nadajnika w czasie rzeczywistym.

Z tego powodu, jeśli w odbiorniku wybrano tryb ZERO, na wyświetlaczu pokazywane będzie słowo ECO w miejscu temperatury.

## **2) Normalny tryb działania lub tryb niskiej emisji (LOW)**

### **Ustawienie:**

Sprawdzić, czy dioda LED wskazująca na włączenie i ładowanie (9) świeci się na pomarańczowo - oznacza to, że elektroniczna niania jest ustawiona na tryb ZERO (jeśli świeci się na zielono, nie trzeba nic robić, ponieważ urządzenie jest już ustawione na tryb LOW). Aby włączyć tryb LOW, na nadajniku wcisnąć przycisk (16) przez co najmniej 5 sekund. W trakcie wciskania przycisku słychać będzie sygnał dźwiękowy z odbiornika, który zniknie po paru sekundach. Następnie dioda LED (9) zmieni kolor z pomarańczowego na zielony, wskazując na uruchomienie trybu LOW.

### **Działanie:**

Jak już zostało wskazane, w trakcie normalnego działania elektronicznej niani (LOW) nadajnik okresowo wysyła sygnał świetlny do odbiornika, informując, że urządzenie jest włączone i działa, mimo że nadajnik nie wykrywa żadnego dźwięku. Sygnał ten trwa 1 sekundę i emitowany jest czterokrotnie co 20 sekund. Jeśli odbiornik odbiera sygnał, dioda LED wskazująca na włączenie i ładowanie (4) świeci się na zielono, wskazując, że urządzenie znajduje się w zasięgu. W przeciwnym razie, jeśli odbiornik nie jest w stanie odebrać sygnału świetlnego po 20 sekundach, dioda LED wskazująca na włączenie i ładowanie (4) miga na przemian na czerwono i zielono, wydając 3-tonowy sygnał ostrzegawczy.



Po wybraniu trybu „LOW” ustanawiane jest ciągłe połączenie niskiej mocy między odbiornikiem a nadajnikiem, w związku z czym nie występuje opóźnienie w komunikacji, jak w trybie „ZERO”, kiedy nadajnik wykrywa dźwięk w trybie standby.

### 5.2.11. Alarm poza zasięgiem

Jeśli połączenie między odbiornikiem a nadajnikiem zostanie utracone, obie diody LED wskazujące na poziom głośności na odbiorniku zaczynają migać naprzemiennie na czerwono przez 20 sekund, wskazując na wyszukiwanie nadajnika; na wyświetlaczu nie jest pokazywana temperatura (G), a w jej miejsce migają dwie poziome kreski. Jeśli po tych 20 sekundach połączenie nie zostanie przywrócone (odbiornik nie odbiera sygnału świetlnego wysyłanego przez nadajnik), dioda LED wskazująca na włączenie i ładowanie (9) miga naprzemiennie na czerwono i zielono, odbiornik wydaje 3-tonowy sygnał dźwiękowy, a wskaźnik zasięgu (I) również miga w trybie awaryjnym.

W takim przypadku w celu ponownego nawiązania połączenia między urządzeniami należy upewnić się, że odbiornik znajduje się w zasięgu działania nadajnika (należy zbliżyć urządzenia do siebie i odczekać ok. 5 sekund) oraz że oba urządzenia są włączone. Jeśli połączenie nie zostanie przywrócone, oznacza to, że odbiornik i nadajnik utraciły łączność i należy ją przywrócić.

### 5.2.12. Połączenie urządzeń (parowanie)

Jeśli utracono połączenie między urządzeniami i nie można go przywrócić zgodnie z powyższymi instrukcjami, prosimy zastosować następującą procedurę parowania urządzeń: jednocześnie nacisnąć przyciski włączania / wyłączania na obu urządzeniach (1 i 18) przez 3 sekundy, kiedy oba urządzenia są wyłączone. Urządzenia powinny automatycznie się połączyć.

## 5.3. LOKALIZACJA I USUWANIE MOŻLIWYCH PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna – co należy zrobić/sprawdzić
Brak odbioru w odbiorniku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Nie podłączono adaptera AC/DC do nadajnika. Podłączyć adapter.</li> <li>· Wyłączony nadajnik. Włączyć nadajnik.</li> <li>· Wyłączony odbiornik. Włączyć odbiornik.</li> <li>· Akumulatorki odbiornika są rozładowane lub prawie rozładowane. Należy umieścić odbiornik w ładowarce celem naładowania akumulatorków.</li> <li>· Odbiornik znajduje się poza zasięgiem nadajnika. Zbliżyć do siebie urządzenia i odczekać 5 sekund na przywrócenie łączności. Jeśli to konieczne, ponownie sparować oba urządzenia (patrz punkt 5.2.12).</li> <li>· Nadajnik nie wykrywa żadnego dźwięku w pokoju i wszedł w tryb standby. Sygnał będzie ponownie przekazywany po wykryciu przez nadajnik dźwięku ponad progiem wykrywania.</li> </ul>
Dioda LED wskazująca na włączenie i ładowanie (4) w odbiorniku miga naprzemiennie na zielono i czerwono oraz wydaje sygnał dźwiękowy w 3 tonach. Nie słychać dźwięków wylapywanych przez nadajnik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Odbiornik znajduje się poza zasięgiem nadajnika. Zbliżyć do siebie urządzenia i odczekać 5 sekund na przywrócenie łączności.</li> <li>· Utracono łączność między odbiornikiem a nadajnikiem. Należy ponownie sparować urządzenia (patrz punkt 5.2.12).</li> <li>· Wyłączony nadajnik. Włączyć nadajnik.</li> </ul>

## ■ POLSKI

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna – co należy zrobić/sprawdzić</b>
Nie słycać dziecka w odbiorniku, ale dioda LED wskazująca na włączenie i ładowanie (4) świeci na zielono.	· Na odbiorniku ustawiono min. poziom głośności. Zwiększyć głośność, wciskając przycisk (2).
Dioda LED wskazująca na włączenie i ładowanie (4) miga na czerwono, a odbiornik co 30 sekund wydaje sygnał dźwiękowy.	· Akumulatorki się wyladowują. Umieścić odbiornik w ładowarce.
Odbiornik wydaje głośny i piskliwy dźwięk.	· Taka sytuacja zdarza się, jeśli nadajnik i odbiornik znajdują się zbyt blisko siebie. Oddalić od siebie urządzenia.
Dioda LED wskazująca na włączenie jednego z urządzeń (4 lub 11) nie zapala się po podłączeniu do sieci.	· Sprawdzić, czy problem nie występuje w sieci. · Sprawdzić, czy adapter prądu AC/DC jest prawidłowo podłączony do sieci elektrycznej i do gniazdka w urządzeniu (w nadajniku) lub czy odbiornik jest prawidłowo umieszczony w ładowarce. · Sprawdzić, czy urządzenie zostało włączone, wciskając przycisk włączenia/wyłączenia (1 lub 10).
Nie można naładować akumulatorów.	· Sprawdzić, czy adapter prądu AC/DC jest prawidłowo podłączony do sieci elektrycznej, a odbiornik jest prawidłowo umieszczony w ładowarce. · Stosowane są zwykłe baterie. Należy stosować wyłącznie załączone akumulatorki lub inne akumulatorki o takich samych parametrach (2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH). Należy sprawdzić stosowane baterie.

## ■ 6. KONSERWACJA

Urządzenie należy czyścić suchą i miękką szmatką. Nie należy stosować środków czyszczących ani rozpuszczalników.

## ■ 7. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

- Częstotliwość: 2.4GHz
- Zasięg: do 300 m w optymalnych warunkach i w otwartej przestrzeni. W pomieszczeniach można osiągnąć zasięg do 50 m (z uwagi na występowanie przeszkód, takich jak ściany, drzwi itp.).
- Nadajnik:
  - Adapter:  
Wejście: 100~240V AC, 50/60Hz, 150 mA  
Wyjście: 6V DC, 300 mA
  - Akumulatorki: 4 baterie alkaliczne AAA 1.5V (niezałączone)
  - Maksymalny czas działania: 10 godz.
- Odbiornik:
  - Adapter:  
Wejście: 100~240V AC, 50/60Hz, 150mA  
Wyjście: 6V DC, 300 mA
  - Akumulatorki: 2 x AAA 1.2V 800mAh Ni-MH (załączone)
- Moc transmisji:

- Średnia: 10 mW
- Maksymalna: 250 mW
- Maksymalny czas działania na naładowanych akumulatorkach (tryb nasłuchu/standby naprzemiennie): 5-6 godz.
- Maksymalny czas działania na naładowanych akumulatorkach (w przypadku gdy w pokoju dziecka przez większość czasu jest cicho): 9-11 godz.
- Zakres temperatury roboczej: 0°C do 50°C
- Zakres względnej wilgotności roboczej: 20% do 75%

#### ■ 8. INFORMACJE O UTYLIZACJI BATERII I PRODUKTU

- Baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie można mieszać odpadów oznaczonych przekreślonym pojemnikiem z odpadami komunalnymi. Należy utylizować w miejscach do tego przewidzianych lokalnymi przepisami. Można również skontaktować się z punktem sprzedaży, gdzie zakupiono produkt.



**Niniejszym Miniland S.A. oświadcza, że „89172 digitalk luxe” jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- 1 Введение
- 2 Комплектация
- 3 Инструкция по безопасности
- 4 Характеристики изделия
- 5 Инструкция по использованию
- 6 Обслуживание
- 7 Технические характеристики
- 8 Порядок утилизации батарей и устройства

### ■ 1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с приобретением цифрового аудиоустройства последнего поколения, предназначенного для ухода за ребенком. Мы уверены, что вы останетесь довольны качеством и характеристиками предлагаемого продукта. Для максимального удобства и получения лучших результатов использования этого устройства настоятельно рекомендуем внимательно ознакомиться с инструкцией по использованию перед началом эксплуатации. Посредством беспроводного соединения это неприхотливое цифровое устройство по уходу за ребенком (радионяня) позволит вам слышать, что происходит в комнате малыша.

### ■ 2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- а) 1 родительский блок (приемник)
- б) 1 блок для ребенка (передатчик)
- в) 1 адаптер постоянного/переменного тока для детского блока
- г) 1 адаптер постоянного/переменного тока с зарядным устройством для родительского блока
- д) 2 батареи типа AAA 1.2V 800mAh Ni-MH для родительского блока
- е) 1 инструкция по использованию и гарантийное свидетельство

**Если чего-либо из вышеприведенного списка не хватает в вашем комплекте поставки, обратитесь к своему дистрибьютору или в пункт продажи.**

### ■ 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

#### 3.1. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом использования устройства прочтите внимательно инструкцию и сохраните ее для возможного дальнейшего использования.

При использовании любого электроприбора необходимо соблюдать основные инструкции по безопасности:

1. Следует соблюдать крайнюю осторожность, если изделие используется детьми и пожилыми людьми или рядом с ними. Когда устройство не используется, храните его в недоступном для детей месте.
2. Настоящее устройство не следует использовать как единственное средство ухода за детьми; оно ни в коем случае не может служить заменой ответственного ухода за детьми и лицами преклонного возраста со стороны взрослых.
3. Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами, например, пластиковыми пакетами. Устройство содержит детали маленького размера. Будьте внимательны и осторожны при распаковке и сборке прибора.
4. Устройство по уходу за детьми следует использовать только с адаптерами постоянного/переменного тока, поставляемыми в комплекте с ним.
5. Не используйте батарейки в детском блоке, пользуйтесь штатным адаптером постоянного/переменного тока, который поставляется в комплекте.
6. НЕ используйте устройство, если на кабеле питания имеются повреждения. Если устройство по уходу за ребенком работает неправильно или было повреждено, для

предотвращения какого-либо риска свяжитесь с авторизованной службой технической поддержки компании Miniland для проверки и ремонта оборудования.

7. Не используйте одноразовые батареи в родительском блоке. Рекомендованные к использованию батареи: 2шт AAA 1.2V 800mAh NiMH. НЕ пытайтесь вставить в ваше устройство по уходу за ребенком другие батарейки.
8. ЗАПРЕЩАЕТСЯ одновременно использовать старые и новые, одноразовые и многоразовые батарейки.
9. Размещать устройство по уходу за ребенком следует в месте с хорошей циркуляцией воздуха, не следует класть его на постельное белье, одежду, на угол шкафа, край книжной полки и т.д.
10. Не следует размещать устройство рядом с источниками тепла, такими как радиаторы, камины, плиты, и в зоне прямого попадания солнечных лучей.
11. Не размещайте устройство рядом с телевизорами и радиоприемниками, они могут стать причиной помех в его работе.
12. НЕ пытайтесь ремонтировать электрические или механические части устройства самостоятельно. В этом случае ваша гарантия может быть аннулирована.
13. Проверьте напряжение в электрической сети вашего дома на предмет соответствия параметрам, указанным в технической спецификации устройства.
14. Если вы не собираетесь использовать устройство в течение длительного времени, следует отключить его от источника питания и вынуть батарейки. При отключении устройства от сети беритесь за вилку, никогда не тяните непосредственно сам кабель.
15. Устройство не предназначено для использования в условиях повышенной влажности. Никогда не размещайте блок ребенка или зарядное устройство в месте, с которого они могут упасть в раковину или другую емкость с водой. Когда устройство не используется, храните его в сухом месте.
16. Перед утилизацией устройства по уходу за ребенком выньте батарейки. Отнеситесь к этому процессу ответственно.

### 3.2. ВНИМАНИЕ

- Во избежание несчастных случаев размещайте устройство в недоступных для ребенка местах.
- Настоящее устройство предназначено для обеспечения спокойствия родителей, когда у них нет возможности находиться в одном помещении с малышом. Это устройство не может заменить ответственную заботу взрослого о ребенке. Во время использования радионяни один из родителей должен обязательно находиться рядом с монитором. Устройство по уходу за ребенком не является медицинским прибором; ему не следует доверять здоровье и благополучие малыша. Чтобы убедиться в том, что с малышом все в порядке, очень важно периодически наведываться в детскую комнату.
- Никогда не используйте устройство, если его работа может нанести вред здоровью ребенка или других лиц либо нарушить целостность помещения. Производитель не несет ответственность и не принимает претензии в связи со смертью, травмой или материальным ущербом, полученных в результате неправильного использования устройства.
- Неправомерное использование этого беспроводного устройства может привести к правовым последствиям.
- Отнеситесь ответственно к использованию изделия.

### 3.3. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОВОДУ РАДИОПОМЕХ

Настоящее оборудование прошло проверку и соответствует требованиям директивы R & TTE 1995/5/EC. Эти требования разработаны для обеспечения обоснованной защиты против вредных помех в жилых помещениях.

В случае установки и использования настоящего оборудования не в соответствии с инструкциями могут создаваться помехи для радиосвязи.

## ■ РУССКИЙ

Следует обратить внимание на отсутствие гарантий, что это устройство не будет создавать помех для определенного прибора. Если устройство для ухода за ребенком создает помехи для приема радио или телевизионных сигналов, что может быть определено путем его повторного включения и выключения, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи следующим образом:

- Переориентируйте или измените местоположение приемника (родительского блока).
- Увеличьте расстояние между радионаней и устройством – источником помех.
- Подключите второе устройство к другому источнику питания, отличному от источника питания приемника.
- Проконсультируйтесь со службой клиентской поддержки MINILAND S.A.

Для выполнения условий директивы R & TTE 1995/5/EC в настоящем устройстве используются кабели со специальным покрытием. Оборудование без соответствующей сертификации или кабели без специального покрытия могут вызывать помехи приема радио- и телевизионных сигналов.

**Любые изменения или модификации устройства, внесенные не уполномоченными сотрудниками службы поддержки компании MINILAND, гарантией не покрываются.**

### 3.4. ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ

Адаптеры переменного тока, входящие в комплект изделия, соответствуют директиве по экологическому проектированию Европейского союза (Директива 2005/32/EC).

Они потребляют значительно меньше электроэнергии, чем другие адаптеры, разработанные для функционирования в рабочем режиме и режиме ожидания.

### 3.5. ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

#### Выберите подходящее место

- Разместите блок ребенка на некотором расстоянии от телевизоров и радиоприемников. Генерируемые устройствами сигналы могут стать причиной шумов и даже воспроизводиться через динамик блока ребенка. Если это происходит, измените место расположения детского блока.
- Блок ребенка должен находиться на ровной поверхности на расстоянии не менее трех метров от детской кроватки. Никогда не размещайте детский блок внутри люльки, детской кроватки или в игровом манеже. Убедитесь, что устройство, провода и адаптер находятся вне зоны досягаемости вашего ребенка или других маленьких детей.
- Поместите блок ребенка на место со свободной циркуляцией воздуха; не кладите его на одеяла, покрывала, углы шкафов, края полок и т.д.
- Размещайте устройство на некотором расстоянии от источников тепла: радиаторов, каминов, плит и вне зоны прямого попадания солнечных лучей.

## ■ 4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

### 4.1. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ БЛОКА РОДИТЕЛЕЙ (рисунок 1)

1. Кнопка включения/выключения
2. Кнопка увеличения громкости
3. Кнопка включения ночника
4. Микрофон
5. Репродуктор
6. Кнопка двусторонней связи для голосового контакта с блоком ребенка.
7. Кнопка уменьшения громкости
8. Кнопка включения/выключения колыбельных
9. Светодиодный индикатор включения и заряда: зеленый немигающий свет указывает на включенное состояние, мигание желтым или отсутствие свечения указывает на низкий заряд батареи.
10. Светодиодный индикатор низкого уровня звука: выключен, если блок ребенка не

регистрирует никаких звуков, и мигает красным светом при появлении звука, даже тихого, из комнаты ребенка.

11. Светодиодный индикатор низкого уровня звука: выключен, если звук из комнаты ребенка тихий и мигает красным светом при регистрации громкого звука.
12. Отверстие для шейного шлейфа
13. Отсек батареек (2 x AAA 1.2В 800 мА·ч никель-металлогидридные, аккумуляторные)
14. Зарядное устройство

#### **4.2. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ БЛОКА РЕБЕНКА (рисунок 2)**

15. Репродуктор
16. Кнопка включения ночника (краткое нажатие)/поиск блока родителей (при нажатии и удерживании 3 сек.)/режим низкого/нулевого излучения LOW/ZERO (при нажатии и удерживании 5 сек.).
17. Светодиодный индикатор включения и состояния ночника: зеленый свет указывает на включенное состояние блока ребенка, а более мощный белый свет - на включение ночника.
18. Кнопка включения/выключения
19. Микрофон
20. Отсек батареек (4 x AAA 1.5В, щелочные, в комплект не входят)
21. Датчик температуры
22. Переключатель порога чувствительности VOX (LOW/HIGH)

#### **4.3. Жидкокристаллический экран (рисунок 3)**

- A. Индикатор уровня заряда батареи
- B. Индикатор работы ночника
- C. Индикатор включения режима колыбельных
- D. Индикатор громкости
- E. Индикатор виброрежима
- F. Индикатор режима двунаправленной связи
- G. Температура
- H. Индикатор покрытия сигнала

### **■ 5. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

#### **5.1. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАТАРЕЕК**

##### **Блок родителей:**

Питание блока родителей этой модели видеоняни осуществляется при помощи батареек или при помощи включенного в комплект преобразователя переменного/постоянного тока (блока питания). Включает 2 перезаряжаемые батарейки AAA 1.2В 800мА·ч, никель-металлогидридные для блока родителей. Мы рекомендуем использование батареек для блока родителей, что позволяет установить контакт с блоком ребенка из любой точки (в пределах радиуса действия устройства).

Перед первым использованием или если устройство не использовалось в течение длительного времени перезаряжаемые аккумуляторы необходимо зарядить в течение как минимум 16 часов.

Для поддержания заряда батареи по возможности держите родительский блок в зарядном устройстве (14).

- Снимите крышку, закрывающую отсек батареек (13) на тыльной стороне родительского блока, нажав на нее и потянув вниз. Вставьте аккумуляторы, соблюдая полярность в соответствии с индикацией на блоке и закройте крышку (рисунок 4).
- Установите родительский блок в зарядное устройство (14) (рисунок 5).
- Подключите устройство к источнику напряжения. Во время зарядки светодиодный

## ■ РУССКИЙ

индикатор включения и зарядки (9) мигает зеленым светом. После окончания зарядки этот индикатор индикатор горит непрерывным зеленым светом.

### **Блок ребенка:**

Питание блока ребенка осуществляется при помощи включенного в комплект преобразователя переменного/постоянного тока (блока питания) или при помощи одноразовых батареек. Батарейки можно использовать для питания блока ребенка в случае перебоев электроэнергии.

- Подключите блок питания к блоку ребенка (рисунок 6).

- Подключите блок питания к источнику напряжения.

При необходимости питания блока ребенка от батареек снимите крышку отсека батареек (20), раскрутив винты, вставьте 4 щелочные батарейки формата AAA 1.5В (в комплект не входят) и закройте крышку (рисунок 7).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для питания блока ребенка не используйте перезаряжаемые аккумуляторы.

## **5.2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ**

### **Включение устройств:**

- Родительский блок: нажмите кнопку включения/выключения (1) и удерживайте ее в течение двух секунд. При этом светоиндикатор включения и заряда (9) загорается зеленым светом.
- Блок ребенка: нажмите кнопку включения/выключения (18) и удерживайте ее в течение двух секунд. При этом светоиндикатор включения и работы ночника (17) загорается зеленым светом.

После подключения видеоняни блок родителей позволяет слышать звуки, зафиксированные в комнате ребенка. Также по работе светоиндикаторов можно судить об уровне звука в комнате ребенка: при низком уровне звука мигает красным светом только первый из светоиндикаторов (10), при высоком уровне звука мигают красным оба индикатора (10 и 11).

### **Выключение устройств:**

- Родительский блок: нажмите кнопку включения/выключения (1) и удерживайте ее в течение двух секунд.
- Блок ребенка: нажмите кнопку включения/выключения (18) и удерживайте ее в течение двух секунд.

### **5.2.1. Звуковая активация (VOX)**

Эта функция обеспечивает включение видеоняни от звука, если она находилась в спящем режиме.

Если блок ребенка не регистрирует никаких звуков, или если уровень звука ниже порога чувствительности более 20 секунд, передача сигналов от устройства прекращается. Однако устройство продолжает улавливать звуковые сигналы, находясь в режиме минимального потребления энергии. Блок родителей переходит в спящий режим и затихает.

Если блок ребенка фиксирует какие-либо звуки с громкостью выше порога чувствительности устройства, он снова начинает передачу сигналов на блок родителей.

### **Чувствительность к звукам**

Одни дети производят больше шума, чем другие! Вы можете настроить порог чувствительности прибора, чтобы приспособить его к своему малышу. Для ребенка, который спит спокойно и плачет негромко, выставьте чувствительность на значение «Высокая». А если он обычно издает более громкие звуки во время сна или производит довольно сильный шум перед тем, как действительно заплакать, настройте чувствительность на значение «Низкая».

В устройстве предусмотрен выбор между этими двумя значениями чувствительности.



Для этого установите переключатель VOX (22) в положение LOW (для установки низкой чувствительности). Для установки максимальной чувствительности установите переключатель в положение HIGH

### 5.2.2. Громкость

Настроить громкость воспроизведения можно, выбрав один из 9 заданных уровней громкости с помощью кнопок увеличения/уменьшения громкости (2 и 7) на передней панели блока родителей. При выборе уровня громкости на экране показывается пиктограмма (D), показывающая, увеличивается громкость или уменьшается.

Выбор уровня громкости не влияет на чувствительность видеоняни, которая настраивается, как указано в предыдущем пункте. Эти настройки уровня громкости только определяют громкость воспроизведения звука на блоке родителей.

### 5.2.3. РЕЖИМ ВИБРАЦИИ

Если родительский блок находится в очень шумном помещении, пользователь может не услышать звук устройства. В таком случае пользователь может активировать виброрежим. Когда виброрежим активирован, родительский блок вибрирует всякий раз, когда детский блок определяет звук, который громче выбранного и установленного уровня чувствительности.

Виброрежим можно активировать в любой момент, для этого следует нажать и удерживать кнопку увеличения громкости (2) в течение 5 секунд. На дисплее появится иконка вибрации (F). Для отключения вибрации, вновь нажмите на ту же кнопку (2), удерживая ее в течение 5 секунд. Иконка вибрации (F) исчезнет.

При выборе более низкого уровня звука автоматически включится виброрежим, на дисплее появится иконка (F).






### 5.2.4. Индикатор заряда и предупреждение о низком уровне заряда батареи

Во время зарядки батареи блока родителей светоиндикатор включения и заряда (9) мигает зеленым светом (если блок родителей включен и находится в режиме LOW) или попеременно красным и оранжевым (если блок выключен или находится в режиме ZERO). Кроме этого, состояние процесса зарядки отображается на пиктограмме уровня заряда батареи (A). При полной зарядке батареи этот светоиндикатор (9) начинает светиться непрерывно, а индикатор (A) показывает статус батареи с полной зарядкой.

Примерное время зарядки батарей в блоке родителей составляет 3-7 часов в зависимости от состояния батареи в момент начала зарядки.

Полностью заряженные батареи обеспечивают автономную работу устройства на протяжении 5-6 часов в зависимости от длительности циклов активности/покоя. Максимальное время автономной работы составляет до 9-11 часов, если блок ребенка подавляющую часть времени находится в тишине.

Состояние процесса зарядки отображается на экране:

-  = полный заряд
-  = батарея заряжена примерно на три четверти
-  = батарея заряжена примерно наполовину
-  = батарея почти полностью разряжена
-  мигание = необходимо зарядить батарею

Когда уровень заряда батареи в блоке родителей падает до критического значения, устройство издает предупреждающий сигнал в течение 30 секунд, светодиодный индикатор включения и заряда (9) мигает красным светом, и кроме того, индикатор уровня заряда

батареи (А) мигает на нуле. В этом случае установите блок родителей в зарядное устройство (14) для подзарядки батареи. Во время зарядки в зарядном устройстве блок родителей можно продолжать использовать.

### **5.2.5. Поисковый вызов (поиск блока родителей)**

Эта функция позволяет обнаружить блок родителей в случае утери связи с ним. Также эта функция может быть полезной, если один из родителей находится в комнате ребенка и требуется связаться с другим.

Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку включения ночника/поиска на блоке ребенка (16). При этом блок родителей издает звуковой сигнал, который затем можно отключить, нажав на любую кнопку на блоке родителей.

### **5.2.6. Сопровождающее освещение (ночник)**

Блок ребенка оснащен сопровождающим освещением (ночник) (16), излучающим мягкий свет, обеспечивающий комфорт ребенку и позволяющий видеть в темном помещении.

Для включения или выключения ночника нажмите кнопку включения ночника/поиска на блоке ребенка (16). Включить ночник также можно, нажав кнопку (3) на блоке родителей. При включении ночника на дисплее появляется пиктограмма (В).

### **5.2.7. Разговор с ребенком**

С помощью родительского блока можно поговорить с ребенком (например, чтобы успокоить ребенка или сказать, что сейчас подойдете) или с кем-либо, кто находится в его комнате.

Для этого, нажав и удерживая кнопку двусторонней связи (6), говорите в переднюю панель родительского блока. На экране появится пиктограмма режима двусторонней связи (F). После окончания разговора отпустите кнопку, чтобы снова слышать шум из комнаты ребенка.

Обратите внимание, что во время разговора при нажатой кнопке звуки из комнаты ребенка не слышны; для включения звука нужно отпустить кнопку (6).

Для уменьшения громкости звучания колыбельных, удерживая нажатой кнопку увеличения громкости (2), нажмите кнопку уменьшения громкости (7). Для увеличения громкости звучания колыбельных, удерживая нажатой кнопку уменьшения громкости (7), нажмите кнопку увеличения громкости (2).

### **5.2.8. Колыбельные**

Наше устройство может помочь успокоить ребенка, чтобы он лучше спал под звуки нежной колыбельной, звучащей из детского блока. Для активации этой функции нажмите и удерживайте кнопку (8) в течение 3 секунд. На экране появится пиктограмма-индикатор режима колыбельных (С), и из блока ребенка начнет звучать первая колыбельная. 5 доступных мелодий воспроизводятся циклически в течение 15 минут. Нажатием на кнопку (8) можно сменить первую мелодию в списке или перейти к следующей.

Для уменьшения громкости звучания колыбельных, удерживая нажатой кнопку увеличения громкости (2), нажмите кнопку уменьшения громкости (7). Для увеличения громкости звучания колыбельных, удерживая нажатой кнопку уменьшения громкости (7), нажмите кнопку увеличения громкости (2).

Для выключения колыбельных нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку (8).

### **5.2.9. Температура**

Для здоровья ребенка очень важно поддерживать в помещении адекватный температурный режим.

Видеоняня имеет функцию отображения температуры в помещении ребенка (в градусах шкалы Цельсия) на родительском блоке, предупреждая, если температура выходит за пределы установленного диапазона.

Если температура в комнате поднимается до 27°C и выше, на экране попеременно показывается значение температуры и индикация HI ("высокая"). Кроме того, родительский блок издает предупреждающий звуковой сигнал каждые 30 секунд.

Если температура в комнате находится между 18°C и 26°C, на дисплее отображается значение температуры.

Если температура опускается до 17°C и ниже, на экране попеременно показывается значение температуры и индикация LO ("низкая"). Кроме того, родительский блок издает предупреждающий звуковой сигнал каждые 30 секунд.

Для отключения уведомления удерживайте нажатием кнопку уменьшения громкости (7) в течение 5 секунд, прозвучит сигнал (писк), подтверждая отключение функции. Если Вы хотите вновь активировать уведомления, удерживайте нажатием кнопку уменьшения громкости (7) в течение 5 секунд, два сигнала подтвердят включение функции оповещения.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ: температурный указатель в режиме ZERO (НОЛЬ)**

Так как между двумя устройствами не существует постоянной связи, родительский блок не в состоянии показывать температуру с детского блока в реальном времени. Поэтому, когда выбран режим ZERO (НОЛЬ), на родительском блоке вместо температуры показано слово ECO.

#### **5.2.10. Выбор режима отсутствия излучения (ZERO) и низкого излучения (LOW)**

Блок ребенка оснащен специальной технологией, называемой технологией отсутствия излучения. Когда блок ребенка находится в спящем режиме и не улавливает никаких звуков в помещении, он не излучает вообще.

Для связи между устройствами можно выбрать режим низкого излучения (LOW) или отсутствия излучения (ZERO). Для этого нажмите и удерживайте кнопку (16) на детском блоке в течение 5 секунд или более.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Каждый раз, когда Вы включаете и выключаете устройства, по умолчанию устанавливается режим LOW (низкий).

#### **1) Режим отсутствия излучения (ZERO)**

##### **Настройка:**

Проверьте, чтобы светоиндикатор включения и заряда (9) светился зеленым светом, что означает, что устройство находится в режиме LOW низкого излучения (если индикатор светится оранжевым светом, это означает, что видеоняня уже находится в режиме ZERO и никаких дополнительных действий предпринимать не требуется). Для активизации режима ZERO нажмите и удерживайте в течение не менее 5 секунд кнопку (16) на блоке ребенка. При нажатии на кнопку на родительском блоке слышен свистящий звук, который исчезает через несколько секунд. В завершение Вы увидите как LED индикатор (9) меняет свой цвет с зеленого на оранжевый, что означает, что режим ZERO (НОЛЬ) активирован.

##### **Функционирование:**

В нормальном режиме функционирования видеоняни (LOW) блок ребенка периодически посылает на родительский блок контрольный сигнал, свидетельствующий о нормальном функционировании устройства, даже если блок ребенка не улавливает никаких звуков.

Выбор режима нулевого излучения (ZERO) отключает передачу этого контрольного сигнала и следовательно, любое сообщение между двумя устройствами, если детский блок находится в спящем режиме. Если блок ребенка не улавливает никаких звуков, поддерживается режим отсутствия излучения и устройство не излучает никаких волн.

## ■ РУССКИЙ

Если блок ребенка фиксирует какие-либо звуки с громкостью выше порога чувствительности устройства в зависимости от установок параметра VOX, он снова начинает передачу сигналов на блок родителей и между двумя устройствами устанавливается связь. Этот процесс занимает менее секунды.

Начиная с этого момента блок ребенка снова передает звуки из комнаты.

### **ПРИМЕЧАНИЕ: Индикатор отсутствия связи**

Из-за того, что при выборе режима нулевого излучения “ZERO” блок ребенка не посылает контрольных сигналов, блок родителей не может определить, находятся ли устройства в зоне приема сигнала. В этом случае возможны ситуации, когда блок родителей окажется вне зоны досягаемости сигнала, и родители не будут знать об этом.

Поэтому рекомендуется использовать этот режим, когда родительский блок находится на одном месте, например, на ночном столике, убедившись предварительно в наличии связи между устройствами. Этот режим можно использовать и при перемещении родительского блока, но предварительно необходимо убедиться в том, что покрытие сигнала надежно на всем пространстве возможного перемещения.

### **ПРИМЕЧАНИЕ: температурный указатель в режиме ZERO (НОЛЬ)**

Так как между двумя устройствами не существует постоянной связи, родительский блок не в состоянии показывать температуру с детского блока в реальном времени. Поэтому, когда выбран режим ZERO (НОЛЬ), на родительском блоке вместо температуры показано слово ECO.

## **2) Нормальный режим, или режим низкого излучения (LOW)**

### **Настройка:**

Проверьте, чтобы светоиндикатор включения и заряда (9) светился оранжевым светом, что означает, что устройство находится в режиме ZERO отсутствия излучения (если индикатор светится зеленым светом, это означает, что видеоняня уже находится в режиме LOW и никаких дополнительных действий предпринимать не требуется). Для активизации режима LOW нажмите и удерживайте в течение не менее 5 секунд кнопку (16) на блоке ребенка. При нажатии на кнопку на родительском блоке слышен свистящий звук, который исчезает через несколько секунд. В завершение Вы увидите как LED индикатор (9) меняет свой цвет с оранжевого на зеленый, что означает, что режим LOW активирован.

### **Функционирование:**

Как указано ранее, в нормальном режиме функционирования видеоняни (LOW) блок ребенка периодически посылает на родительский блок контрольный сигнал, свидетельствующий о нормальном функционировании устройства, даже если блок ребенка не улавливает никаких звуков. Этот сигнал имеет продолжительность 1 секунду и излучается 4 раза подряд каждые 20 секунд. Если родительский блок получает такой сигнал, светоиндикатор включения и заряда (4) продолжает светиться зеленым, обозначая, что устройства находятся в пределах границ приема сигнала. В противном случае, если родительский блок не получает контрольный сигнал в течение 20 секунд, светоиндикатор включения и заряда (4) мигает попеременно красным и зеленым светом; при этом также раздается звуковое предупреждение в виде трехкратного звукового сигнала.

При выборе режима “LOW” устанавливается постоянная связь между родительским и детским блоком с обменом сигналами низкой интенсивности, что исключает задержку передачи, имеющую место в режиме “ZERO” при улавливании звуков на детском блоке в спящем режиме.

### 5.2.11. Сигнал отсутствия покрытия

Если пропадает связь между родительским и детским блоком, два светодиодных индикатора уровня звука на родительском блоке начинают попеременно мигать красным светом на протяжении 20 секунд, указывая на процесс поиск блока ребенка; кроме этого, пропадает индикация температуры (G) на экране заменяется мигающим изображением двух горизонтальных полосок. Если в течение этих 20 секунд связь между устройствами не устанавливается (не получен контрольный сигнал от детского блока), светоиндикатор включения и заряда (9) мигает попеременно красным и зеленым светом; при этом на родительском блоке также раздается звуковое предупреждение в виде трехкратного звукового сигнала, и мигает в режиме предупреждения индикатор наличия покрытия сигнала (I).

В этом случае для восстановления связи между двумя устройствами необходимо обеспечить нахождение родительского блока в зоне приема детского блока: разместите оба устройства рядом друг с другом и подождите 5 секунд до установления связи, при этом оба устройства должны быть включены. Если связь не устанавливается, это означает, что одно из устройств (блок родителей или блок ребенка) нуждается в переподключении.

### 5.2.12. Подключение блоков (установление связи)

Если связь между устройствами потеряна и не восстанавливается при выполнении действий, указанных в предыдущем подразделе, выполните следующие действия для установления связи между ними: одновременно нажмите кнопки включения на обоих устройствах (1 и 18) и удерживайте их в течение 3 секунд, предварительно выключив устройства. Подключение обоих блоков должно произойти автоматически.

## 5.3. РУКОВОДСТВО ПО ОБНАРУЖЕНИЮ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

РПроблема	Возможная причина - что надо сделать/проверить
Нет приема на родительском блоке	<ul style="list-style-type: none"> <li>- К детскому блоку не подключен адаптер переменного/ постоянного тока. Подключите адаптер.</li> <li>- Детский блок выключен. Включите его.</li> <li>- Родительский блок выключен. Включите его.</li> <li>- Заряд батарей родительского блока заканчивается либо закончился. Поместите родительский блок на базу-зарядку для подзарядки батарей.</li> </ul>
Нет приема на родительском блоке	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Родительский блок находится вне зоны действия детского блока. Поднесите оба устройства друг к другу и подождите около 5 секунд, пока связь не восстановится. В случае необходимости выполните действия для повторного сопряжения обоих устройств (см. раздел 5.2.12.).</li> <li>- Детский блок не улавливает ни одного звука в комнате и перешел в режим ожидания. Передача сигнала повторно активируется, как только детский блок определит какой-либо сигнал, превышающий уровень чувствительности.</li> </ul>
Светодиодный индикатор включения и зарядки (4) на родительском блоке мигает попеременно зеленым и красным цветами и издает тройной писк. Не слышны сигналы, улавливаемые детским блоком.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Родительский блок находится вне зоны действия детского блока. Поднесите оба устройства друг к другу и подождите около 5 секунд, пока связь не восстановится.</li> <li>- Утеряна связь между родительским и детским блоками. Необходимо выполнить действия для повторного сопряжения обоих устройств (см. раздел 5.2.12.).</li> <li>- Детский блок выключен. Включите его.</li> </ul>

РПроблема	Возможная причина - что надо сделать/проверить
Невозможно слышать ребенка на родительском блоке, но светодиодный индикатор включения и зарядки (4) горит зеленым цветом.	- На родительском блоке установлен минимальный уровень громкости звука. Увеличьте уровень звука нажатием кнопки (2).
Светодиодный индикатор включения и зарядки (4) мигает красным цветом и родительский блок пищит каждые 30 секунд.	- Низкий уровень заряда батарей. Поместите родительский блок на базу-зарядку.
Родительский блок издает громкий и резкий звук.	- Это обычно происходит, когда родительский блок и блок ребенка находятся на слишком близком расстоянии. Разделите устройства.
Светодиодный индикатор любого из устройств (4 и 11) не загорается при подключении к электрической сети.	- Проверьте электрическую сеть на наличие каких-либо проблем. - Убедитесь, что адаптер переменного/постоянного тока питания правильно подключен к электросети и разъему устройства (для блока ребенка) или родительский блок правильно размещен на своей базе-зарядке. - Проверьте подключение устройства, нажав кнопку включения/выключения (1 или 10).
Невозможно подзарядить батареи.	- Убедитесь, что адаптер переменного/постоянного тока питания правильно подключен к электросети и родительский блок правильно размещен на его базе-зарядке. - Используются одноразовые батарейки (без подзарядки). Помните, что вы должны использовать только батареи, включенные в комплект поставки, либо другие батарейки с подзарядкой с теми же характеристиками (2 батарейки AAA 1,2V 800mAh Ni-MH). Пожалуйста, проверьте тип используемых батарей.

## ■ 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для очищения радионяни используйте сухую и мягкую ветошь. Не используйте чистящие средства или растворители.

## ■ 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Частота: 2,4 ГГц
- Дальность действия: до 300 м в оптимальных условиях на открытом пространстве. Внутри помещений может достигать до 50 м (в зависимости от препятствий: стены, двери и т.д.)
- Детский блок (передатчик):
  - Адаптер:
    - Вход: 100~240 В пер.тока, 50/60 Гц, 150 мА
    - Выход: 6 В пост. тока, 300 мА
  - Батареи: 4 щелочные батарейки формата AAA 1.5В (в комплект не входят)
  - Максимальное время работы: 10 часов
- Родительский блок (приемник):
  - Адаптер:
    - Вход: 100~240 В пер.тока, 50/60 Гц, 150 мА

Выход: 6 В пост. тока, 300 мА

· Батареи: 2 шт. типа AAA 1.2V 800mAh Ni-MH (входят в комплект)

- Мощность излучения:

· Средняя: 10 мВт

· Максимальная: 250 мВт

- Максимальное время работы с заряженными батареями (попеременно этапы прослушивания/ожидания): 5-6 часов

- Максимальное время работы с заряженными батареями (когда детский блок большую часть времени находится в тишине): 9-11 часов

- Температурный режим работы: от 0°C до +50°C

- Диапазон относительной влажности при работе: от 20% до 75%

## ■ 8. ПОРЯДОК УТИЛИЗАЦИИ БАТАРЕЙ И УСТРОЙСТВА

При утилизации радионяни не забудьте извлечь батареи и утилизировать их.

Отнеситесь к этому процессу ответственно.

Не следует смешивать продукцию, на которую нанесен символ перечеркнутого мусорного контейнера с бытовым мусором. Для правильной утилизации таких продуктов следует отнести их в пункты сбора, определенные местными властями.

В качестве альтернативы вы можете связаться с пунктом продажи вашего изделия.



# miniLAND DECLARATION OF CONFORMITY

BABY

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN  
Technical support: +34 966 557 775 · www.minilandbaby.com · miniland@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

digitalk luxe · Miniland Baby · 89172 · Miniland, S.A.

to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:

- Directive 1999/05/EC of the European Parliament and of the Council of 9th March 1999 on Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment
- EN 300 328 V1.9.1 (2015-02) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Wideband transmission systems; Data transmission equipment operating in the 2.4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive
- EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electro-Magnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
- EN 301 489-17 V2.2.1 (2012-09) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electro-Magnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment; Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems
- EN 62311:2008 Assessment of electronic and electrical equipment related to human exposure restrictions for electromagnetic fields (0 Hz — 300 GHz)
- EN 55022:2010+AC:2011 Information technology equipment — Radio disturbance characteristics — Limits and methods of measurement
- EN 55024:2010+A1:2015 Information technology equipment — Immunity characteristics — Limits and methods of measurement
- EN 61000-3-2:2014 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)
- EN 61000-3-3:2013 Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 3-3: Limits — Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection
- **Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC:**
- EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2: 2013 Information technology equipment — Safety — Part 1: General requirements.
- **Directive 2009/125/EC Ecodesign requirements for energy-related products**
- Commission Regulation (EC) NO 1275/2008 amended by (EU) 801/2013, implementing Directive 2005/32/EC with regard to ecodesign requirements for standby and off mode electric power consumption of electrical and electronic household and office equipment

## BATTERIES

- 62133:2012 Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes - Safety requirements for portable sealed secondary cells, and for batteries made from them, for use in portable applications
- **Directive 2006/66/EC modified by 2013/56/EU on Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators.**

## ADAPTORS

- **Directive 1999/05/EC of the European Parliament and of the Council of 9th March 1999 on Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment**
- EN 55022:2010+AC:2011 Information technology equipment — Radio disturbance characteristics — Limits and methods of measurement
- EN 55024:2010 Information technology equipment — Immunity characteristics — Limits and methods of measurement
- EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)
- EN 61000-3-3:2013 Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 3-3: Limits — Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection
- **Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC:**
- EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2: 2013 Information technology equipment — Safety — Part 1: General requirements.
- **REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006**
- **RoHS. Directive 2011/65/EU on the Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment**
- **WEEE Directive 2012/19/EU (Directive on waste electrical and electronic equipment).**

Miniland, S.A.  
Chief Executive Officer  
José Verdú Francés

Onil, Alicante, Spain.  
8th February 2016



**miniLAND**  
EDUCATIONAL · BABY  
minilandgroup.com





Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10  
03430 ONIL (Alicante) SPAIN

☎ Technical support: +34 966 557 775

Fax +34 965 565 454

[www.minilandbaby.com](http://www.minilandbaby.com) · [tecnico@miniland.es](mailto:tecnico@miniland.es)

© Miniland, S.A. 2016

Fabricado en China. Conservar los datos.

Made in China. Keep this information.

Fabricado em China. Conservar dados.

Fabbricato in China. Conservare i dati.

Fabriqué en China. Conserver ces informations.

Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf

Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.

Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

**digitalk luxe 89172**

